

# شاه ایسماعیل ختائی اثر لری



بیرینجی جیلد  
غز لری

آذربایجان لاتین ایفباسیندان عرب ایفباسینا کوچورن: احمد آتاخان اوغلو  
(بابائی)

بو کوچوروم ده AzConvert یازلیم دان ایستیفاده اولونوبدور و یازیلاردا بالاجا  
سهولرین اولماق ایمکانی واردیر!

دیجیتال نوسخه حاضیرلانان تاریخ: 07/06/1389

یاییم سایتی: آذربایجان دیجیتال کیتاب ائوی

<http://www.kitablar.org>  
<http://www.kitablar.com>

حوسنى-روخسارين، كيم، اولدو جانو ديل حئيران اونا،  
ودى-دؤورى-قمرنى تاپشيرير دؤوران اونا.  
چون سنين حوسنون مثالى-يوسيفى-كنان دير،  
يوزينى هر كيم كى، گؤرمز يوخدورور ايمان اونا.  
آتشى-عشقينده، ائى خونخاره گؤزلو ديلبريم،  
اؤيله يانميش دير بو باغريم يوخدورور درمان اونا.  
گول ياناغين، ديلبرا، بس تازتردير هر زامان،  
قان لى ياشيم دان تۇكر هر دم گؤزوم باران اونا.  
ضولمتى-زولفينده كؤن لو بو ختاي خسته نين،  
خيزرا بنزر كيم، گؤرونمز چئشمئى-حيوان اونا.  
× × ×

گئتدى اول ديلبر، بسى دردو بلا قالدى مانا،  
نه بلا، ييل كيم، يو كوش جؤورو جفا قالدى مانا.  
بونجا گلديم، من گدايه هئچ عنایت قيلمادين،  
ايشيگينده قالديغيم دستى-دعا قالدى مانا.  
موژده گلدى ديلستانيم دن كى، قتل اولدو رقيب،  
شوكر كيم، بيگانه گئتدى، آشينا قالدى مانا.  
آنجا كؤو كب كيمى، ياش تۇكدى، غمين دن گؤزلىريم،  
يئر ايله، گؤگ ايله كئيوان هم، باخا قالدى مانا.

ائى ختاي، زولفى تك آریندى يوزدن زنگبار،  
ديلبرى-چينو خؤتن، خوبى-ختا قالدى مانا.  
جان اولماز ايسه، سن تكى جانان يئتر مانا،  
وسلين بو خسته كؤنلومه درمان يئتر مانا.  
هيجرين جفاسى ائيله ييخيب دير بو كؤنلومو،  
هر شب قاپوندا نالوو افغان يئتر مانا.  
ضولمت ايچينده آبی-حيات ايستمز كؤنول،  
للين زولالى چئشمئى-حيوان يئتر مانا.  
زاهيد، قوپارما سن منى مئىخانه دن بو گون،  
روزی-ازلده يار ايله پئيمان يئتر مانا.  
گرچى، ختاي، گئتدى علين دن ويسالى-دوست،

ھردم خيالى-دیده یه مئھمان یئتر مانا.

× × ×

جانا، كۆنولده ھمدم اولان غم دورور مانا،  
گۆر كيم، فراق ائوينده نه ھمدم دورور مانا.  
آنجاق يوزون گۆرنده سنين جان دئگيل ملول،  
زولفين كيمي كۆنول دخي برهم دورور مانا.  
ديل تشنه اولسا وادىگى-ھيجرينده غم يئمن،  
لئين زولالى چئشمئى-ززم دورور مانا.

ئئچون سئوردى خسته ديل، ائى بيوفا، سنى،  
بو چوخ بلاكى، ھيجرين ائدر كم دورور مانا.  
ميسكين ختاي وسل ايله يوز ايل ياشار، مودام،  
بو اؤمر كيم، زمانه ده بير دم دورور مانا.  
ائى جمالين گولستانى-باغى-مينودور مانا،  
جنتى-رضوان كى، دئرلر اول سى-كودور مانا.  
يوزون اوسته زولفينى تا گۆردوم، ائى روحى-روان،  
گئجه-گوندوز آغلاماق عشقينده خوش خودور مانا.  
ھيجر سرگردانليغين چرخى-فلكك دن گۆرمنم،  
بو جفالرى قیلان اول يارى-مهرودور مانا.  
گئجه لر تا سوبه اولونجا اوخو گلمز ائينيمه،  
تا خيالين دايم چئشميمده قارشودور مانا.  
اونجا ياش تۆكدى ختاي فيرقتين دن، ائى سنم،  
خانجارو باخسام گۆزومده يئر يوزو سودور مانا.

× × ×

دیلبرا، عشقین تيمده سئوگى لى جاندير مانا،  
پرتؤوى-مئھرى-روخون خورشیدی-تاباندير مانا.  
دردى-ھيجرين دن سنين هر گيز شىكاييت قيلمزام،  
ھئچ علاج ائتمن طلب، نئچون كى، درماندير مانا.  
آستينين خاكينى وئرم جعمى-عالمه،  
هر آياغين تورپاغى مولكى-سولئيماندير مانا.

تا جمالین موسهفین گۆردوم، ایا نوری-ایلاه،  
ذکری-عشقی دبلده دایم، ویردی-قوران دیر مانا.  
ائی ختای، خوب لارین جؤوری وفادیر آشیقه،  
فیرقتی، هیجری نیگارین لوتفو ائهسان دیر مانا.

× × ×

گتندی اول مهرو یانیم دان، یوز جفا قالدی مانا،  
جؤور بیلمن، کیم، بلایی-مونتھا قالدی مانا.  
ائی پری، چوخ ایشوئی-هوسنینه مغرور اولما کیم،  
مولکی-فانی سانماگیل، کیم نه سانا قالدی، مانا.  
تا کیم، اول خورشیدروخ گتندی گؤزوم دن سو تکی،  
گؤز یاشیم اونون اوزون دن آشینا قالدی مانا.  
سن گتندن برلو آنجا زارو افغان ائتمیشم،  
یثرو گؤگ، اینسو ملک جمله باخا قالدی مانا.  
دیلبرین گتندی، ختای، سن نئدیرسن دونیانی؟  
چونکی جان گتندی، بو تن، یارب، نیه قالدی مانا!

هردم غمینده نالوو آهیم یتر مانا،  
دونیا یوزونده اول یوزی-ماهیم یتر-مانا.  
اثبات قیلیمشام روخی-زرد، اشکی-سورخیمی،  
دویگی-عشقه بؤیله گوواهییم یتر مانا.  
عالم خلاییقی منه جمله حسود اول.  
اول آسیتانین ایتی پناهیم یتر مانا.  
زاهید، اؤگونمه، تالئی-سدم، دئییب یوکوش،  
سن وار ایشینه بختی-سیاهیم یتر مانا.  
کسمه اومیدی-رحمتی حق دن، ختای، سن،  
جمله ختاده لوتفی-ایلاهیم یتر مانا.

× × ×

دیلبرا، اول آی یوزون خیرشیدی-تابان دیر مانا،  
باغچان ایچین دن آخان سو، آبی-حیوان دیر مانا.  
مسجیده وارماق نه حاجت، دئدیم، ائی زاهید، مانا،  
روی ایله زولفی آنین، کوفريله ایمان دیر مانا.

موددھی لرتنه سین دن سانمانیز کیم، من دؤنم،  
اول منیم جانیم ایچینده جانی-جانان دیر مانا.  
من سنینله سؤییلشنده گر زیمیستان، گر باهار،  
هر نه چاغ گؤرسم سنی، عالم گولوستان دیر مانا.

ائی ختای، چون سنه حق دن نظر دیر هر زامان،  
عشقی ایله بو حیاتیم باغی-رضوان دیر مانا.

× × ×

خاکی-پایین، دیلیرا، بیر تاج دؤولت دیر مانا،  
بس یوزون گؤرمک سنین بختو سادت دیر مانا.  
چون غمی-عشقینده اؤلمک دیر، حیاتی-جاوی دان،  
حق بیلور اؤلمک دئییل، اول عینی-راحت دیر مانا.  
مونجا کیم، دردونده زحمت چکمیشم، ائی بیوفا،  
چونکی سن دن دیر بو زحمت، جمله راحت دیر مانا.  
گرچی من دن درهیجاب اولورسان، ائی آرامی-جان،  
یوزونو گؤستر دیگین عینی-عنایت دیر مانا.  
دوشده گؤردی دون ختای، یار اولوب دور همدمی،  
یا دوشوم دور، یا خیالیم بو نه حالت دیر مانا.

× × ×

آه کیم، سن گئتدین، ائی آی یوزلو، جان قالدی مانا،  
جان سنینله گتتدی جیسمی-ناتوان قالدی مانا.  
تاکی سن گئتدین یانیم دان ائی دیلارامیم منیم،  
حالتی-وسلین کؤنولده پاسییا قالدی مانا.

گرچی گولزاری-جمالین گتتدی قارشیم دان منیم،  
دیلده مئهری-قامتین سروی-روان قالدی مانا.  
گر نیهان اولدو گؤزوم دن اول پری-پئیکر سنم،  
گؤیده ماه آنون یوزون دن بیر نیشان قالدی مانا.  
تاکی سن دن آیری دوشدی بو ختای خستدیل،  
بوی-مویین موشک ایله انبر فیشان قالدی مانا.

× × ×

حق ازل مئىخانەسىن دن وئردى بو جامى مانا،  
كائىنات اهللى تعجب قىلدى لار قامو مانا.  
بىلمز ايدىم ختتى-روخسارىن سىفاتىن سۇيلىمك،  
فىتتە چىشمىن قىمىزەسى اۋىرتدى ايلهامى مانا.  
صبرو آرامىم گىندىب دىر گۆرمزم ائىنىمدە خاب،  
فىرقتىن بىر ائىلىمىش دىر سوبە ايله شامى مانا.  
چوخ جفا هاسىل اولان سن دن مانا، ائى بىوفا،  
آقىت ائىلر خىالىن رسمى-بدنامى مانا.  
كۆينىن دن چىخ، دئدىم شول سرو گول خن دانىما،  
زرره جه قايىنمادى گۆستردى اندامى مانا.  
ائى ختاي، زولفى نىن زنجىرىنە قئىد ائتمە دىل،  
دانه دىر خالى اونون هم زولفى دىر دامى مانا

خاكى-پايىن سورمە دىر، ائىنىمە انام ائت مانا،  
گر قبول اولماز مورادىم سن دن ائلام ائت مانا.  
دردىمىن درمانى روخسارىنى گۆرمك دىر سنىن،  
تشنە يم بىللا، دوداغىن شىرتىن جام ائت مانا.  
چون كۆنول خالىن اوجون دان دوشدو زولفىن قئىدىنە،  
بىگوناه اۋلدورمگىل هر لەزه آرام ائت مانا.  
ايستمن ظاهرده فاش اولماق آنىنچون گۆزلرم،  
مئهرى-عشقىن رازىنى، ائى يار، ايلهام ائت مانا.  
بو ختاي دن گۆتور گىل مۇهنتى-هيجرانىنى،  
ائى پىرو، تانرىچون، آنجاق ايلزام ائت مانا.

× × ×

نىتقى-انفاسى-مسيهين دمبەدم جان دىر مانا،  
چونكى من خىزرم دوداغىن آبي-حيوان دىر مانا.  
بىلمزم عالمده يارب، گردىشى-اييامى-غم،  
لوتقى-ائهسانىنى دىر، يا جۇورى-هيجران دىر مانا.  
وئرمىشم ايمانىمى زنجىرى-زولفىن كوفرىنە،  
بندى-زولفىن كوفرىنى گۆردوم نه ايمان دىر مانا.  
دون رقىبى-كافىرى-گومراھىلە ائىسىندە كىم،

هر حکایه لر کی، قیلدین جمله پونهان دیر مانا.

بو ختای بیرله سولموش بیر دخی، ائی شاهی-هوسن،  
تا دهانین خاتمی-مئهری-سولئیمان دیر مانا.

× × ×

یا ایلاهی، ایسترم سن دن بو انامی مانا،  
انده سن همدم کیم، اول سروی-گولندامی مانا.  
شول بوتی-نامئهر بیان هر گیز منی یاد ائتمه دی،  
بیر مهبت قیلمادی آخیر سرنجامی مانا.

جؤوری-هیجران چکدیگیم دن قالمایب دیر تاقیم.  
یا نسیب ائتسین نولایدی صبرو آرامی مانا.  
کؤلوم آلدین بیتکلوف، جانیمی آلماق دورور،  
گولدورور عشقینده داییم هاسیلین آمی مانا.  
کئچدی او مرون ائی ختای، اوش بو زایی دویادا،  
شول وفاسیز دیلبری دن وئرمه دی کامی مانا.

× × ×

دوست یولوندا هلال اولسون دیلا، قئیرت سانا،  
قئیری دن بیر زرره میننت چکمه دن رحمت سانا.  
اول سنم ازمی-سفر ائتدی، کؤلول، ایلمه کیم،  
بیر نفس دیدار گؤر کیم، قالمایا هسرت سانا.

ائی دیلو دین، سیز چیخین ائودن کی، دیدلاریم گلور،  
سن ده ائی جان، دورما کیم، بیز وئرمیشیز روخت سانا.

چارئی-بئهودیمی سوردوم موالیج دن، دئدی،  
درد دردی-عشقیسه مومکون دئییل سههت سانا.  
ائی ختای، سن شهیدی-قمزئی-دیدلار سن،  
هشرده رشک آپاریر یتمیش ایکی میللت سانا!

× × ×

روشن یوزون کی، زولفین اولوب دور نیقاب اونا،  
نیسبت دیر ابر ایچینده مهو آفتاب اونا.  
عشقین سنین کی، مخزنی-گنجی-ایلاهی دیر،

آندان دورور كى، مسكن اولوب دور خراب اونا.  
عشقين ندير جاهاندا سنين، ائى پريسيفت،  
حئيران دورور فلكدە گزن ماهتاب اونا.  
اويغوده گوزلريم نئجه گؤرسون جماليني،  
عشقينده چونكى گلমেدى بير زرره خاب اونا.  
آشيقدورور ياناغينا زولفين ختاي تك،  
آندان دوشر بو وجهيله بو پيچو تاب اونا.

× × ×

ايلديم بونيد اول بنده از نامى-خودا،  
اول ياراتميش سرورى-مردان اليول-مورتزا.  
آجيز اولما ائى كؤنول، مونكير گر كمز اهلى-ديل،  
هفتهاالا بو يروغودور مور علينده اژداها.  
ائيله سلطان دير كى، يوخ دور ميس لو هم همتا اونا،  
بو يروغون دان كيم، اونون چيخماز شهو ميرو گدا.  
كيم كى، هققه مونكير اولدو قوى جزاسى دير اونون،  
ؤرره جه رحم ائتمگيل سن تا كيم، اول حالين دويلا.  
ايت رقيب لر تنه اندرسه ختاي، هققه سال،  
اولما قمگين كيم، سانا قيلديغيني حق دن تاپا.

× × ×

جانو ديلمى قويموشام يولوندا من ائى ديلروبا،  
تاكى اويخودا گؤرر من سن تكي بير مهليقا.  
تاكى عشقى نين بلاسى جانما كار ائيلهدى،  
ائى تبييم، بيلمزم كيم، وارمى بو درده دوا؟  
دانئىي-خالينه تا كيم، مورغى-جان قيلدى تمه،  
دامى-زولفين هلقه سينه اولدو جانيم موبته لا!  
ائى موروووت مدنى، من دن كرم قيلما دير يغ،  
قنبرينم من سنين شاهيم بشقى-مورتزا!

اؤزگه آشيق لر اگر چى ديل وئرر ديلدارينا،  
بو ختاي خسته گور، يولوندا قيلدى جان فدا.

× × ×

ئى كۆنول، سىدقىلە ھەر كىم شاھ ايلە يولداس اولدا،  
يوز گرگك دۇندرمە يە ھەر نىجە كىم، يولداس اولدا.  
يولو گر داش اولدا، گر ياي اولدا، گر اوخو قىلىنج،  
مورشىدىن دن دۇنەنن مئىدە ايسىمى لاش اولدا.  
قول گرگك تانىدا اۋز دوغرو لوغون حق يولونا،  
اقتىقاددان آزمايا گر بايو گر قلاش اولدا.  
ئى كۆنول، جھد ائىلە گل، دوغرو يولا گۇر شاھى سن،  
آقىت قلبى چىخار ھەر كىمسە كىم، قلاش اولدا.  
ئى ختاي، سىدقىلە بو شاھ اياغىنە گلن،  
آقىت بىر گون گومان سىز خلق اچىندە باش اولدا.

× × ×

ھەر كىمە كىم، سىنجەللىن بىر پرىوش يار اولدا،  
اقلو ھوشو خانى-مانىن دان دخى آوار اولدا.  
باشىنە ھەر كىمسەنن دوشسە ساچىن سئودالرى،  
ترك ائدوب دونيانى اۋمرون دن دخى بىزار اولدا.

سن تكى عالمده اولماز، گر اولار سا دىلبىرا،  
بو گۇزو جادوسىفت، ھم قاش لارى مەككار اولدا.  
دردو غم گلدىكچە سن دن، شاد اولورمن دىلبىرا،  
گۇروم اونلارى منىم كۆنلومده برخوردار اولدا.  
قىلا دۇنموش دور ووجودىم، مۇھنتى-جۇورن چكە،  
ساغ گرن دوشمن لرین بو بنده تەك بىمار اولدا.  
ھەمدىن دايم رقىب اولموش دور ائى، گول يوزلو يار،  
خاندا بىر گول بىتسە، لازىم دىر يانىندا خار اولدا.  
عشقىنە ھەر كىم گىرىفتار اولدو، ائى كافر نىجە،  
شئىخ سنان تەك بئلىنە باغلايان زوننار اولدا.  
وسل ايلن شاد ائىلە قورتار، دردو غم لردن منى،  
دردى-ھىجرانىن چكن كى، بو دىلى-افكار اولدا.  
وارمى دىر بىر كىمسە، يارب، اھلى-اوششاق اىچرە يار.  
بو ختاي خستد يلتەك آشقى-دىدار اولدا!؟

× × ×

اى بنده، گر جهاندا پناهين ايله اولاه،  
كمتر قولون مقامى سنين پاديشاه اولاه.  
آشيق اودور كى، دوى اندرسه بو سؤزونه،  
قان لى باشيله چؤهرئىي-زردى گوواه اولاه.

مئهرابى وار او زاهيدىن، اما كى، آشيقه،  
مشوقى نين اياغى ايزى، قيبلكاه اولاه.  
بدخاهيم اولاه جمله-جاهان چكمز ملام،  
چون اول سنم منىملن اگر نيك خاه اولاه.  
باش دان-آياغا بنده ختاي ختالى دير،  
زاهيد، خاچان كى، خوب لارى سؤمك گونه اولاه؟

× × ×

ئى لرم اول جنتى ايچينده ديلدار اولماسا،  
قوى آنى ويرانه قالسين باغچادا بار اولماسا.  
غفلت اهلى قالدى حق دن شؤيله بيل كيم، بينسيب.  
قاندا ديدارى گؤرور، اول بوندا بيدار اولماسا.  
دونىادا آشيق اولان گئيدى ملامت دونونو،  
هر يئن آشيق اولورمو درد آنا كار اولماسا.  
آشيقين ميداندا باشى توپ يئرینه چالينور،  
باشينى ميدانا قويماز كيم كى، سردار اولماسا.  
دوغرولوق دوست قاپى سى دير، دوغرو گل گير بو يولا،  
ايرى ميداندا اوتانور، اوندا اقرار اولماسا.  
اى ختاي، گؤوهري خرج ائيلمه نادانه سن،  
گؤوهرين قدرينى بيلمز گر خيريدار اولماسا.

هوسنين بيانى سورئىي-ياسينو هلتا،  
اى كبئىي-موبار كو وئى مروئىي-سفا.  
دؤورى-فلك وئيرسه منه ايختيارينى،  
بير تارى-مويىنى دو جهاننا قىلام باها!  
گلميش دئيل، گليب دوره بيلمز بئروزي-هشر،

دۋورى-قمر سنىن تىكى بىر شاھى-مھلىقا.  
كىم كى، ووسالين ايستەسە اخلاصىلە سنىن،  
اوستوندى زىلل ساىە سادىت دوتار ھوما.  
توپراغا باس آياغىنى، ائى گۈزلىم نورى،  
كىم، خاكى-پايىنى دىلرم بەرى-توتيا.  
شىداوو مستو والئھو حىرانم، ائى سنىم،  
اخلاصىلە يولوندا منم رىندو جانفھدا.  
خورشىدو ماھو جملە سىتارە بىر انجومن،  
قىلدى سوجود صورتىنە ائى عزىزى-ما.  
روھى-موسوور اولدو يوزوندىن بابو گىل،  
سنىن شھا، بو اھسنى-تقویمە كىميا.  
اىنسان دىئىردى گۈيدە ملكك يوخىدى ھنوز،  
سنى وار ايدىن جاھاندا، ايا دوررى-اىبتىدا.  
ھمتاسى اول شھنشاھى-ازم نىگارمىن،  
يوخ دور بەھقى-حۋرمى-اۋولادى-موسىتفا.

يارىن يولوندا خستە ختای يوروخمە تىغ،  
اولگىل شھىدى-دشتى-بىابانى-كربە لا.

× × ×

تاكى روخسارىن دن اررھمان الل-ارش-اىستىوا،  
ھم آئىن شنىندە مونزل آيتى-شمسول-زوھا.  
سورئى-تاھاوو ياسىنو تباركك حوسنونه،  
گۈر نە تزىم ائىلمىش دىر حق تالا رىبنا.  
مونفيل دىر، تلتىن دن در فللك، خورشىدو ماھ،  
شول جھت دن كىم، يوزون-نورىن دن آلمىش دىر ضىيا.  
والئھو سر كشتە دىر عالمده اھلى-مرىفت،  
وجھىنە ائى گۈوھرى-پاكىزى-عرضو سما.  
بو ختای دن عنایت كسمه، ائى شاھى-كرم،  
جانە يئتمىش دىر جفادن لوتف ائدىب قىلگىل وفا.

× × ×

مىنبىد اگر مىملە ھىبب اولسا آشىنا،

من جانیمی یولوندا اونون ائیلرم فدا.  
گولگون یوزون خیالینا دوشدو کونول یئنه،  
بنزیم سارالدی دردیله، مانندی-کهریا.

دارولشفایه گتمدیگیم جان دان اؤترو دور،  
ائی جیسمیمین حیاتی، لیین دیر منه شفا.  
چئشمین جهاندا فیتنو و آشوب گؤستریر،  
هردم قیامتی قوپاریر قامتین مانا.  
یاستان ختای، یار ائشیگین ائتقادیله،  
شامو سحر ده دؤولتینه ائیلگیل دعا.

× × ×

وجهینده پئیدادیر سنین انواری-ذاتی-کیریا،  
اول یوزه قارشودا دا شرمنده دیر شم سوز-زوها.  
لیلی جمالین دان جودا معنون کیمی سرکشته یم،  
فرهاد وار ایستر کونول شیرین دوداغین دان شفا.  
جامی-موسفادان مانا ساقی ایچیردی بیر قده،  
صوفی نه بیلسین من اول جام دان نجه بولدوم سفا.  
هر کیم کی، تووهد اهللی دیر، اول دیدو وادید اهللی دیر.  
روزی-ازل دن تا ابد ایستر کمالی-مونتھا.  
من جاهی لو نادانیم، اول هوسنیچون حئیرانیم،  
تا گنجیکن پونهان ایدیم، شیمدی گوزوم دن ظاهرا.  
ائینولیقین هقق سیررینه ایدراک ائدن اینسان ایدیم،  
ائی مریفت دن بیخبر، اینسافه گلگیل بیهیا.

جانو جهانی سیز سیزین نئی لر ختای خستدیل،  
سن دن مودام ائهسان دیلر، چونکی گدادیر بینوا.

× × ×

زررئی-مئهرینده دایم، ائی جمعالی-آفتاب،  
ابر یوزون دن گؤتورگیل دوتماگیل من دن حجاب.  
دور دئدیم یارین کؤیون دن، ائی رقیبی-روسیا،  
خسته بولبول وار ایکن نئی لر گولوستاندا غوراب؟

اڻي گڙو نرگيز، يوزو گولتڪ، بويو سروى-روان،  
تا ڪي، سن دن آيري دوشدوم، خسته يم حاليم خراب.  
جنتي-وسلين دن اڻي، جانيم مني دور ائيلمه،  
من فراقين آتئين دن چڪميشم دردو ازاب.  
بو ختاي هققينه دايم دو توب دور چوخ اوميد.  
آقيت رحم ائيله آنه ساتي-يوومولھساب.

× × ×

گلدی سوراھي مجليسه، رف ائيلميش نيقلاب،  
نور ائيله دي بو مجلي سي-زررينر آفيتاب.  
مانندي-جامي-خيزر نبي دير مثال ايلن،  
آبي-حيات ايچين دڪي جان بخش ائدن شراب.

قول-قول دئير مونتاريه، يعني دي گل، دي گل،  
باش ائنديرير پيالہ يه ڪيم، قيلما ايچيتناب.  
مشوقي-سروقامتو مهبوبي-سيمتن،

تاووسي-رووزه جيلوه قيلير، چيخميش از-حجاب،  
ايچميش شرابي-لل چو سرخوش اوپر اباغ،  
نقل ائيلمڪده جانو جيگردن ديلر ڪب.  
آيينئي-سيڪندرو هم جامي-جمع بودور،  
ايزهار ائدر جاهاني، قيلور شئيخي چون شاب.  
هر يترده ڪيم، اوتورا ختاي، او هور يوش،  
گويده ملايڪ اوخويه: "يا لئيتني توراب".

× × ×

بو عالم هوسننه حيران دير، اڻي دوست!  
سانا بو قونچه لب خن دان دير، اڻي دوست!  
من اول يقوبي-نيسبت زار بولدوم،  
جمالين يوسفی-ڪنان دير، اڻي دوست!  
هیلالی قاشینی تا گوردو چشمیم،  
بو جانيم ائيدينه قوربان دير، اڻي دوست!  
سانا بو ڪونفڪان والته بولوب دور،  
ڪي، هوسنين صورتی-رحمان دير، اڻي دوست!

جمالین سفهه سینده ختتو خالین،  
یوزونده آیتی-قوران دیر، ائی دوست.  
سنین عشقین ووجودیم شهری ایچره،  
بو کۆنلوم تختینه سلطان دیر، ائی دوست!  
ختاییه دئیشسن جؤور اندیم چوخ،  
یئنه لوتفو یئنه انهسان دیر، ائی دوست!

× × ×

اهلی-حیاته سؤی لرم، ائی هییی-لاممات،  
فانی جاهاندا کیمسه یه مونس دئیل حیات.  
باقی دیر اول کی، دئرلر آئی واجیلو وجود،  
فرمان دیر آنا مومتات ایله مومکینات.  
جان بخش اندر، مماته لبین، ائی مسیهی-دم،  
عیسی لرین اجیمی دمین دن بو مؤجوزات.  
شترنج دهر ایچین دکی آت اوینادان هانی؟  
تق دیر بییدقی آئی بیر دمده قیلدی مات.  
چون قول اولان قاپیندا گؤرر قدر سلطنت،  
بیر قولونام کی، وئرمیشم اول قدر ایچون برات.  
یئتمز ختای ذکر-ایلاهی نوفوسینه.  
بیر ذات ایمیش کی، ایرمز اونا ذاتیلن سیفات.

سرخوشی-جامی-الستم، تا ابد هوشیار مست،  
مستی-لایقل گزر، من شهر ایچینه آر مست،  
سوردولار من دن کی، نییچون بیدیل اولدون، من دئدیم؟  
اول سبب دن بیدیل اولدوم، دیلبرو دیدار مست.  
هققینه آشیق اولان لار جانا شیرین قالماسین،  
دیدارا موشتاق اولان لار، قیبله سی دیدار-مست.  
هر قمیش دن شککر اولماز، هر تیکن دن تازه گول،  
هر کئییکین گؤیبین دن نافیی-تاتار مست.  
آدمی اولدور کی، اوندا لوتفو هوسنو خولق اول،  
آدمی دئمه اونا کیم، جوبوو دستار مست.

دايما ايستر ختاي، شاه جمالين گورمگه،  
شول گدايي-آلهوممت طالبي-ديدار مست.

× × ×

بو قمزه دئيل، بلادير، ائي دوست،  
بو خنده دئيل، جفادير، ائي دوست.  
شكر لبين آغزئما سؤيرسه،  
سؤيمك دئيل اول، دعادير، ائي دوست.  
يئر يوزي هوايي-قددون ايله،  
جنت كييمي خوشهوادير، ائي دوست.

ديل مورشيدينه خيالي-زولفين،  
هم خيرقوو هم اسادير، ائي دوست.  
آشيق اولالي سانا ختاي،  
”با-لا” اينا موپته لادير، ائي دوست.

× × ×

ديلبرا، درديمه درمان سن دن اوزگه كييمسه يوخ،  
هم دخي كؤنلومده درمان، سن دن اوزگه كييمسه يوخ.  
هيچر ائوينده من كييمينله همدم اولدوم، ائي سنم،  
كؤنلومون شهرينده مئهمان، سن دن اوزگه كييمسه يوخ.  
خيزر تك ضولمتده قالدئيم، بير مدد قيل تانريچون،  
تشنه اوچون آبي-حيوان سن دن اوزگه كييمسه يوخ.  
هر نه كييم، حؤكم ائيله سن، ائيله منه ائي عشقي-يار،  
كؤنلومون تختينده سلطان سن دن اوزگه كييمسه يوخ.  
بو ختاي خسته نين وئرگيل مورادين، يا ايله  
كييم، منه لوتف ايله ائهسان سن دن اوزگه كييمسه يوخ.

× × ×

اول پري كييم، بو جاهاندا هوسني نين همتاسي يوخ،

سروي-رنانين خورامان قددى نين بالاسي يوخ.  
گئجه-گوندوز من اونون هيچرينده يانماق دير ايشيم،  
ئئيليم كي، اول مهين من دن يانا پرواسي يوخ.

اۋگمە، ائى زاھىد، منە رضوانو جنت باغىنى،  
كىم اونون، يارىم يوزى تىك بىر گۈلى-ھىمىسى يۈخ.  
قىلما، ائى ناسئە، منە زولفىن سئورسەن، دئىيە، تەن،  
خانسى آشىق دىر كىم، اوندان باشقا بىر سئوداسى يۈخ.  
گرچى چۈخ دور دونىادا، اوششاقى اول ماھىن، ولى،  
بو ختاي خستە تىك بىر آشىقى-شئىداسى يۈخ.

× × ×

بو كۆنلۈم شاد اولور غەم دىن، روخى چۈن لالگون گۆرگىچ،  
مثالى-مردى-موفلىس ناگھان بىر ياخشى گون گۆرگىچ.  
اگر آھ ائىلەسم توپ راق اولور درلەزە آھىم دىن،  
دوشەر ھەر پارەسى بىر يىردە كوھى-بىسوتون گۆرگىچ.  
اونونچون ايلمز آھى بو جانىم رھگوزار بىندا،  
ھرامى لىر چاپارلار كارىوانى چۈن توتون گۆرگىچ.  
مھو سىيارە لىر شىرمندە دىر يوزونە باخماق دان،  
فلەك اووچىندە خىر شىدى ھىيادان سرنىگون گۆرگىچ.

ختاي، رسم بئىلە ائىلە بىب دىر اعتراض ايلە،  
ھزاران ناز ائندر خوب لار كى، آشىقنى زبون گۆرگىچ.  
حق كلامى سئومىشەم، سورئىي-ياسىن دىن مدد،  
كىم، منە اينجى لى-فورقانين دعاسىن دان مدد.  
ائى، بئھقى مۇجىزاتى وئردىن اول موسايە سن،  
كىم، منە موسايى-ايمىرانين اساسىن دان مدد.  
ائى يارادان عالمى، اول شاھى-خوبان عشقىنە،  
اول رسولى-آخىراتين مۇجىزاسىن دىن مدد.  
كىم كى، كامىن آلمادى، دونىادا اولدور بىنوا،  
بىنوانين وئرگىلەن، يارب، نواسىن دان مدد.  
بو ختاي، دئىر ازل دىن من ايمامىن قولىم،  
ائى ايمامى-حق الولى-مورتاسىن دان مدد.

× × ×

مونجا جۇور ائىلدىن منە، نامئھرىبان لىق دان نە سود؟  
اۋلدور دىن سونرا، ائى جان، مئھرىبان لىق دان نە سود؟

قهرين ايلن تلخ كڇڏي چونڪي اوڻروم دونيهده،  
ياشيم اوزدن ايستهيبين، شاديمانليقدان نه سود.  
بيلزم نڇون دورور دوشمنليگين بو نوويلن،  
لوتفيني گوسترمهيبب، هم بو يامانليقدان نه سود.

چونڪي رحمين يوخدورور، من پيري-عشقين حالينا،  
بو جاهان باغينده، ائي سرويم، جاوانليقدان نه سود.  
ائي ختاي، ديلبرين چون كيم، جفا ائيلر سنه،  
بيوفا عالمده بؤيله زيندگانليقدان نه سود.

× × ×

فلڪنين گرديشين دن دادو فرياد،  
مني آيبردي سن دن دادو فرياد.  
مني ياردان آيبردي بو زمانه،  
زمانه گرديشين دن دادو فرياد.  
منيم ايڪي جهانيم سئوگي لي شاه،  
سني سئومڪديگين دن دادو فرياد!  
ياخام ييرتيم گنديم اغيار علين دن،  
بو رحمي يوخ ديلين دن دادو فرياد.  
نئجه بيچاروو بوريان اولوب دور،  
ختاي، يار علين دن دادو فرياد!

× × ×

عرضه يازديم من سنه، ائي شاه خوبانيم، مدد!  
عرضي-حاليم سن بيليرسن دينو ايمانيم، مدد!  
شرميسارم، پورگوناهم سن باغيشلا، يا كريم،  
جوملرني يارليغايين كاميل ائهسانيم، مدد!  
مستو مجنون اولموشام من فيرقتين دن، يا هييب،  
ائي حقيقت عالمينده اينجه ارکانيم، مدد!  
بو علمدير دامنينيز يا علي يول-مورتزا،  
بويي-وسلين دير سنين هر درده درمانيم، مدد!  
هر يانا ازم ائيلر اولسان سورئيي-فتح اولدو فتح،

آچی لار باغلی قاپی دؤولتلی دربانیم، مدد!  
بو ختای نین گوناھین سن گتیرمه یوزینه،  
شاهی-مردان، شیری-یزدان، سیرری-سوبهانیم، مدد!

× × ×

قامتین دن مونفیل دیر ساییی-سروی بولند،  
هسرتین دن ار-اری-شومشاد اولوب دور دردمند.  
آریزین باغیندا زولفین تارینه بند ائله، گل،  
ایستر ایسن نالئی-بولبول دن اولماق بهر مند.  
سربسیر تارئی-مویین بهاسی دیر سنین،  
مولکی-تبریزو جیغاتایو خوراسانو خوجند.

تا کی، گلدی ائی سنم عشقین خیالی باشیما،  
دونوو او قبا غمین دن کئچدیمو اولدوم لوند.  
جانیمی عشقینه تسلیم ائیلدیم اخلاصیله،  
اول پری-پئیکر منی، یارب ندن قیلماز پسند؟  
در بیابانی-تهییور قالمیشام بیخوردو خاب،  
والتهو سرکشتوو حئیرانو زارو موستمند.  
بو ختای لب لیرین عشقینده گر آه ائله یه،  
آهی نین سوزین دن اولور خاک اول کوهی-سهند.

× × ×

تا کی، دردین دن اولوب دور یورگیم سدپاره لر،  
تیغی-عشقین یوریمین سد هزاران پاره لر،  
آی یوزون دن آبرو گؤردوم دیدئی-بیخابیمی،  
گؤی یوزونده او یماز اولدو هر گئجه سیپاره لر.  
زاهیدا، سن فاریغ اول، آهیم دن ایکراه ائیلمه،  
کیم، منیم باغریمدا چوخ دور قمزه لردن یاره لر.  
یارالی باغریم قانین تۆکدو گؤزوم دن دمبه دم،  
گؤر، نلر قیلدی منه، شول نرکی سی-خونخاره لر!  
چیخماسا میسکین ختای کؤن لو زولفین دن نولا،  
ایشی سئیر اولور اونون هر خاندا وار سیپاره لر.

ھسرتين دردین دن، ائی جان، باغريم اولدو پاره لر،  
سوزی-عشقين یورگیمنی ھردم ائیلر یاره لر.  
یاندیروب هیجران اودو کۆنلومنی وئردی باده گر،  
دوتدو افلاکی-جاھانی، گئیدی گۆگ ده قاره لر!  
دوشدو ھوسنین بندینه جانيله ديل، بو گۆزلريم،  
چاره یوخ، ناچار اولوب دور، نئيله سین بیچاره لر.  
ترک ائدیپ، قويدوم، گندرم، خانیمانی، مولکی اوش،  
هیجرین ائدی من قریبی، اوشته گۆر، آواره لر.  
اؤلدو دردین دن ختای، بیر قدم رنجیده قیل،  
قبرینه باسگیل، ائشیتگیل سد-ھزاران ناله لر.

× × ×

اول پریپئیکر کی، چشمیم دن نیهان اولموش دورور،  
باقی اؤمرۆم اولسون، اول جیسیمده جان اولموش دورور.  
یا رب، اول گۆزلر نه باغین نرگیزی-شھلاسی دیر،  
کیم، غمین دن جیسمو جانیم ناتوان اولموش دورور.  
ائيله کیم، بولبول یئری گولشن دیر، ائی گولیوزلو یار،  
کۆنلومه کویین مقامی گولستان اولموش دورور.  
اونجا چکدیم مؤھنتی-هیجرین غمین، ائی بیوفا،  
جؤوری-عشقين دن ووجودیم ناتوان اولموش دورور.

تا ختای گۆردی اول ھوسنی-جمالین، ائی گونش،  
گۆر نئجه عالم دیلینده داسیتان اولموش دورور.

× × ×

کۆنلومو آلان منیم اول دیلروبا یاریم دورور،  
گرچی کۆنلومنی آلور، اما کی، قمخاریم دورور.  
نئجه کیم، جؤوری-جفا قیلسان بو من ديلخسته یه،  
ائیلمن اوندان شیکایت کیم، وفاداریم دورور.  
گئجه لر ده اویخو گلمز گۆزومه قان آغلارام،  
کۆی دکی کۆوکب دئیل، شول چشمی-بیداریم دورور.  
تانری اوچون، یولا گلسن، بیر قدم آهسته باس،  
آیاغین آلتیندا توپراق جیسمی-بیماریم دورور.

بو ختای آفتابه ائله دی گۆیده نظر،  
یار آیدیر، کیم؛ "اونا باخ، عکسی-روخساریم دورور".

× × ×

دیلبرا، سنجهلین بیللاه کی، یاریم یوخ دورور،  
بیر ساعت سن سیز منیم صبری قراریم یوخ دورور.  
دوشموشم عشقین غمین، یئت منیم فریادیم،  
سن دن اؤزگه هیچ کیمسه غمکوساریم یوخ دورور.

آیری لیق، بیللاه! سورمان من سنی ائی دیلروبا،  
تا تمامی سئومیشم، بوسو کناریم یوخ دورور.  
گر منی اؤلدورسه لر، سن ائله بیلگیل، ائی نیگار،  
بو مهبت اتگین الدن قویاریم یوخ دورور.  
آقیل آیدیر: ائی ختای، ایختیار الدن قوما،  
آشیقیم بیر درد علینده ایختیاریم یوخ دورور!

× × ×

بو مشربه بیر سفایی-جان دیر،  
قرابه دییی اونا مکان دیر.  
ایچی دولودور از آبی-حیوان،  
عالمده نیشانی بینیشان دیر.  
جان دؤولتینی بیلیر تمامت،  
سن سانما اونو کی، بیزبان دیر.  
دؤوری-یوزونون چو مه تمامت،  
سریوش، چو شکلی-آسیمان دیر.  
وسفینده آئین ختای حئیران،  
گر صنعت ایسه بودور، هامان دیر!

× × ×

بو توبشی کیم، یئری در، زیری-پادیر.  
فلک لر چرخ آئین رهنومادیر.  
همیشه خاکی سانمیش دیر اؤزونو،  
آنینچون گؤزلر ایچره توتیادیر.

مودووردیر، موسووردیر، مونوور،  
یئر اوسته سورئی-شم سوز-زوهادیر.  
آنین مورائینه باخ هققی گۆر کیم،  
کیم، اول آیینئی-گیتینومادیر.  
یوزو اول شمس ایمیش بزم اهلی ایچره،  
تعالی شانهو، اهلی-لیقادیر.  
آنینچون اولموش آنین شربتیی پاک،  
کی، حیوان سویلین، یوز تن نوادیر.  
ختای، شوکر قیل هقق قودرتینه،  
کی، هققین بیلمه یین اهلی-ختادیر.  
× × ×

بو شاهیی-پور کرم، ساهینزردیر،  
ویلایت دیر، یقین نوری-بسر دیر.  
قوشانه غازی لر سیفو سلاحی،  
مونافیق جانینه خووفو ختر دیر.  
بیزیدین لشگری یوز مین اولورسا،  
ویلایت لشگرین دن بیر یتر دیر.  
مونافیق لشگری بیر غازی گۆرسه،  
قویون کی، قورد توخور اوندان بتر دیر.  
ایشارت قیلدیغونجا بیر نظر شاه،  
اؤنونده شومرو مروان دربدر دیر.  
نیشانی اول گونش تلت لی شاهین،  
باشیندا تاجو بئلینده کمر دیر.  
اولار کیم، جهلی-تن دیر، سیرری-قودرت،  
اونو آریف بیلور، اینجه خبر دیر.  
جاهانگیر غازی لر میدانه گیرسه،  
خوار یچ لر ایاقدا پایسر دیر.  
چو رحمت یاغموری ایردی زمینه،  
کی هر بیر غازی نین یوز نامور دیر.  
یئزیده زخمی-سیفو تیرو خنجر،

باشين دان گنتمه سين تيغو تبردير.  
على بهرى-حقيقت دير، يقين بيل،  
حياتي-جاوى داني معتبردير.

ويلايت بهرينه يول بولمايان لار،  
گوزو اماوو اهمق بيخبردير.  
نفس گؤهردير آنو بير بيلن لر،  
سؤزون بير سؤيله ين لر، گنرچك اردير.  
قيزيل الم، قيزيل بايراق، قيزيل تاج،  
گئييسنه غازى لر، اول گون هزردير.  
ختاي شاه يولوندا جان فدادير،  
چئ جايى-مولكو مالو سيمو زردور.

× × ×

خار اولدو يورگيم هيچرينده، ائى گول يوزلو يار،  
يار باغريم آراسين، گور كيم نئچه خار اوندا وار.  
وارما يانيم دان منيم، ائى هيچر-ديل سوزانى دوست!  
دوستو دوشمن خاموسو آغلار منيمچون زار-زار.  
زار-زار آغلار چو بولبول گول يوزونچون مورغى-جان،  
جان دان ائتميش دير منى جؤور ايله دؤورى-روزيگار!  
روزيگاريم تيره دير سن سيز، ايا آرامى-ديل،  
ديل نئچون آرام توتسون حددن اؤتدو اينتيزار  
اينتيزارم، ودئى-وسلين يولوندا هر زامان،  
هر زامان ديوانه تك داغ لارا دوشدوم بيقرار.

بيقرار اولدوم ساچينتك روخلرين دن آيرى من،  
من نئچون آرام ائديم سن سيز كى، اولدوم ديلفيكار.  
ديلفيكار اولدو ختاي فيرقتين دن روزو شب،  
روزو شب وسلين خيالى جاندا قالدى ياديگار.

× × ×

ازل دن شاه بيزيم سلطانيميز دير،  
پيريميز، مورشيديميز، خانيميز دير.

شاها قوربان گتيرديك بيز بو جاني،  
شاهين سۆز و بيزيم ايمانيميزدير.  
حسوده يوخدورور، يالانچيا مرگ،  
كى، گترچك صحتى بورهانيميزدير.  
شاهى حق دئوبن گيرديك بو يولا،  
هوسئينوز، بو گون دؤورانيميزدير.  
بيز ايمام قوللاريوز صادقانا،  
شهيدليك، غازى ليك نيشانيميزدير.  
يولوموز اينجهدير، اينجه دن اينجه،  
بو يولدا باش وئرك اركانيميزدير.  
ختاي دئر: موالى-سيررى-حيدر،  
شاهى حق بيلمه ين دوشمانيميزدير.

جانا، غمينده گؤزلىرئمه سو گلور، گئدر،  
سئيل اولدو، داشدى، شيمدى بهر سو گلور، گئدر.  
وسل اولماز ايسه يوزونو گؤرمك منه مودام،  
كويين دن، ائى سنم، منه بير بو گلور، گئدر.  
بيخاب قالدى كؤوكبه نيسبت بو گؤزلىريم،  
هر گئجه اؤزگه گؤزله اويخو گلور، گئدر.  
تا گؤرمه دى گؤزوم سنى، ائى سروبوى لويار،  
سن سيز هميشه گؤزلىرئمه جو گلور، گئدر.  
ميسكين ختاي گؤرمه دى چئشمين كيمي سنين،  
سهر اايچينده مونجا كى، آهو گلور، گئدر.

× × ×

ووجودىنى بو كؤنلوم جان دئميشدير،  
ليبنى لل ايله مرجان دئميشدير.  
ساجين رنگين شى-قدر اوخويانلار،  
يوزون نورون مهى-تابان دئميشدير.  
بو كؤنلوم عشقيني، ائى قمكوساريم،  
ووجوديم شهرينه سلطان دئميشدير.  
ايكى گؤزوم ياشى هر دم يوزومه،

بیرین نیلو بیرین اوممان دئمیش دیر.

ایاغین توزینه ائی نوری-رحمان،

ختای جانینی قوربان دئمیش دیر.

× × ×

هر زمان کیم، قارشوما اول دیلبری-مهرو گلور،

جانیمه بیر اود دوشور، بو دیلیمه یاھو گلور.

سینمی قارشو توتارام، کویینه اول دیلبرین،

ساغینورام دمبه دم وئسی-قرین دن بو گلور.

هسرتین دن دیلبرین دوشدوم سرنیدیب کوهینه.

آشیقی-دیلهختنی هر دم سورور آھو گلور.

جانیمی قوربان قالاردیم، یولونا اول دیلبرین،

اول زمان دان کیم، دئیرلر اول بوتی-مهرو گلور.

ائی ختای، سن ووجودین جوینی پاک ائله گل،

چونکی، پاک اولسا اونا سرچشمه دن بیر سو گلور.

× × ×

روخلرین موسهف، نیگارا، قاش لارین مئهراب لر،

باخدیم، اول یوزدن مانا فتح اولدو یوز مین باب لر.

زرره ایکن گون تکی عالمده مشهور اولموشام،

تا منه دوشدی سنین مئهری-روخین دن تاب لر.

گر سنون یوزون دئگول آشیق لر اوچون قیلگاه،

بس ندن اولدو هیلالی قاش لارین مئهراب لر؟

تا سنین زولفی-روخونیی گؤرمیشم هر سوبهو شام،

گنجه-گوندوز گیریه دن گلمز گوزومه خاب لر.

چینی-زولفین بندینه دوشدو ختای خسته دیل،

شربتیی-لین دیر آنه قند ایله اینتاب لر.

× × ×

آشیق ایسن گل برو، کیم، جانی-جانان منده دیر،

زاهیدا، سن خانداسان، کیم، نوری-ایمان منده دیر.

منده دیر یئر ایله گؤیین هیکمتی، هم قودرتی،

آبو آتش، خاكو بادو جمله اركان منده دير.  
هقتالا دورد كيتايي گوي دن ائديردي يثره،  
من اونو ايستمزم، چون كوللى-فورقان منده دير.  
كاتيبا، آغو قرايه باخما سنى آزديروور،  
آچ قولاق، دينله سوزوم، آوازي-قوران منده دير.  
پهلوان لار، چون جاهاندا روستمى-بال اولموشام،  
هم سيكندر هيكمتى، حؤكمى-سولثيمان منده دير.  
ايوبو چكديردي چوخ دردو بلاوو مؤهنتى،  
گل منى ايستش، وئرييم درده درمان منده دير.

يقويي گور، زارو گيريان يوسفى-كنان اوچون،  
پيرى-كونجى-خلوتم، اوش، ميسرى-سلطان منده دير.  
شاهى-مردانين-على نين آلييم، اوولاديم،  
زولفوقارو تاجو دولدول، اوچ نيشانى منده دير.  
آچاريم دينى-محمد، مذهبى-جعفر يقين،  
لا فتا ايللا على، بو سيررى-پونهان منده دير.  
من شها بو جانيمى سيدقيه قوربان قيلميشام،  
گر قبول قيلسا ويلايت، ائيدى-قوربان منده دير.  
چون ختاييم شاهين وسفينىي دايم سؤي لرم،  
عشقيه بئل باغ لارام، دفترله ديوان منده دير.

× × ×

ائى حق اهلى، سن سنين جيسمينده بئيتوللاهي گور،  
خانجارو ازم ائيله سن لؤوهينده ارشوللاهي گور.  
آدمين شنينده، كررنا، دئدى نيتقى-يلاه،  
اهلى-معناسان، حقيقت سوممه وجهوللاهي گور.  
بالا كيرم، ذكر ائيلرم كؤنلومده اؤزگه كيمسه يوخ،  
ناتيقم، نيتقى-هيدايت گل هيبيوللاهي گور.  
هازيهي-جننايدنين دفترين شرح ائيله ين،  
ايليس اولما، گل سوجود ائيله، بو بابوللاهي گور.  
لؤوهي-مفهوزين ختاي ابجدين قيلدى بيان،

دېو دئىلسن، خاتىن ختمىندە فزوللاھى گۇر.

× × ×

ازل دن تا ابد حيدر گلوب دور،

آدام اوولادينا سرور گلوب دور.

على شيرى-خودادور شاهى-مردان،

محمد هقغه پئىقمير گلوب دور.

آشيق لر قىبله سى يوزون دور، ائى دوست،

قاشين مئھرابينا منبر گلوب دور.

كى حق دن 3 ولفوقار اولدو عليه،

على قول لوغونا قنبر گلوب دور.

على خيشم ايله دوغرادى بو جهلى،

خمير تك دستينه خئير گلوب دور.

آلا گۇزلر منيم ايمانيم آلدى،

ايكى زولفون يئنه انبر گلوب دور.

سويى-حيوان اوچون زولمات ايچينده،

ختاى خيزرو ايسكندر گلوب دور.

× × ×

شھا، اول زولفى-موشكى نين نه زيبا چينن-پورچين دير

كى، هر بير تارى اول زولفين بهايى-چينو ماچين دير.

ختين دير آيتى-رحمان كى، حق دن مونزل اولموش دور،

اونا دئرلر كيم، اول سونبول سوادى-نافئىي-چين دير.

تو كندى يوسف ايامى، سنين دؤورانى-حوسنون دن،

خبر وئر خوب لار ايچينده، يالان دير بو خبر چين دير؟

شيكارى آشيكار ائيلر، گۇزون بو بازى-شهبازى،

كۇنولر سئيدينه يارين گوزو شاهانه لاجين دير.

گولى-سيراب هوسنينده نه نيسبت اول سيه خالين،

بو رنا بققىي-هيندو گولستان ايچره گولچين دير،

ختاى تا اونو گوردو، اوزون دن ال يودو گوللى،

اونون چنگالى-چنگين دن شيكار اولموش گؤيرچين دير.

× × ×

دېلېرا، هوسىنى سانى آفتاب ائتميش دورور،  
يىلمزم نئچون گوزوم دن در حجاب ائتميش دورور.  
گل، خومارم، ياز منى وسلين مئىن دن، ائى پرى.  
شول شرايين هسرتى باغريم كباب ائتميش دورور،  
تا يامان گوز ديمه يه، ائى ماه، هوسنين باغينا،  
هقتالا زولفنى پرى-غوراب ائتميش دورور.

حافىظى-قوران تكى، آشيق لرازبر قىلماغا،  
حق جمالين آيتى اوممولكيتاب ائتميش دورور.  
غم يئمن كؤنلوم كى، مسكن بولدو عشقين كونجىنى،  
گرچى اول ويرانى هيجرين خراب ائتميش دورور.  
ائى مھى-نامئھريان، سورما ختاي حالينى،  
فيرقتين اول خستى تھتى-توراب ائتميش دورور.

× × ×

كؤنول تا كيم، غمين دن آشينادير،  
قرارو صبردن مورتلق جودادير.  
كؤنول پند آلمادى، سئودى يوزونو،  
اونا بو دردى-مؤھنت لراز جزادير.  
گل ائى همدم، هزر قيل، عشقه دوشمه،  
بلادير خوب لارى سئومك، بلادير.  
نولا آشيق لرى اؤلدورسن، ائى دوست،  
لبين بير بوسه سى يوز خونبهادير.  
كؤنول بير ياره وئرميش دير ختاي،  
ائشيكينده سلاتين لراز گدادير.

× × ×

ھر سوبھدم كى، كويى-سئم دن سبا گلور،  
قمگين كؤنول مقامينه يوز مين سفا گلور.  
شادو فرح بولوب، دىلى-جانيم زبانيمه،  
اهلن و خئير مقه دموسد مرھبا گلور.  
بير بوسه سینه جانو دىل ايستر بها سئم،

گرچی بیرینه یوز دیلو جانیم بها گلور.  
منیده گرچی آشیقو مشوق بیر دورور،  
من دن دعا گنذر، نیشه سن دن جفا گلور.  
باغیشلاگیل ختای گوناھین، یا پری!  
بخش انده شاه نچه کی، قول دان ختا گلور.

× × ×

ماھیمی گوردوم کی، یوزین دن نیقاب آلمیش گنذر،  
پرتووو نورین دن آنون آفتاب آلمیش گنذر.  
دؤوری-ھوسنین دن آنون، ائی یاش لی چشمیم اویمایگیل،  
کیم، شبی-زولفین دن آنون، روزی-خاب آلمیش گنذر.  
دیلبریم جامی-شراب ایچمیش، ائشیتدیم نوقل اوچون،  
آشیقی-دیلهخته باغیرین دان کباب آلمیش گنذر.  
اول پری گنتدیگده عالم نچه حئیران اولماسین،  
ایشووو کیریشموو نازو ایتاب ائتمیش گنذر.

اول سنم رنا گنذر، یئر اوسته چکمیش دامه نین.  
بو ختای خسته، اول یئردن توراب آلمیش گنذر.

× × ×

تا کی، دوشدوم هیجرینه، کؤنلوم فغانه باش لر،  
گلدی آھیم دن منیم فریاده داغو داش لر.  
ھوسنینی یاد ائیله سم، ائی سرو بوی لو دیلبریم،  
فیرقتین دن چشمتک، آخار گؤزوم دن یاش لر.  
مئھری-روویون سربسر سئھریله توتدو عالمی،  
فیتنوو غوغایه سالدی، اول گؤز ایلن قاش لر.  
عشقه دیل وئردین دئی، جؤور ائتمه، ائی زاهید مانا،  
جان وئور مشوقه دایم آشیقی-قللاش لر.  
ناسئھا، ائیب ائیلمه میسکین ختای شعرینه،  
چون حقه معلوم دورور، کؤنلونده سیرری-فاش لر.

× × ×

کؤنول بیر یاری سئودی کیم، پری دیر،  
جاھان ایچره گؤزل لر سروری دیر!

بویو باغ ایچره سروی-نازه بنزر،  
یاناغی همچو وردی-اهمردیر.

یوزودور نیستی-خورشیدی-تابان،  
فلکده ماه اونونچون موشتی دیر.  
یوزو سهنی-گولوستان ایچره گول دور،  
ساجی نین بویی موشکی انبری دیر.  
کیم اونون وسلینه بیر دم ایریشسه،  
جمعی مولکی-عالم دن بری دیر.  
ساجی نین رنگی دیر، چون لئیلولقدر،  
جمعالی-نوری-شمسی-خاوری دیر.  
ازل دن آتو سئودیم جانو دیل دن،  
ساغینماسون کی، عشقیم سرسری دیر.  
باخیب حئیران اولور حوسنونه عالم،  
ختای خسته نین اول دیلبری دیر.

× × ×

ائی کؤنول، وقتی-باهار اؤتدو، خزن اولموش دورور،  
سو کنارینده سنم، سروی-روان اولموش دورور.  
ائی فلکک، دونیا یوزینده دؤوری-هیجران کئچدی چون،  
اول بوتی-نامئهریبانیم، مئهریبان اولموش دورور.  
شرح ائدن دن برلو شیرین لب لرین اووسافینی،  
مورغی-جانیم توتیگی-شیرینزبان اولموش دورور.

گرچی دوشمن تنه سین دن چوخ جفا چکدیم، ولی،  
شوکر کیم، ایشیم بئکامی-دوستان اولموش دورور.  
دؤشه دی یوز دورلو خالی بزم اوچون فرراشی-سون؛  
ساقیا، گل کیم، جهان باغی-جینان اولموش دورور.  
سیمو زردن شاخ لر دول دوردو دستو دامه نین،  
مجلی سی-شاباش اوچون گؤهر فشان اولموش دورور.  
اوغراشاندا تا کی، عشقین زرره قیلور داغ لاری،  
بو ختای خسته آندان ناتوان اولموش دورور.

× × ×

بیزیم اول دیلروبا جانانه میزدیر،  
مگر اول جان دنگیل، جانا، نمیزدیر؟  
یانارمن شمی-رویین هسرتین دن،  
دئمزسن، اول بیزیم پروانه میزدیر؟  
فراقین دن نه فیکری واردیر، ائی دوست،  
ووسالین هر گئجه مئهمانه میزدیر.  
گؤزون سرمست دور، بویون سوراھی،  
سؤزون نوق لولوبین پئیمانانه میزدیر.  
گولنده دیش لرین آغزیندا، ائی جان،

سدف ایچین دکی دوردانه میزدیر.  
سری-زولفین ایچینده دانه خالین،  
کؤنول قوشینه دامو دانه میزدیر.  
دئدیم: کیم دیر ختای، بنده نیزده؟  
دئدی: بیر آشیقی-دیوانه میزدیر!

× × ×

ایا گول یوزلو، چؤهرن آیه بنزرا!  
بویون بیر سروی-خوشبالایه بنزرا!  
خدنگی-جان فدادیر قمزن ائی دوست،  
قاشین اوسته قورولموش یایه بنزرا.  
جاهاندا بولبول اولسام من اجبمی؟  
سنین یوزون گولی-همرایه بنزرا!  
ملاییک، هوری نین گر هوسنی خوب دور،  
یوزون آندان دخی زیبایه بنزرا.  
سوفاتین اوخوسا گولشنده موترب،  
کؤنول فریادی جنگو نایه بنزرا.  
ختای، دیلبرین دیر هوری-رضوان،  
اوتاغی جنتول-موایه بنزرا.

× × ×

دېلبىرا، جانىمدا دردېن بىر دوا نىسبەتلى دىر،  
هر جفا گلگە منە سن دن، وفا نىسبەتلى دىر.  
بو جراھت جىسىمىمە اوخون دىندە اون وئورور،  
اول منە، اھلن و سھلن مرھبا، نىسبەتلى دىر.  
گر منە نىفرىن ائدر دوشمن، من اوندان غم يئمن،  
كىم موناقيق دن گلن قارغىش، دعا نىسبەتلى دىر!  
آبى-چىشمىم دن خيالىن هر زامان اكسىلمەسىن،  
كىم، اونون عكسى گۆزومدە توتيا نىسبەتلى دىر.  
عشق ايله لاف ائتمە، ائى مىسكىن ختاي، اېسم اول،  
كىم بو منزىلدە سلاتىن لر گدا نىسبەتلى دىر.

× × ×

نوجاوان اول پىر ايكن، دۇوران كى، جانان دۇورى دىر،  
شاد اول ائى خستە كۆنول، كىم، درده درمان دۇورى دىر.  
ضولمتى-ھىجرانە سۇيلىن حۇكىمنى ترك ائىلەسىن،  
بىر گونش دوغدو آرايە، ماھى-تابان دۇورى دىر.  
لال اوتورما، سۇيلە، اۇى جان مورغى، گلدى نۇوباھار،  
گنتدى قىش وقتى آرادان، اوش، گولوستان دۇورى دىر.

آشيقە مئھرا ئتدى دىلبىر، قالمادى جۇورى-رقىب،  
كوفر آراقلىق دان آرىندى شىمدى ايمان دۇورى دىر.  
اۇمر اوچون غم چكەمە، ائى دىل، نوش قىل آبى-ھايات،  
دىلبىرىن شىرىن لىبىن دن، آبى-ھايات دۇورى دىر.  
ناومىد اولما جاھاندا، ائى گدايى-بىنوا،  
درگھى-سلطانە گل، كىم، لوتفو ائھسان دۇورى دىر.  
مۇھنتى-دونىادن ائى دىل، فارىغ اول، سورگىل موراد،  
خرم اول، غم چكەمگىل، كىم، زىللى-سوبھان دۇورى دىر.  
گزمگىل عالمدە سرگردان، كۆنول، پروانتك،  
خوش مونووردىر جاھان، شىمى-شىستان دۇورى دىر.  
دودى-آھىن دىر، ختاي، گۆيدە بولودلر سنين،  
دورمايىب تۆك گۆز ياشىن كىم، آبو باران دۇورى دىر.

× × ×

ئى كى، سرخوش دور دو چىشمىن، لب لىر يىمانە دىر،  
اول سىبىدەن آشيقىن دايم يىرى مئىخانە دىر.  
ئىجە غوواس اولمايىم، ياشىمدا كىم، اول دىلبرىن،  
لب لىر لىلى-بدخشان، دىش لىر دوردانە دىر.  
وئىرمەن دونياوو اوقبا دۇولتىنە عشقىنى،

دونيوو اوقبا مەنە بىر يانە، اول بىر يانە دىر.  
سانما ئى چىشمىم، سەنە بىگانە دن اوممىد اول،  
گۇر نلر قىلدى كۇنول، كىم، ھەمدە ھەمخانە دىر.  
بو ختاينى رھا قىلماز ساچىن زنجىرى دن،  
سانما كىم، اوسلاندى اول مىسكىن، ھەنوز دىوانە دىر.

× × ×

بو سوراهى بىر دىلارامى-پىرى نىسبەتلى دىر،  
شكلى بىر مەھبۇبى-شوخون پىكىرى نىسبەتلى دىر.  
اوتورور مجلسدە بىر زىرىن كولاھى-سىمتن،  
آسىلىر زولفى-موسلسل انبرى نىسبەتلى دىر.  
بوخسا، بىر شەھزادىلى-زىرىن كىم دىر، پورخوتوت،  
اول كىم اوستە لىفلىر خنجىرى نىسبەتلى دىر.  
تختى-سىمىن اوستە اوتورموش سولتىمان حۇكم اوچون،  
الە بىر زىرىن اياغ انگوشتى نىسبەتلى دىر.  
ھەر طرف دن گۇرونور يوزوندى يوزلو صورتى،  
فىلمىل آينىلى-اىسكندرى نىسبەتلى دىر.  
سىدقلىن بىل باغلامىش، دورموش فوتوھى رزم اوچون،  
غازى لىر يانندا آنون لشگرى نىسبەتلى دىر.

ھۇوزى-جنت دىر جواھىردن تۇكولموش رۇوزە دن،  
سلسىل اىچىندە آبى-كۇوسرى نىسبەتلى دىر.  
بوخسا، دوغموش آردە بىر آفتابى-شمى-بزم،  
چىشمى-مردوم آنە ھەر سو موشتى نىسبەتلى دىر.  
بىل اندر بزمىن ختاى آبى-كۇوسردن مودام،  
شاھى-مردانە على نىن قبرى نىسبەتلى دىر.

× × ×

بیر پری حثیرانییم، بیلمن مکانی خاندادیر؟  
کیمسه بیلمز دونیادا نامو نیشانی خاندادیر؟  
"خوب لاری سئومه" دئییب، تن ائتمه، ائی ناسته، مانا،  
چونکی بیلمزسن مقامی جاوی دانی خاندادیر.  
گلدی "سوبهان-اللزى عصرا بئیدئه" شینه،  
لؤوهی-مهفوز اوسته اول هوسنین بیانی خاندادیر؟  
دون دئدیم، بیر بوسه وئر، دئر: جان وئروب آلماق گرک،  
بو مکان ایچره متای-راییکانی خاندادیر؟  
من دئدیم: یوزونو گؤستر، دئدی: "تاق یوخ سانا"،  
بو سوالینه جاوابی - "لنترانی" خاندادیر؟  
تا ووسالین دان جودا دوشدوم، حیاتیتم قالمادی،  
دونبوو اوقباده سن سیز زیندگانی خاندادیر؟

قاندا کیم، یاتیم جاهاندا اویغو گلمز چشمیمه،  
بو ختای یاتماغا، یار آسیتانی خاندادیر؟

× × ×

تا منیم کؤنلومده، جانا، هسرتی-جانانه دیر،  
حق بیلور کیم، آغلاماق دان گؤزلریم پئیمانهدیر.  
آریزین گولشن دورور، جانیم اونا بولبول کیمی،  
روخلرین چون شمی دیر، کؤنلوم اونا پروانه دیر.  
من سنا هر دم دعالار قیلیرام، ائی بیوفا،  
ائی سنم، نئیچون سنین هر گونده قصدین جانهدیر؟  
گرچی ضولمت دیر ساچین، یوزون آنا خورشیدوار،  
لبلرین تمی نه نیسبت چشمنیی-حیوانهدیر.  
دردی-عشقین دن سنین گر ایسته سم دردوالم،  
نئیله سین بو خسته کؤنلوم، درد ایله همخانه دیر.  
باغچا ایچینده گولی-اهمر نه نیسبت وجهینه،  
اول یاناغین قاتینه، جان لؤلویی-همرا ندیر؟  
بو ختای باش دان آیاغا اوزولموش دور تامام،  
نئشه کیم، اول زولفینه محرم همیشه شانه دیر.

× × ×

عشق مئيدانيندا هر كيم جان ايلن باش اوينادير،  
يار اۋنوننده قمزهدير، كىپريگيلن قاش اوينادير.  
شاهى-مردانين يولوندا چوخ كيشى واردير، ولى،  
آفرين اول باشه كيم، مين باشه بير باش اوينادير.  
شاه قاتيندا محرم اولوب، جانو باشين دان كئچر،  
سانما كيم يارى اۋنوننده دگمه فرراش اوينادير.  
دون منىملن روبرو بولدو نيگار، اۋلدو رقيب،  
گۈزلىلر چوخ ايشارتلر قىلور قاش اوينادير.  
اى ختاي، غم يئمه، چون دوشمه نين اولدو يوكوش،  
موددهى دايم ايراق دان كرپوجو داش اوينادير.

× × ×

نه اينسانسان، سن اى جان كيم، جمالين هقغه مزهدير،  
قاشينلان قامتين شكلى منه مئهرابو منبردير.  
سن اى توركى-پرى، دىلبىر، اجايىب سونى-يزدانسان،  
گۈرن دن برلو روخسارين سۈزوم اللهو اكبردير.  
كۈنول سهرابى-هيجراندا، ديلمز نافتى-آهو،  
اياغين تورپاغى جانا، منه چون موشكى-انبردير.  
نه بورجون كووكيسن سن، ايا مئهرى-جاهان تاكيم،  
جمالين آفتابين دان اونا عالم مونووردير.

بو گون اخلاصو سيدقيه ختاي والته اولموش دور،  
كى، يوزو شمى-انوارى، ساچى اونون مونبردير.

× × ×

عشقين اى دىلبىر، كۈنول تختينده شاه اولموش دورور،  
صورتين جان مولكىنه خورشيدو ماه اولموش دورور.  
عشقينى كۈنلومده من دخى نئچون پونهان ائديم،  
روى-زرديم، اشكى-سورخيم چون گواه اولموش دورور.  
موددهى لردن دخى جانا نه فيكريم وار منيم،  
بندهيه چون سن كيمى سلطان پناه اولموش دورور.

باغچادا حوسنون گولونو بولبولی-شئیدا گۇروب،  
آخدی یاشی دانه-دانه بنزی کاه اولموش دوروب.  
هوسنیی هر کیم کی، گۇردو والئهو حئیران اولوب،  
ایشی اونون دونیادا فریادو آه اولموش دورور.  
چون جمالین گۇردو دوشمن، قیلما دین آنه نیگاہ،  
موددی لرینین مقامی بندو چاه اولموش دورور.  
بو ختای یوزونی تا گۇردو ائی، خوبی-خۇتن،  
اول ختاوو هیند ائیلندە پادشاه اولموش دورور.

× × ×

دیلبرا، هیجرین یاراسینه لیبین مرهم دوشر،  
اول دیشین اینجوسی تک دریاده هم دور کم دوشر.  
من سنینه، دیلبرا، بیر اهدو پییمان ائیله سم،  
موددی لرینین ایچینه دمبه دم ماتم دوشر.  
یوزینی عشق اهلی گر گۇررسه ائی خوبی-خۇتن،  
اونلارین کۇنلوندە غم قایغو گئدر، خرم دوشر.  
عالمی گزیدیم تمامت، گۇرم دیدیم هوسنین کیمی،  
دونینی گزسن خموسین، ائیله سنتک کیم دوشر.  
بو ختای نین کلامینی ائشیتسه هر زامان،  
اول خۇتنله چین ائلی هر دمبه دم برهم دوشر.

× × ×

دو زولفون دن منه بیر مو گرک دیر،  
سنین وسلین دن آنجاق بو گرک دیر،  
کۇنول دن گئتمز اول چئشمین خیالی،  
بلی، مجنون لارا آهو گرک دیر.  
جفاوو جۇورینیزدن اینجیمز دیل،  
کی، خوب لار دایما بدخو گرک دیر.  
گۇزوم یاشین تۇکر من آیاغینا،  
بلی، سرو آیاغیندا سو گرک دیر.

ختای سۇزلرین سم اتسون اول آی،

كى، خوب لار گوشينه لؤلؤ گر كك دير.

× × ×

تا سرى-كويينده بو كۆنلوم موقيم اولموش دورور،  
ديل مقامى باغى-جنناتى-نيم اولموش دورور.  
دفترى-هوسنينده شول حرفى-ختى-خالين سنين،  
سترى "بيسميلا ارهمانير رهم" اولموش دورور.  
سيدقيمىز اول وجه دير كيم، هقق اولور آندا ظهور،  
كيم تريفته "سيراتى-موسستقيم" اولموش دورور.  
شرينيز يولوندا بيز قىلساق ختا سن قىل كرم.  
مين بير آديندا سنين بيرى كريم اولموش دورور.  
اى ختاي، چكمه غم، گر هيچريله بيمارسن،  
چون سنه اول خاليقين فزلى-هكيم اولموش دورور.

× × ×

گۆره لى اول ماه يوزون، باشيما يوز سؤودا دوشر،  
روخلرين مانندى آنجاق بير گولى-همرا دوشر.  
اى كۆنول، اقل اهلى ايسن، سئومه خوب لار يوزينى،  
خوب لارين دردينه آنجاق بو ديلي-شئيدا دوشر.

اى سنم، خوب لار ايچينده سن دوشوبسن سرفراز،  
ايله كيم، باغ ايچره رنا سروى-خوش بالا دوشر.  
هئيف اول چشمينى جانا، نرگيزه نيسبت قيلم،  
خانسى نرگيز گؤزلر يئتتك مستو هم شهلا دوشر؟  
نئجه اولماسين ختاي عشق ايلن ديوانه كيم،  
كۆنلونه هر دم سن يئتتك بير پريسما دوشر.

× × ×

منم بير تن و لئيكين جان اونون دور،  
كى، هر كيم جان قيار جانان اونون دور.  
تبببم دير منيم، روحوم، روانيم،  
ضعيفم، خسته يم، درمان اونون دور.  
ايشيگينده اونون من بير گدايم،  
نه كيم، لوتف ايله سه ائهسان اونون دور.

سادت بورجونون ديل خاهى اولدور،  
يئر ايله گؤيو هم كئيوان اونون دور.  
لبين يانيندا ختتين خيزره بنزر،  
كنارى-چشمئى-حيوان اونون دور.  
سرى-زولفى-لبى-للىنى گؤردوم،  
تمامى تورك، هينديستان اونون دور.

سنى سئومن دئين لر كافر اولدو،  
يوزونو كيم سئور ايمان اونون دور.  
مگر مششاته زولفين شانه قيلميش،  
بو كؤنلون نيكهتى-ريحان اونون دور.  
ختاوو ميسر ايلن چينو خوراسان،  
اراقو فارس هم كيرمان اونون دور.  
باشين توپ ائده گر جانان يولوندا،  
چالينسين توپ چون چؤوكان اونون دور.  
ختاى، جان فدا شول ياره قيل كى،  
جهانو جمله جيسمو جان اونون دور.

× × ×

ياناغين ائى پرى جان منزى لى دير،  
بو بولبولون گولوستان منزى لى دير.  
آياغين باسدغي يئر، ائى ديلارام،  
بو مور اوچون سولثيمان منزى لى دير.  
ساجى نين ضولمتينده تشنه خيزرم،  
دوداغين آبي-حيوان منزى لى دير.  
بيتيب دير قامتين چشميم اوزونده،  
نه خوش سروى-خورامان منزى لى دير.

گؤتورمه آغ يوزون دن قاره زولفون،  
كى، اقرب ماهى-تابان منزى لى دير.  
موراد اوچون گليب دير ديل قاپينا،  
عنایت قيل كى، اتهسان منزى لى دير.

ختای كۆنلونه يار مئهرى دوشدو،  
ايمارت قىل كى، سلطان منزىلى دىر.

× × ×

دىلبرا، بو دردېمه درمان اندرسن، وقتى دىر،  
من فقيره لوتف ايله انھسان اندرسن، وقتى دىر.  
نؤوباھار اولدو، گؤزوم ايستر جمالين گؤرمه يه،  
ازم انديب گولشن سارو، سئيران اندرسن، وقتى دىر.  
چوخ زامان دىر قۇنچتک باغرىمنى پورخون ائيلدين،  
لبلرينى گول تكى خن دان اندرسن، وقتى دىر.  
ضولمتى-ھيجرين فراقين چكيشم، دؤوراندا چوخ،  
وسليني بو كۆنلومه مئھمان اندرسن، وقتى دىر.  
خئىلى وقت دىر كيم، ختای ضولمتى-ھيجران چكير،  
لبلرينى چئشمئى-حيوان اندرسن، وقتى دىر.

× × ×

دىلبرا، غمگين كۆنلومو شاد قىلسان، وقتى دىر،  
بو يىخيلميش كۆنلومو آباد قىلسان، وقتى دىر.  
خئىلى مدت دىر كى، كۆنلوم ائشغله ويرانه دىر،  
شىمدى اول ويراننى آباد قىلسان، وقتى دىر.  
ائى شھى-لوتفو كرم، بير گز، ائشيت فريادىمى،  
بند ايچين دن بن دننى آزاد قىلسان، وقتى دىر.  
فيرقتين دؤورينده چكديم مۇھنتو جؤورو جفا.  
شىمدى وسلين يولونا ايرشاد قىلسان، وقتى دىر.  
چونكى دردى-عشقيني اولماز نيهان ائتمك اونون،  
ائى ختای، درد ايلن فرياد قىلسين، وقتى دىر.

× × ×

ائى كۆنول، اول منى سيز جاهىلى يار ائتمكمولور،  
منى سيز جاهيل سؤزونه اعتبار ائتمكمولور.  
ھم اونون قولى ختادير، ھم قرارى بيوفا،  
اؤيله بير بدنام ايله قۇولو قرار ائتمكمولور.  
خاكپايى اهلى-دىل اول، اولماگيل جهله رفيق،

چون ابابیل وار ایکن زاغی شیکار اتمکمولور.  
جهلینی اورفان ائدنده خاکى پای اولگیل اونا،  
اهلی صحبت گۆره جک اوندان کنار اتمکمولور.

هر کس اۆز ائیبیله ستارینا توموش دور یوزون،  
سن اونون ائیبینی آچیب، شرمسار اتمکمولور.  
بیر نچه وقت یار اولوب، بیر کیمسه نین ائیبین توتوب،  
سن اونون گیزلیجه سیررین آشیکار اتمکمولور.  
ائی ختای، جان فدا قیل بیر وفالی یار ایچون،  
هر وفاسیز بیوفانی ایختیار اتمکمولور.

× × ×

جانا، سنین جامالینی جان آفتاب اوخور،  
حوسنون کیتابی-شرحینی اومولکیتاب اوخور.  
خوبلار یوزونه باخماغی زاهید گونا دئیر،  
آشیق لر اول گوناھی همیشه سواب اوخور.  
بولبول اوخوردو گولشینی-حوسنون سوفاتینی،  
دیل گوردو گول یوزونی، سؤزونه جواب اوخور.  
هر خسته دیل کی، بادئی-عشقینه اولدو مست.  
چشمینی ساقی، لینی جامی-شراب اوخور.  
میسکین ختای یتمک اوچون خاکى-پایینه،  
هردم دیلینده آیتی "کونتی-توراب" اوخور.

× × ×

عشقینیز جانا، بو کۆنلوم تختینه سلطان دورور،  
بو ووجودوم مولکینه خئی لی خیالین جان دورور.  
تا گۆرویمن هوسنینی، ائی گۆهری-یئکنا سنم،  
بیر گۆزوم قولزیم مثالی، بیر گۆزوم اوممان دورور.  
روزی-شب بس کیم، قیلور، بولبول فغانو زارلیق،  
تا گولوستاندا یوزونتک بیر گولی-خن دان دورور.  
اهلی-تات، بسکی ذکر ائیلر سیفاتی-هوسنینی،  
بیلدی کی، یوزون سیفاتی آیتی-قوران دورور.

دونيانين وارو يوخون دان ائي ختاي، غم يئمه،  
ساخلايان دايم سنى شول ساييى-سوبهان دورور.

× × ×

اول سنم كيم گئجه-گوندوز جان اونون حئيراني دير،  
اقلو فهم اوندان برو عشق ايله سرگرداني دير.  
ديلبريم، ياريم، عزيزيم، قمكوساريم، مونييسيم،  
جان شيكاريم، سوولو ياريم، جانيمين جاناني دير.  
دون سبا گلدى معنا خوش-خوش مونبر بوى ايله،  
غاليا، اول مهليقائين زولفى-موشكفشاني دير.

ائي كؤنول، هيجران غمين دن چوخ شيكاييت قيلما كيم،  
آشيقه جؤورى، جفاسى لوتف ايله انهساني دير.  
بو ختاي شعريته ائيب ائتمه، ائي ناكس حسود،  
جمله اوششاق اهلينه همدم، اونون ديواني دير!

× × ×

آريزين كيم اول روخى-پورنورى-تاب اوستونده دير،  
سويه بنزر كيم، هميشه آفيتاب اوستونده دير.  
حاق بيلور كيم روخ لرين شنينده اولموش دور نوزول،  
آيتى-موسهف كى، اووراقى-كيتاب اوستونده دير.  
عالمين رؤوشن ليگى گرچى گونش دن دير، ولى،  
پرتؤوى-مئهرى-جمالين آفتاب اوستونده دير.  
تابى-عشقين دن هميشه گؤر نه سرگردان گزر،  
آسيماں دايم كى، يوزون دن نيقاب اوستونده دير.  
مئهرى-عشقين نقدينه ويرانه كؤنلوم دور مقام،  
كيم، بلى گنجين يئرى دايم خراب اوستونده دير.  
آياغين توپراغى دير حق اهلى نين باشيندا تاج،  
جيسمى دايم بو ختاي نين توراب اوستونده دير.

× × ×

تا كيم، زولفين نيقابى ماهتاب اوستونده دير،  
بير بولود نيسبتلى دير، كيم، آفيتاب اوستونده دير.

گون تکی یوزون جهانہ ظاہر اولموش دور، ولی،  
بو اجب کیم، بنده دن دایم حجاب اوستونده دیر.  
عشقینیز، کیم اولدو بو ویرانه کؤنلوم مسکنی،  
گنجه بنزر کیم، یئری دایم خراب اوستونده دیر.  
زاهیدی-گومراهی گؤر، دیواره ائیلر سج دنی،  
اول گونہکار اؤیله سانور کیم، سواب اوستونده دیر.  
بو اجب کیم، بنده دن دایم حجاب اوستونده دیر.  
اودا بنزر کیم، همیشه اول کباب اوستونده دیر.

× × ×

تا کیم اول آهو گؤزون مولکی-خؤتن دن باج آلور،  
شول هوما یون زولفینیز فغفور-چین دن تاج آلور.  
نولا گر هوسنین دن آلسا زررئی-نور آفیتاب،  
کیم بلی، دایم غنی لردن نوا مؤهتاج آلور.  
نه اجب، من میسکی نین کؤنلون اگر یغما قیلا،  
هیندوی-زولفین کی، مولکی-رومی دن تاراج آلور.  
تا یاغین توزو تک قانوندا مسکن دوتموشام،

بو سادت دن منیم بختیم ملک دن باج آلور.  
بو ختای کبئی-کویینده تاپمیش دیر شرف،  
هاجیتک کؤنلوم توافی-کویینیز دن حاج آلور.

× × ×

آریزینده سونبولون انبرفیشان ائتمیش دورور،  
سانه سن کیم، اقرب ایله مهقیران ائتمیش دورور.  
آفرین، اول گول یاناغ لو دیلیری-رنایه کیم،  
هوسن باغیندا بویو سروی-روان ائتمیش دورور.  
ررمی دیر بیلزم، یاخود دهانی دیلبرین،  
سون ایلن بیر مومودور، یاخود میان ائتمیش دورور.  
قاش ایلن گؤزمی دیر اول روخسارین اوسته، ائی سنم،  
یوخسا دؤوران فیتنئی-آخیر زامان ائتمیش دورور.  
ائی ختای، آهوئی-کؤنلون شیکار ائتمک لیبه،  
دستی-قودرت کیم، سنی ابرو کمان ائتمیش دورور.

× × ×

دېلبرا، مټهرين ازل دن سيدقيله جانيمدا وار،  
اوندان اوزگه كيمسه يوخ دور، هم بيلور پروردىگار.

بو فنا دارينده اهلى-زؤوقيلن قىلگيل سفا،  
مولكو مالو تختو جاه اولماز جاهاندا پاييدار.  
ساييى-قددينده گرچى يئر يوزو بولدو شرف،  
سايياني-روفقين دن نؤه فللك دوتموش قرار.  
گلميش دير سن تكى عالمده، ائى سلطانى-هوسن،  
صاحبى-فزولو كمالو عزتى-بايفتيخار.  
آريىف ايسن قويماگيل الدن حقيقت منزىلين،  
آقىل ايسن دونيى-غدداره وئرمه ايختيار.  
نرمى-اشارين ختاي، هر بيرى دوردانه دير،  
سؤبلگيل تا شاه لارين گوشينده اولسون گوشيوار.

× × ×

ائى فللك، دؤورونده نئيچون اول نىگار الدن گئدر،  
قانىم ايلن اللرين قيلميش نىگار، الدن گئدر.  
دون دئدى زاهيد مانا: "نئيچون كؤنول وئردين اونا؟"  
نئىليم، گؤرگج يوزونو ايختيار الدن گئدر.  
بولبول، گول دؤورى دير، افغان اندر چوخ مورغى زار،  
ناله قيل، اوتورما، وقتى-مورغيزار الدن گئدر.  
ائى كؤنول، هيچران ايلن اؤمرون توكنسه غم يئمه،  
ئى لرم اؤمرى-عزىزى، چونكى يار الدن گئدر.

ائى ختاي، چونكى يارين ائيله دى ازى-سفر.  
روزو شب آه ائت كى، يارى-قمكوسار الدن گئدر.

× × ×

ائى سنم، نئيچون سنين وعدن خيلاف اولموش دورور؟  
مټهرين آز اولموش، ولى، قهرين كزاف اولموش دورور؟  
كؤنلومو عشقين آيىتىدى، كيم، خلاص اولماز مودام.  
عالمه اوندان كى، امرى "تونو كاف" اولموش دورور.

صورتين الهمدورور، وسفى-جمالين وززوها،  
 چون سيفاتين سورئى-قوراندا قاف اولموش دورور.  
 آبى-كؤوسردير دوداغين، باغى-جنت دير يوزون،  
 كيم منه للين شرابى جامى-ساف اولموش دورور.  
 من نئچون هيچرينده وسلين لذتين دن كام آلام،  
 وسلين ايلن هيچرى نين ايشى مساف اولموش دورور.  
 ائى كؤنول، قيلدين سفر، از مى-توككول پيشه قيل،  
 كيم پناه ائتمك بيزه، حق دن كيفاف اولموش دورور.  
 جؤورو قهرى نين يولون دان ائى ختاي، دؤنمگيل،  
 گر مقامى اول پرى نين كوهى-قاف اولموش دورور.  
 × × ×

بو منيم جيسميدكى زحمت لريم اول جان بيلور،  
 منه هيچران ائتديگين اول ديلبرى-جانان بيلور.  
 تا كى، همدم دير غمى-عشقين كؤنولده غم يئمن،  
 چون خيالىنى سنين ديل سئوگى لى مئهمان بيلور.  
 اينجيمز بو خسته جانيم دردى-هيچرين دن سنين،  
 جؤورى-قهرين گلديگينجه لوتف ايله ائهسان بيلور.  
 چونكى، بيردير آشيقه قهر ايله لوتفين منى سى،  
 ديل فراقينى ووسالو دردينى درمان بيلور.  
 روزو شب بولبول تكى، ائيلر ختاي ناله لر،  
 باغى-هوسن ايچره يوزونو چون گولى-خن دان بيلور.  
 × × ×

ائى سنم، عشقينده هر دم بو كؤنول بيماردير،  
 ائيله كيم بولبول دخى با عشقى-گول دور، زاردير.  
 دون دئدى همدم منه: "كيم دير سنين كؤنلون آلان؟"  
 من دئديم: "بيلمز ميسن اول گؤزلرى خونخارى دير."  
 نه اجب يوز اوسته اول زولفين ياتورسا هر زامان،  
 بو موهقق دير كى، گنج اوسته نيگهبان ماردير.  
 مۇهنتى-هيچران علين دن ائى سنم، غم چكمنم،  
 دردى-عشقين، ائى پرى، هر دم منه غمخاردير.

نئجه ترك، ائتسين ختاي كويينزين وسفيني،  
كيم، شيكسته بولبولون دايم يثري گولزاردير.

× × ×

گرچی گون خوش دور، ولي روخسارين اوندان ياخشی دير،  
آی دخی تابان دورور، دیدارين اوندان ياخشی دير.  
نافئی-موشکی-خوتن گرچی موتتردير، ولي،  
ائی سنم، اول خالی-انبارين اوندان ياخشی دير.  
نقشی-تاووس ایستمن اوندان جامالین یئی دورور،  
لفزی-توتی دینلمن گؤفتارين اوندان ياخشی دير.  
ایستمن فیردؤوس باغی نین گولی-خوشبوسینی،  
دونیا باغیندا گولی-روخسارين اوندان ياخشی دير.  
بو ختای قاتینه کیم، قیلدی لار تعریفی-موشک،  
چین-بچین اول زولفی-موشکینبارين اوندان ياخشی دير.

× × ×

انبرین، زولفینمی دير، یا موشکی-تاتارين دورور،  
کؤیده کووکب اقدی هم، لؤلؤیی-شهوارین دورور.  
هر سهرگه عالمو آفاقی پورنور ائيلهین،  
گون دگیل، ائی دیلبریم، اول هوسنی-دیدارين دورور.

روزی-مهشر قوپاران جانا، قیامت قامتین،  
فیتنه لر ظاهر قیلان اول چشیمی-مککارين دورور.  
توبا کیم، دئرلر، جاهاندا قددی-رفتارين دير اول،  
باغی-رضوان کیم، دئیرلر رویی-گولزارين دورور.  
دونوو اوقباده هرگیز غم یئمه اغیاردن،  
ائی ختای، چون سنین لوتفی-خودا یارين دورور.

× × ×

تا جامالین نوری چشیمدن نیهان اولموش دورور،  
گئجه-گوندوز ایشیم، آه ایله فغان اولموش دورور.  
حوسنون تا گؤرموشم، بیر بولبولی-زار اولموشام،  
چون منه کویین مقامی گولستان اولموش دورور.

بیر مسل دیر کیم دئیرلر: "گنجین اوسته مار اولور"،  
 زولف ایچینده هوسنین اول گنجی-نیهان اولموش دورور.  
 گر فلکک یوزونده دئرلر: "ماهی-تابان دیر شرف"،  
 تلتین یئر اوسته ماهی-آسیمان اولموش دورور.  
 پیر اولموشدو جاهاندا فیرقتین دن، ائی سنم،  
 تا یوزون گوردو ختای نؤوجوان اولموش دورور.  
 × × ×

ائی پری، هوسنین سنین جانی-جاهان دان یاخشی دیر،  
 بلکه، آنجاق جان دئیل، جانو جاهان دان یاخشی دیر.  
 گرچی یقوبی ضعیف ائتدی فراقی یوسیفین،  
 زف ایچینده اول دخی من ناتوان دان یاخشی دیر.  
 اؤیمین ماهی-فلیین پرتؤوی-روخسارینی،  
 اول پری نین هوسنو ماهی-آسیمان دان یاخشی دیر.  
 آشیقی ویرانه دن من ائتمه، ائی اقل اهلی، کیم،  
 خستدیل مجنونه سهره خانومان دان یاخشی دیر.  
 بو ختای جو کناریندا نه باخسین سروه کیم،  
 قددی-دیلجویی اونون سروی-روان دان یاخشی دیر.  
 × × ×

ائی گونش، هوسنین خیالی، تا کی، کؤنلوم دن کئچر،  
 قان لو یاشیم نم تکی دولموش دور اوندان سربسر.  
 ناله لر کیم، گنجه لر تا سوبه اولونجا ایلرم،  
 قورخورام هیجرین دن آنون رازی-پونهانیم آچر.  
 نئجه سرخوش اولماسون دؤورین دن آنون دیلبریم،  
 نرکیزی-مستانینیز کیم، سو کیمی قانیم ایچر.  
 لیلی زولفی نین غمی قیلدی پریشان اقلیمی،  
 ائيله مجنونم کی، مجنون گؤرسه هم من دن قاچر.  
 چوخ یاشاگیل، چون منه یار اولمادین، ائی سنگدیل،  
 بو ختای اولدو قهرین دن سنین زیرو زبر.  
 × × ×

بوت پرست اولدو کؤنول، بوتخانه لر کونجونده دیر،  
 من بیلور من بو دلی-شئیدا نلر کونجونده دیر.  
 گنجی-عشق او چون ووجودیم شهرینی قیلدیم خراب،  
 نیشه کیم گنجین یثری ویرانه لر کونجونده دیر.  
 یوسیفی-کنانی سالمیش دیر زرخدان چاهینه،  
 زولفونه باغلی ننجه، دیوانه لر کونجونده دیر.  
 جیسمیمی ترک ائتدی دیل، کوینده توتמוש دور مقام،  
 کیم کی، جان ترکین قیلور، جانانه لر کونجونده دیر.  
 نرگی سی-مستی-خومارین قانیمی ایچمک لییه،  
 قاش لارین مئهرابی اول مستانه لر کونجونده دیر.  
 دورلو نزمیم هسرتین دن، فیرقتین دن، ائی سنم،  
 بهری-چشمیم مدنی دن دنه لر کونجونده دیر.  
 زاهید آیدیر، ائی ختای، رختی-دستارین خانی؟  
 قویوشام مئچون گیروو، مئخانه لر کونجونده دیر.

× × ×

گل تراش ائت ختینی، شاهی-جاهان اوچ گونده بیر،  
 تا اولاسان آفتی-دؤوری-زaman اوچ گونده بیر.  
 من سنی چوخ دان سئوردیم، بیلیمیشسن، ائی پری،  
 اولدورور آشیقینی وئرمز آمان اوچ گونده بیر.  
 چار ابرو دیلبری سئودیم، غرز قوجماق دگیل،  
 مرهابا اتتسین بیزیمله تک هامان اوچ گونده بیر.  
 ایکی جاهان حؤرمت ایچون صوفی گلکسین جان ایله،  
 ایچلیم للی-شرابی-ارغوان اوچ گونده بیر.  
 ائی گونش یوزلو، یوزون گؤستر ختای بن دنه،  
 نور ایله دولسون زمینو آسیمان اوچ گونده بیر.

× × ×

بادی-سوبه از سویی-مشریق آفتاب آلمیش گلور،  
 غالبیا یارین جمالین دان نیقاب آلمیش گلور.  
 آشیقی-دیله خسته دن دف سودا ائتمک دیلر،  
 سونبولون دن دیلبرین بوی-گولاب آلمیش گلور.

گۈزلىرىن دۆۋرونده مست اولدو لىين چاهين گۈروب،  
زاهيدى مئىخانەدن گۈردوم شراب آلميش گلور.

سوفىگى-بيچاره هم حالين گۈروب اول زاهيدين،  
صحبتين گرم ائتمه يه چنگو روياب آلميش گلور.  
هر كيشى آلميش گلور، آنين غميين دن بير نسيب،  
بو ختاي چششى-پورخون، ديل كباب آلموش گلور.

× × ×

بو سوراھى، فيلمسل، بير ديلبرى جانان دورور،  
راھى-روھفزا آنين ايچينده نازيك جان دورور.  
مجلى سى-اوششاقى پورنور ائتسه اول هر شب نولا،  
كيم، ملاييك شمی گۆيده كووكى-رخشان دورور.  
سجدئى-شوكر ائيله ييب هر دم آياغا باش اوچون،  
چون گۈرر اوستونده دايم سايئى-سويهان دورور.  
سبزخت ساقى لر، آندان دول دورون پئیمانەلر،  
خيزر جامى تىك پورابى-چششى-حيوان دورور.  
بير پرى سروى-سهى قددير كى، دورموش رقس اوچون،  
يوخسا، جنت مجلى سينده تويىگى-رضوان دورور.  
جامى-جمشىدى-جمعين دۆورانى ختم اولدو تامام  
دۆورى-جام ايندى آنين دير كيم، شهى-دۆوران دورور.  
بودور اول آينئى ايسكندرى-گيتنوما،

موندا رۆوشن دير جاهاندا هر نه كيم، پونهان دورور.  
بو سوراھى دن موالى دول دوراندا دوستكام،  
قايقودان دوشمن خواريج يورگى بير قان دورور.  
گۆرمەدى هئچ كيمسه مون تىك، سيمتن مهبوبى-شوخ،  
كاكى لى-زررينو تاجى دخى نورفشان دورور.  
يئرده عكسى چرخى-پور كؤكب دير اولموش آشيكار،  
"نسى-اززينس-سماوت" آيتى-بورهان دورور.  
بۇيله قيمتلى جواهر هانسى مدن دن چيخير،  
كون-فكان، مولكون بها وئرسن، هنوز، عرضان دورور.

بو ختای ایچدی آندان در ازل بیر جوره مئی،  
تا ابد هوشیار اولماز، مستی-جاوی دان دورور.

× × ×

گنتمه سن عشقین کی، بیر کنجی-نیهان الدن گندر،  
بیل کی، سن گتسن یانیم دان تنده جان الدن گندر.  
قایب اولدو گول یوزون چشمین دن، ائی روحی-روان،  
قورخارام کی، سونبولی-انبرفیشان الدن گندر.  
جان دان اولدوم، ائی پریش، مؤهنتین دن تانریچون،  
قیل ترههوم کی، بو جیسمی-ناتوان الدن گندر.

آهیم اودون دان کیم اولدو یثرو گؤی زیرو زبر،  
احتیاط ائت کی، زمینو آسیمان الدن گندر.  
من یامان اتسم نچه، سن یاخشی لیق قیل، ائی عزیز،  
نسنه قالماز دونیه ده، یاخشی-یامان الدن گندر.  
باسمادین هر یثره کیم بیر دم قدم توتماز قرار،  
مسکن ائله، چون موشررف دیر مکان الدن گندر.  
بو ختای، ائی سنم، بیر دم جمالین گؤرمه سه،  
تاقت ائتمز ده کیم اول روحی-روان الدن گندر.

× × ×

اول کیمسه کیم، بو دونیو او قباده شاه دیر،  
هم انیالر اوسته اولو پادشاه دیر.  
تعریف ائدوب سیفاتینی، شیریم، دئدی خودا،  
بو دوغرو سؤزه اینسو ملاییک گوواه دیر.  
هم بهرو کانو کوهی-ویلایت دیر اول علی،  
دوشمن اونون قاتیندا قامو برگی کاه دیر.  
اولماز قنیم قنبرینه بیرو اژدها،  
چون همدمی او شاهی-جهانین ایلاه دیر.  
هر کیم اونو سئورسه یثزیددن نه فیکری وار،  
چون قول لارینا خوفو ختردن پناه دیر.  
اول مدنی-ویلایت اونون آسیتانی دیر،

کیم، ائشیکینده اینسو ملک دادخاه دیر.  
گر بورجی-ارشین اوسته ملک آنی سئومه سه،  
هاروت تک مقامی اونون قری-چاه دیر.  
بورجونده اوولیلارین اول، فیلمسل، تامام،  
کووکب ایچینده نیستی خیرشیدو ماه دیر.  
مشهر گونونده لوتفون اومار دستگیر اول،  
میسکین ختای خسته یه، کیم، پورگونا دیر.

× × ×

کویین سنین کی، روزئی-داروسسه لام دیر،  
منهراب قاش لارین اونا، چشمین ایمام دیر.  
هئچ بیلزم بو دونیادا اییامی-روزیکار،  
روی ایله زولفینیز منه سوبه ایله شام دیر.  
بدنام قیلما کؤنلومی، آشیق دئییب، حسود،  
عالمده عشق آدی بئله نیک نام دیر.  
یار محلی سینده بادوو جام ایستمن مودام،  
کیم گردنی سوراھی، اونون للی جام دیر،  
من ائلمه ختای کلامینی، ائی رقیب،  
یاز دفترینه سؤزلری نزمو نیزام دیر.

گؤی دکی ماهین لیقاسی دوست دیداریندادیر،  
آفتابین یوزو اول خورشید روخساریندادیر.  
وسل-اومیدینه گزر، میسکین کؤنول اولماز هلاک،  
بوخسا چوخ هیجران بلاسی چشمی-بیماریندادیر.  
آهو تک آشیق لرین کؤنلون نئچون سئید ائتمسون،  
اول قدر کیرپوک اوخو کیم چشمی-خونخاریندادیر.  
آقیت توفان قویار، بیر گون جاهانی قرق ائدر،  
سئی لی-باران کیم، بو آشیق چشمی-خونباریندادیر.  
بو ختای شعرینه مونکیر ندنسن، زاهیدا؟  
آتشی-عشقین نیشانی اودلو گؤفتاریندادیر!

× × ×

ایشیم عشقینده فریاد ائلمک دیر،

ويسالين وعده سين ياد ائيلمك دير.  
خراب ائدى، دئمن، عشقين كؤنولمو،  
بس، اول ويرانى آباد ائيلمك دير.  
بو كؤنلوم عادتي هر شب غمينده،  
فغانو آه بونىاد ائيلمك دير.  
وئورور من غم ديله اوممىدى-وسلين،  
بو رسم ايلن اونو شاد ائيلمك دير.

ختاي قوللوغون مقبول قيلسان،  
بوگون يوز بنده آزاد ائيلمك دير.

× × ×

منيم اول، سوولو ياريم گلدى خوش دور،  
عليمه اول نيگاريم گلدى خوش دور.  
علين دن ايختيارين گتسه گتسين،  
عليمه ايختياريم گلدى خوش دور.  
سن اول سهرادا چون قولى-بيابان،  
چمنده گولوزاريم گلدى خوش دور.  
اؤل ايمدى، قيش گونو، سرما علين دن،  
منيم تازه باهاريم گلدى خوش دور.  
غم ايلن اينتيزار ايچينده سن اؤل،  
هميشه اينتيزاريم گلدى خوش دور.  
ختاي، شوكر قيل الله داييم،  
گئدن صبرو قراريم گلدى خوش دور.

× × ×

تعالى شانهو اكبر، بو نه هوسنى-ديلارادير،  
جمالين هورى دن يئى رك، بويون توبادان الدير!

گؤزوم يوزون گؤرر هر دم، زهى ناظر، زهى منزور،  
كؤنول زولفين ايلر هر دم، اجب آشوفته سئودادير.  
خوجسته قامتين گؤردوم سنين، ائى سرورى-خويان،  
بلادن ديل خلاص اولماز، اجب هوممت لو بالادير.

اگر جؤوری-جفا قیلسان، اگر مئھرو وفا قیلسان،  
بولون دان دؤنمیسیم یوخ دور کی، حق بیناوو دانادیر.  
ختای خسته نین وئرگیل، مورادین هستن لیللاه،  
کی، خاکی-آستاینیدا ایشی دایم تمننادیر.

× × ×

ائی کؤنول، یار وسلینی قویما کی، یار الدن گئدر،  
سن بو ایشده قیلما تفسیر، ایختیار الدن گئدر.  
ایله-ایل، ساتبه-سات خوش کئچیر، گون یاریله،  
هفته-هفته، گونبه-گون اول روزیگار الدن گئدر.  
ایشرتو زؤوقو سفایه ائی کؤنول، شاد اول مودام،  
ایش نیهان اولور گؤرونمز، آشیکار الدن گئدر.  
آشینایی ترک ائدوبن، یادا جان وئرمه کؤنول،  
یاد ایله بیلش اولونجا آشنا، یار الدن گئدر.  
ائی ختای، قویما یارین دامه نین الدن مودام،  
کیم کی، ایشین سوست دیتار هر نه کی، وار الدن گئدر.

لب لربین یادی ایله دیده لربیم قان دولودور،  
آغلاماق دان اتیمم لل ایله مرجان دولودور.  
سری-کویینده نه غم ناله قیلیرسا دیلو جان،  
یوزو گول، گولشن آرا، بولبولی-خوشخان دولودور.  
کیمه شیکوه ائدیمم، سن قاشی یابین اوخودان؟  
هر یانا سانجیلا، سینمده بو پیشکان دولودور.  
بویی-زولفین گتیریر یادینه بادی-سحری،  
جانو دیل باغچاسیدا موشک ایله ریحان دولودور.  
ائی ختای، اؤزونو خاک ائده گؤر، پاک اولاسان،  
من لیک ائتمه کی، جاهان اهلینه اورفان دولودور.

× × ×

بو گون من موندا، یاریم آندا نئی لر،  
یوزو شؤله نیگاریم اوندا نئی لر؟  
آپاردی اقل ایله صبرو قراریم،  
منیم صبرو قراریم آندا نئی لر؟

قاتى مۇشتاق ايدىم شىرىن لىينە،  
گۈزۈ مستو خومارىم آندا نئى لر؟  
وطن دن آيرى دوشدوم، دادو فریادا!  
قريبم، غمكوسارىم آندا نئى لر؟

ختای خسته دوشدوم ياردان آيرى،  
تیب ايله تيمارىم آندا نئى لر!

× × ×

دیلبرا، عشقین سنین جیسمیمده جانیم جانی دیر،  
وس لی روخسارین خیالی کۆنلومون مئهمانی دیر.  
فیرقتین دؤورونده دیلبر، خسته جانیم اولدو زار.  
شربتیی-للی-لین بو دردیمین درمانی دیر.  
مئهر و قهرین دن آنین، آشوفته کۆنلوم، غم یشمه،  
کیم، مانا جؤورو جفاسی لوتفیله ائهسانى دیر.  
زاهیدا، وئرمه نسیهت عشقی ترک ائتگیل، دئیو  
آشیقین الله بیلیر کیم، سئوگی سی رحمانی دیر.  
ائی ختای، جؤورو قهرین دن جاهانین اینجیمه،  
هر نه کیم بنده یولونا گلسه حق فرمانی دیر.

× × ×

باغداش قوروب اوتورسا نیگاریم، فغان قوپار،  
دورسا-اوتورسا، فیتنیی-آخیر زامان قوپار!  
شیروان خلاییقی قامو تبریزه داشینا،  
مولکی-اجم سورار کی، قیامت خاچان قوپار؟

یئتدیکجه توکنور عربین کویو مسکنی،  
باغداد ایچینه هر نجه کیم تورکمان قوپار.  
چیخسا سارای دن بو جاهان وادی سین توتار،  
بیر مورشیدی--تریقتی-پیرو جاوان قوپار.  
گؤرمیشدی تا ختای ازل دن یقین بونو،  
نوهون علامتی گلیر، آندان توفان قوپار.

× × ×

بیلمن کی، یار جؤورو جفا کیم دن اؤیرنیر؟  
 عشقینده بونجا دردو بلا کیم دن اؤیرنیر؟  
 آشیق لرینه جؤورو سیتم دیر ایشی مودام،  
 بس بیلمنم کی، رسمی-وفا کیم دن اؤیرنیر؟!  
 بو خسته نین قاپوندا دعادیر ایشی مودام،  
 سور اول گدایه، مونجا دعا کیم دن اؤیرنیر؟  
 اول آی یوزونو گؤرمه یه یئر-گؤی بها دندی،  
 یارب کی، بو متاه بها کیم دن اؤیرنیر؟  
 جانا، ختای دونیادا دردین چکر سنین،  
 کؤنلونه سور کی، رسمی-دوا کیم دن اؤیرنیر؟  
 × × ×

پرتؤوی-حوسنون دن ائی دیلبر، جاهاان پورنور اولور،  
 بینوادیر کی، ووسالین دان هییین دور اولور.  
 ائی پریرو سن مانا هر گیز نظر قیلسان بئناز،  
 موددهی بو قوسسه دن ائینولیقین رنجور اولور.  
 زاهدین جؤورونده گر ویران اولورسا مولکی-دیل،  
 غم دئیل، جانا، چو وسلین دن یئنه ممور اولور.  
 هوسنی دؤورونده باخین، هئچ ایلتیفات ائتمز منه،  
 کیم، گؤروب دور مؤوسیمی-گول باغیان مق دور اولور.  
 تشندیل دیر بو ختای، جان وئریب دیر لینه،  
 نئجه کیم لیلین اسل دیر، دیل اونا زنبور اولور.  
 × × ×

دوداغین قند ایمیش، بال اوندا نئی لر؟  
 نه نازیك ختت ایمیش، خال اوندا نئی لر؟  
 الیفه نسبت ائدیم قددو دالین،  
 الیف اوسته، الیف، دال اوندا نئی لر؟  
 او زاهد گئیدیگی سوفو سوتورلات،  
 فقیرین گئیدیگی شال اوندا نئی لر؟  
 کیمی کیم، مالی-مولکی گنجی یوخ دور،  
 گئنیچ مولک اولمایان مال، اوندا نئی لر؟

ختای قال ائوین دن حاله یئندی،  
بو بیر حال ائوی دیر، قال اوندا نئی لر؟

× × ×

دیلبرا، عشقی-روخون دایم بو جان اوستونده دیر،  
بیر گوله نیسبت دیر اول کیم، گولسیتان اوستونده دیر.  
شول مونوور چؤهره نین قاتینده کمتر زرره دیر،  
گرچی خورشیدین مقامی آسیمان اوستونده دیر.  
عشقینه سئید اولالی هر دم بو جانیم قصدینه،  
قاشو گؤزون دیلبرا، تیرو کمان اوستونده دیر.  
گرچی دئرلر ماهی-تابان نور آلور خورشیددن،  
نوری-هوسنین آفتابی کون-فکان اوستونده دیر.  
دؤولتی-وسلین دیلر میسکین ختای هر زامان،  
خاکی-پاینتک مقامی آسیتان اوستونده دیر.

× × ×

دیلبرا، دیلده سنین مئهری-روخون جان کیمی دیر،  
شربتلی-للی-لبین دردیمه درمان کیمی دیر.  
باغی-هوسنینه بویون سروی-خورامان دئدی لر،  
ضولمت ایچینده لبین چئشمئی-حیوان کیمی دیر.

تاکی سن دن دوشه لی آیری، ایا روحی-روان،  
گؤزومون یاشی منیم قترئی-باران کیمی دیر.  
رویی-مویین گوره لی فورقتی-هیجراندا نه غم،  
زولفو-رویین سنما، شمی-شیستان کیمی دیر.  
بو ختای دوشه لی صحبتی-وسلین دن ایراق،  
باغری بوریان کیمو گؤزلری گیریان کیمی دیر.

× × ×

ایکی عالمده سلطان دیر قلندر،  
قدیم کوفرو ایمان دیر قلندر.  
قلندر دیر حقیقت سیرری-کونئین،  
امیری-هیپی فرمان دیر قلندر.

قلندر موستافاوو مورتزادير،  
زهی جيسم ايله هم جاندير قلندر.  
جاهان ايچينده سر تاپا بورهنه،  
شاهين عشقينه قورباندير قلندر.  
موسافير لركى، مستى-جاندى حق دن،  
ووسالى-شاهه مئهماندير قلندر.  
جهانين دارينى بولدو گدا بوش،

اجاييب اهلى-ايماندير قلندر.  
كئچ ايندى شؤهرتى-عالم گؤرون دو،  
حسابا جمله ائهماندير قلندر.  
ويلات كبه سين آچدى ختاي،  
قولامى-شاهى-مرداندير قلندر.

× × ×

منيم يولومدا يئكتالر گر كدير،  
دينى، ايمانى يغمالار گر كدير.  
منيمتك گؤهرى نادان نه بيلسين،  
منى بيلمه يه دانالار گر كدير.  
نه بيلسين منى هر بير باشى گؤزلى  
كؤنول گؤزونده بينالر گر كدير.  
من اولمان ديمه فيكر ايلن مويسس.  
منه بير اينجه سؤودالار گر كدير.  
منم سلطان ختاي حيدر اوغلو،  
منيم يولومدا غووغالار گر كدير.

× × ×

ائى موسلمانلار، بو گون اول يارى-پونهان آيريلير،  
اوچدو روحيم، گئتدى اقليم، گؤوده دن جان آيريلير.  
آيريلير اول يارى-سرداريم، گئدير، قويموش منى،  
سد هزاران دادو بيداد، بنددن جان آيريلير.  
ائى كؤنول، فريادو ناله واختى دير، ائيله فغان،

شىمىدى شەرىن دىن سىنىن اول شاھى-سلطان آيرىلىر.  
زار قىل بولبول كىمى، چاك ائت ياخانى گول كىمى،  
شول ازل دىن يارى-ھەمدىم، اھدو پىيمان آيرىلىر.  
گۈزلىرىم، ھەر دىمەدە مۇوج ائىلە كى، فىرقت دىر بو گون،  
تۈك سىدەر دوررى كىم، شول گۈوھرى-كان آيرىلىر.  
دوست ويدا ائىلەر منىملەر آغلارام من زار-زار،  
گۈزلىرىم دىن ھەر زامان گۈز بەھرى-اوممان آيرىلىر.  
ائى ختاي، تانرى سورسون بو شىكىستە كۈنلۈم،  
زرد اولوب دور آرىزىن، آندان مگر قان آيرىلىر؟

× × ×

نە بويورسان شەھا، فرمان سىنىن دىر،  
يولوندا جانو باش قورىبان سىنىن دىر.  
ختا من دىن اتا سىن دىن ايا دوست،  
كى موروت كانىسان ائھسان سىنىن دىر.

سوسامىش لىلرەن خىزرى-زمانە،  
سوار، گل چىشمى-حيوان سىنىن دىر.  
سوار اول دۈولت آتينا ھىمىشە،  
سادت توپونا چووكان سىنىن دىر.  
ملككەر موشتىرى دىر گول يوزونە،  
سور ايمىدى ائى قەر، دۈوران سىنىن دىر.  
ازل دىن جانىمى قورىبان وئىرىدىم،  
قبول ائىلە شەھا، فرمان سىنىن دىر.  
اىشىگىندە قولون دور بو ختاي،  
نظر قىل حالينا، حىيران سىنىن دىر.

× × ×

خاندا دىر اول بىمىسالين ايتىداسى، خاندا دىر؟  
كىم بىلىر، اول كونت-كنزىن ايتھاسى خاندا دىر!  
گل بيان ائتكىل سوفاتى-ذاتىنى شرح ائىلە كىم،  
من سوال ائتدەم اونا، عىنى-لىقاسى خاندا دىر؟  
كىندو لوتفەن دىن ياراتدى عالمين مۇوجودىنى،

جملەنن مەقسۇدى شاھدەر، اىستىواسى خانەدەر؟  
ارشو كورسى جنتو ھەم نارو توباوو شجر،  
ابرو بادو ماوتىن، اصلى-شراسى خانەدەر؟

ھەر كىشى كىم، ذكرى-ختلن كۆنلۈنو ائتمز جىلا،  
اول نە بىلسىن بىسەر عشقىن سفاسى خانەدەر.  
خاتمى-توھىدى ھەر كىم كۆنلۈنە مۇھەر ائتمەدى،  
اول شھادت شرحى نىن بىلمز اساسى خانەدەر.  
سن نىياز ائت ائى ختاي، كىمسە بىلمز چون سنى،  
مىنتىقىن اينشاسى نىن ھەمدو سناسى خانەدەر.

× × ×

گۆردوم يوزونى، ائى سەنم، بىللاھ كى، خوش جانانەدەر،  
مانندى يوخ دور ھوسنى نىن قىمتلى بىر دوردانەدەر.  
پەند نىسەت توتمادىن، نىچچون كۆنۈل وئردىن اونا،  
بىللاھ جزادىر، ائى كۆنۈل، ھىجران اودونا يانەدەر.  
يوزون چو ماھى-بەردىر، يىلداسى زولفىن سايەسى،  
مست آشىقلىرى ائىلە يىن لىلى-لىبىن پىشمانەدەر.  
يوز گۆستىرىن عالمە، نىچچون آچىرسان وجھىنى،  
دىلبەر يوزو فىتنە دىيىل، سور ائى كۆنۈل، آيا ندىر؟  
اول دىلبىرىن روخسارىنا، وئردى ختاي كۆنلۈنو،  
آھ ايلە تاب اولدو ايشىم اول شىمىنە پروانەدەر.

كۆنۈل، شاد اول كى، جانان گلدى، دىرلەر،  
بو مورده جىسىمىنە جان گلدى، دىرلەر.  
شىكايەت ائىلمە سەن ھىجرەلەن دىن،  
سەنن دىردىنە درمان گلدى دىرلەر.  
بو ضولمت جۆورىنى چوخ چىكىدى بولبول،  
باھار ايردى گولۇستان گلدى، دىرلەر.  
قارىنجا باغلادى بىل خىدمەتىنە،  
اسن يىل لىر سولئىمان گلدى، دىرلەر.  
ختاي، جان فدا دوستون يولونا،

بو گون دوست سانه مئهمان گلدی، دئرلر.

× × ×

حقین نوسخه لرینده بیر بیان وار،  
موقررر بیلینیز کیم، قانه-قان وار.  
باشیم قوربان سانا، ائی مورشیدی-حق،  
نئچه یوز من تکی جانا قییاں وار.  
علین وار، یاخشی سن قیردین یئزیدی،  
جاهاندار اولاسان تا کیم، جاهان وار.  
هنوز شاه حیدرین قانی قالیب دیر،  
یئزیده بیر دخی کوللی قران وار.

سانا مونکیر، دئرم گؤرمزسن آئی،  
گونش دن اهلی-حق قاتنا ایان وار.  
منیم حالیم شاها عرض ائتمک اوچون،  
یئری بادی-سبا، سن بیر زامان وار.  
بو یولا وارماق اولماز رهنوماسیز،  
نئجه کیم، اولاسان سن سوراقان وار.  
یقین، اخلاص گرک عشقین یولوندا،  
گئت ائی مونکیری-لین سنده گومان وار.  
اؤگوش خوف ائیلمن عشقین یولوندا،  
رفیقیم غازی لردن کاریوان وار.  
مؤذن گنجه-گوندوز چاغیریر هئی.  
ایمام گلدی، نامازا دور، اویان، وار.  
سفر قیل، دور، اوتورما، ائی ختای،  
کی، شهری-اردیبلده خانه دان وار.

× × ×

گل ائی آریف، سانا هر دم توافی-هججی-اکبر دیر،  
کی، قیلن-نوری-پیغمبر، ایمامین نقدی-حیدر دیر.  
علی اولدور کی، جنتده اولوب دور ساقیگی-کؤوسر،  
بودور ساقی، بودور جنت، شرابی آبی-کؤوسر دیر.

علینده بادئی - گولرنگ، ایچر غازی لرین شاهی،  
 نه هاجت نقل اوچون شککر سؤزون قندی - موکرردیر.  
 شجاعت بو، ویلایت بو، مورووت بو، کرامت بو،  
 علینی گۆرمه یین خاسیر یئزیدو گبرو کافر دیر.  
 حدی سی - وزی - قوران دان، نه بولدون گل، گل ائی زاهید،  
 کلامین ایسمی قوران دیر، هدیس اللهو اکبر دیر.  
 سیراتین کۆرپوسون کنچدیم، عمل میزانینی چکدیم،  
 بو یول دان آزه نین، بیلا، مقامی ناری - مهشردیر.  
 ختا ایلن خۆتن مولکی، شاها فتح اولدو چین بؤیله،  
 کی، مجلس نافئی - میشکین سراسر میشکی - انبردیر.  
 ایا مئهراب ائدن داشی، حقیقت مذهبین دن کیم،  
 نیگارین گۆزلری - قاشی مانا مئهرابو منبر دیر.  
 بئهیشت ایسترسن، ائی زاهید، بیا در مجلی سی - رین دان،  
 حقین دیداری ائی آشیق، نه جنناته مويسسردیر.  
 اگر نازیرسن ائی طالب، حق اینساندا گۆر، گنتمه.  
 مبارک خاجمین وجهی حقین نورینده مزهر دیر.  
 ختای نین دئیل هققی، شاها قولام دئیله بیلیمک،  
 اگر خیدمت قبول اولسا اونون، مؤولاسی قنبر دیر.

× × ×

نه خاجه یم، نه ده مال اکسیگیم دیر،  
 نه سلطانم، نه خود قول اکسیگیم دیر.  
 ارن لر دونیا یا موردار دئیمیش لر،  
 نه گر که سم، نه موردار اکسیگیم دیر.  
 من قوراب دئیلیم، زاغی گۆزله یم،  
 زیرا من بولبولم گول اکسیگیم دیر.  
 سئیر ائیلدیم تامونون دؤرد گوشه سین،  
 نه یانارام، نه خود نار اکسیگیم دیر.  
 شاه ختایم هر شئیده بیر نظر وار،  
 بیر یوزو نورلو دیدار اکسیگیم دیر.

× × ×

دائشی - خالین گۆرنده مورغی - دیل پرواز ائدر،  
قئیپ ایکن اول دمده اسراری - مانی باز ائدر.  
داسیتانی - هوسینی، ائی دوست، در فس لی - باهار،  
گوشیی - گولشنده، بولبول سوبهدم آغاز ائدر.  
گۆرمه دی هر گیز گونا اول شاهی - خوبان آه کیم،  
اؤیرنیپ دیر کیم مانا هر لهزه یوز مین ناز ائدر.  
ائی کۆنول، قاتلان ووسالین ایستر ایسن دایما،  
هر جفالار کیم، سانا شول دیلیری - تنناز ائدر.

ائی ختای، آفرین قیلماق گرک ایدراکینا،  
بؤیله تر سؤزلر مگر کیم، سدیگی - شیراز ائدر؟

× × ×

مانا جؤورو جفا قیلماق، دئییل جانانه لردن دیر،  
یامان یولداشیلن یار اولما کی، نادانه لردن دیر.  
منیمتک آشینایی یاد قیلدین، ائی تره هوم سیز،  
فلک دن گۆرمزم آنی قامو بیگانه لردن دیر.  
فدادیر بیل، یقین بیللاه یولوندا، جانی - شیرینیم،  
جمالین شمینه هر دم یانان پروانه لردن دیر.  
خبر توتماز حقیقت دن، ریایی - زاهیدین فهمی،  
آنین فیکری اجاییب قیسسئی - افسانه لردن دیر.  
ختای، نزمی - اشارینه یوز مین آفرین گل سین،  
کی، آقیل لر خیالین دان دئییل، دیوانه لردن دیر!

× × ×

جاهاندا آشیقین چوخ آدی واردیر،  
کی، هر بیر سی نین بیر دادی واردیر.  
بو گون سن خوشرووی - شیرین دهنسن،  
سنین تک شیرینی نین فرهادی واردیر.

بو عشقین اؤیونه دؤزمز داغو داش،  
یاووز ایتی کولونگ فولادی واردیر.  
هر ایشی عشقیله دو تگیل جاهاندا،

كى، عشقيله اولان بونىيادى واردير.  
نه يثرده بير گورى آهو اولورسا،  
موقرردير، آئين سيبادى واردير.  
جمعى، بنده نين واردير نيازي،  
قامو كؤنول لر ين مورادى واردير.  
اودا بيلمز مونو دؤورى-زمانه،  
كى، بير اوينايجى نرادى واردير.  
ظهور اولدو اوونچو ريندو قلاش،  
ويلات دن آئين ايرشادى واردير.  
ساغينمانيز ختاي، درديني سور،  
كى، سؤى لر سؤيله دير اوستادى واردير.

× × ×

از قئى لو قال مدره سه خوش دور كى، اولسا دور،  
ائى ديل، هزر قيل اوندا كى، يوخ دور سانا قوسور.  
ميخانه كونجون ايسته، دئير، ساقىگى-لتيف،

اؤز وهدتينده اول كى، چو الله ايميش قفور.  
افسانه سؤزلو وايزى گؤرسن ملامت ائت،  
تا خلق ايچينده ائيلمه يه رازيني ظهور.  
بولسون بو مالو مولكو و گر هيچ بولماسين،  
ئئيچون كى، وسل ياردير آنجاق مانا زورور.  
سن دن ختاي مئهر و وفا ايلتيماس اندر،  
يارب، مورادى آشيقي-بيچاره نين بودور!

× × ×

بويون بير سروى-رنادير گولى وار،  
سمن عذره پريشان كاكى لى وار.  
نه نازيك دير جمالين گولشنى كيم،  
گولى-تر عذره نازيك سونبولى وار.  
نه گولش دير يوزون كيم چؤوره سينده،  
هزاران اندليبو بولبولى وار.  
نئجه مستو خومار اولمايا چشمين،

اۋنوندە لېلرېن كېمى مولى وار.  
اينانما زولف-اهدېنە، ختاي،  
كېم اونون بېر باشىوو مېن دېلى وار!

× × ×

آشېق اولدور كېم، سۆزو جانو دېلېلە يار بېر،  
بېر دورور آشېق ازلدن سئوگىلى دېلدار بېر.  
اهلى-عشقىن مېنگى-ذاتو سوفاتى بېر دورور،  
آدمە قېل سجدە زاھىد، قېلماگېل اېنكار بېر.  
جملەنېن حالېن بېلن سېنسن نېە بېلدىرمەن،  
دئمە ھەر نامحرمة گر قېلماسا اېقرار بېر.  
اولمادى بو سېررە محرم ھەر خىسىسى-كجسوخن،  
دردىمېن درمانى دوغرو، يار بېر، اتار بېر.  
پېر بېردېر، سېرر بېر، اېقرار بېر، كۆفتار بېر،  
اېكى لېك سېغماز بو يولدا، سېرر اېلە سېردار بېر.  
سېن بېلېرسېن بېندەنېن حالېن، نە بېلسېن بېلمەن،  
بېرمى دېر، يا يوزمى دېر، يا مېنمى دېر، بازار بېر.  
آتشى-عشقىن توتوش دوردو ووجودېم شېرىنى،  
باخارام كى، ھور بېردېر، نور بېردېر، نار بېر.  
سەھزاران ظلم ائدرسن، دۇنمزم، دۇندرمزم،  
يوزومو، يا سۆزومو، يا گۆزومو، غمخار بېر.  
جانە مېننت دېر نە گلەسە غم يئمن شوكر ائېلرم،  
جانى وئردېم، باشى قويدوم، اولموشام بېمار بېر.  
مستى-عشقىن ائتدېن مېنى، مېجنونو امنى نئىلرم،  
ائى سوسامېش قانېما، نرگېزلىرى خونخار بېر.  
اۋمر بېردېر، گون بو گون دور، يئتسە دم، سات دئمز،  
باقى اولماز جان بو تئدە، فانى دېر، ادوار بېر.  
ھئچ گوناه سېز بېندە اولماز، ھئچ ختاسېز كېمسە يوخ،  
سېن گوناهېن گۆرە گۆر كېل افو ائدن غففار بېر.  
بو دوكان يوز مېن دوكان دېر، حق دوكانى دېر ولى،

شهر بېردير، كار بېردير، آسپليرسان دار بېر.  
ائى ختاي، سن تو ككول هققه قىلگىل چكمه غم.  
اون سكيز مين عالمه حؤكم ائيله ين سردار بېر.

× × ×

شمى-هوسنين چؤوره سينده جانو ديل پروانه دېر،  
يانمايان اول شمه قارشى بيخبر پروا ندير؟  
قاش لارين مئهرابو يوزون مسجيدى-بئيتولهرام،  
گؤزلرين مئىخانوو للى-لين پشمانه دېر.  
ائى موسلمانان، منى ائيب ائتميز آشيق دئيب،  
كىم منى والته قىلان اول نركى سى-مستانه دېر.  
دېلبرين وسلين دن آيرى بو دىلى-مهجوريمين،

فيكرى اندوهو فراقو درديله هم خانه دېر.  
ائى ختاي، اهلى-توهيدىن قاتيندا بيلميش اول،  
وايزين بيهوده گؤفتارى قامو افسانه دېر.

× × ×

سن سيزين كؤنلوم شها، بېر كولبئى-ويرانه دېر،  
كىمسه يه عرض ائتمزم كيم، بېر بيخيلميش خانه دېر.  
جانه-جان ائتدويم يقين، ائيله ازل دن حق بيلور،  
جانيمين، جاني منيم، شول ديلبرى-جانانه دېر.  
گئتىدى اؤمروم هيچ دينلنمن ووسالين دن آين،  
شول مهى-نامئهربانين مئى لى چون هيجرانه دېر.  
هر گئجه تا سوبه حوسنون شمينه پروانه تك،  
جمله عالم لر فغانيم دن تو توشوب يانه دېر.  
ائى ختاي، سن يقين بيل كيم بو فانى دونيادا،  
بيوفالردن مهببت ايسته ين ديوانه دېر.

× × ×

بېر قترئى-ارق كى، يوزون دن نيسار اولور.  
سهنى-زمين باهارو گولو لالزار اولور.

تا شانه قىلدى زولفينى مششائتى-ازل،

تایین دن آچیلیر کی، جاھان موشکبار اولور.  
رنا قدین، کی، سرو سھی دیر موقابی لی،  
یارب، موناسییی نه سبب دن چینار اولور.  
یارین ختای، کویینه جان وئر، بشیدقی-دیل،  
یاریم دئین سنه خاچان اغیاره یار اولور!

× × ×

اول گندن یاریمی دیر، یا ایختیاریم دیر گندیر،  
بیلمزم جانیمی دیر، یا سوولو یاریم دیر گندیر.  
تنده جانیم قالمادی، آنونلا اولموش دور روان،  
اول منیم روحی-روانیم، یا نیگاریم دیر گندیر.  
جانیم آندان آیری تنده، بیر دم ایلمزم منیم،  
غم منی ائیلر هلاک، اول قمکوساریم دیر گندیر.  
قالمادی هئچ کارو باری بو ختای خسته نین،  
آنین ایله کارو باریم هرچی واریم دیر گندیر.

× × ×

یاندیم عشقین دن ایا، گول یوزلو دیلدار، اوشته گور،  
سن سیزین عالمده گزمک اولدو دیشوار، اوشته گور.

سینمین سوزین دن ائی دیلبر، یانیر ارشیله فرش،  
آغلارام بولبول کیمی بیوسل-گولزار، اوشته گور.  
لالتکک بنزیم سارالمیش دیر فراقین دن سنین.  
اولموشام دیلخستوو مجروهو بیمار، اوشته گور.  
اهدو پشیمانینی من دن ائی پری، سیندیرما گل،  
کیم، منه ظلم ائیلیمیش دیر، جؤوری-اغیار، اوشته گور.  
بو ختای شول بوتی-ترسا جمالین گور گجین،  
راهیبی-دئیر اولدووو باغلادی زوننار، اوشته گور.

× × ×

پریشان زولفی-موشکی نین گولی-خن دانه دوشموش دور،  
اوجون دان دورلو سئودالار ختی ریحانه دوشموش دور.  
مگر خورشیدیمیش هوسنین کی، قیلدی عالمی رؤوشن،  
کیم اول رخشنده انواری مهی-تابانه دوشموش دور.

قاشين يايىنى قورموشسان، بىزە از غمزە ھەر سات،  
ايا دىلبر، اونون سھمى يقين كىم، جانە دوشموش دور.  
جمالين ايشتياقېن دان ائشتمزسن فغانىمنى،  
ووسالين ايفتى راقين دان كۆنول ھىجرانە دوشموش دور.  
ختاى بندە يە ساقى ايچيرمىش جامى سھبادن،  
گۆرون مئىخانە كونجوندە، اجب، مستانە دوشموش دور...

آشيقين آقيلە دايم سۆزۈ ديوانە گلور،  
آشيقين دايم آئىنچون اۆزۈ ديوانە گلور.  
ساتما رايگان سنىم، خىزرە دوداغىن سويونو،  
خىزر اگر ايستە يە سو چىشمئىي-حيوانە گلور.  
اسرىمىش خونى-دىلېم دن سنىم خونى گۆزۈ،  
گر سن اينانماز ايسن گۆر كى، نە مستانە گلور.  
گاھو بىگاہ وئىرير توبە مانا وايزى-شېھر،  
وايزىن توبە سى شاھا، منە افسانە گلور.  
آشينا دىر بو ختاى، سۆزۈ ايمان بىلنە،  
اۆزونو بىلمە ينە دئمە كى، بىگانە گلور.

× × ×

ائى كۆنول، ھەر جاى يارى ايختيار ائتمك ندىر؟  
يارى-ھەر جاى سۆزونە اعتبار ائتمك ندىر؟  
گولى-خوشبو وار ايكن، علم تىكانە سورتمزم،  
كبكى-رنا وار ايكن، زاغى شىكار ائتمك ندىر؟  
دگمە بىر جاھىل نىگارېن جۆورېنى چكك ندىن،  
كرره بىر ناكس ايلە قۇولو قرار ائتمك ندىر؟  
آھو گۆزلۈ بىر سنىم آسلانلارى سئىد ائىلمىش،

ائى موسلمان، آھولار شىرى شىكار ائتمك ندىر؟  
ائى ختاى، سىررىنى سن دگمە يئردە سؤىلمە،  
سىررى آشيق دگمە يئردە آشىكار ائتمك ندىر؟

× × ×

ائى كۆنول، ھەر منى سىز جاھىلى يار ائتمك ندىر؟

منى سيز جاهيل سۇزونه اعتبار ائتمك ندير؟  
 چون اونون قۇولى ختادير، هم قرارى بيوفا،  
 ائى كۇنول، ناهل ايله قۇولو قرار ائتمك ندير؟  
 اهلى-هققه جان فدا قيل، جهل ايله اولما رفيق،  
 چون اناديل وار ايكن زاغى شيكار ائتمك ندير؟  
 خاندا كيم، هر اهلى-اورفان گۇرسن اولگيل خاكى-پا،  
 ائى كۇنول، ناهل اولوب آندان كنار ائتمك ندير؟  
 بير نچه گون يار اولوب، بير كيمسه نين حالين دويوب،  
 سونرا آنين گيزلى سيررين آشيكار ائتمك ندير؟  
 هر كيم اوز ائيبى ايله سوبه نينه دوتموش يوزون،  
 كيمسه نين ائيبين آچيان شرمسار ائتمك ندير؟  
 ائى ختاي، قيل فدا جانين وفالى يار اوچون،  
 هر وفاسيز، بيوفا كيمسنى يار ائتمك ندير؟

ائى سنين يوزينه باخديق، قوت لو اولدو ماهيميز،  
 نه اجب صورت ياراتدى سونيله اللهيميز.  
 چون ايريشديم يوزينه، بولدوم سيراتلموستقيم،  
 آبي-حيوانه ايريشدى، وارد يغينجا راهيميز.  
 دون ساغينور كيم كى، گۇرسه زولفى نين شبرنگينى،  
 كيم قارايه بوياييب دير آنو دودى-آهيميز.  
 خيزرى-جاوى دان علين دن ايچميشوز آبي-حيات،  
 ايسايى-مريم قاتيندا قورموشوز خر گاهيميز.  
 كيبى-وسلينه وئرديم جانيمى قوربان، دئديم،  
 هاجى اولدوم، قان تۇكرم، خانى قوربان گاهيميز؟  
 قاش لارين تاقينى گۇردوم، قيبلگاهيم ائيلديم،  
 چون اياغين تورپاغيندا اولدو منزىلگاهيميز.  
 بو ختاي، كيبى-عشقينه ائهرام باغلادى،  
 اول ساعتدا ارشه چيخدى ذكرى ايلللاهميز.

× × ×

هسرتين دن ديلبرا، قالدى دو چئشميم خاب سيز،  
 ائيله كيم يولدوزلار اولور گئجه گؤيده خاب سيز.

تا سدف آغزیندا یارین گۆرموشم دور دیش لرین،  
عشق بهرینده کۆنول اول منی دن غرقاب سیز.

ضولمتی-هیجراندا قالدیم بیر مدد قیل حالیمه،  
ائی پریشن، چونکی روخسار ایله سیز مهتاب سیز.  
اهلی-حق قاپین دان اؤزگه هئج یتره قیلماز سوجود،  
ائی سنم، چون دایما آشیق لره مئهراب سیز.  
بو ختای نین ووجودی اولدو نورین دن ظهور،  
ایکی عالم زرره دیر، خورشیدی-آلمتاب سیز.

× × ×

بیز ازلدن تا ابد میدانه گلیمیش لرده نوز،  
شاهی-مردان عشقینه، مردانه گلیمیش لرده نوز.  
یاز ماغا حق دن کلاموللاهی-ناتیق شرحینی،  
کیم بیانی-علم ایلن قورانه گلیمیش لرده نوز.  
کایناتی-صورتی-رحمانی تفسیر ائتمه یه،  
روحو-قودسی صورتی-رحمانه گلیمیش لرده نوز،  
بیر مونبر تورره نین کوفرینه "آمننا" دؤیوب،  
هققه تسلیم اولموشوز، ایمانه گلیمیش لرده نوز.  
ساقیگی-باقی علینده مست اولوب ایچمکدیوز،  
نرگی سی-مستین کیمی مستانه گلیمیش لرده نوز.  
قتیبی-مولتق دن تماشایی-روخی، زیبا اوچون،

بو شهادت مولکینه سئیرانه گلیمیش لرده نوز.  
ائی ختای، ائیدی-اکبر دیر، جمعالی دیلبرین،  
بیز بو ائیدی-اکبره قوربانه گلیمیش لرده نوز.

× × ×

تا دوشوبمن عشقینه، هیجرینده من زارم هنوز،  
دامی-زولفین بندینه مورغی-گیر یفتارم هنوز.  
تا کی، من بولبول تکی گولزاری-هوسنین گۆرموشم،  
تا ابد ترک ائیلنم درئشقی-گولزارم هنوز.  
شمی-روخسارینی تا کیم، گۆرمیشم، ائی مهلیقا.

گۆگده ييلدیزلار كيمي هر گئجه بيدارم هنوز.  
تا يوزين گۆرديم سنين، من ائى تيبىي-دردى-عشق،  
سانما كيم، بولدوم شفا درديله بيلمارم هنوز.  
بو ختاي يار ايلن قالو بلى دن قىلدى اهد،  
حق بيلور كيم، برسى-آن اهدو اقرارم هنوز.

× × ×

ديلبرا، شم سوز-زوهادور شؤلئى-روخسارينيز،  
آيتى-تاهاوو ياسين صورتى-ديدارينيز.

قامتين توبا دورور، نون ولقه لم دير قاش لارين،  
”هازيه-جنناتو ادنين” للى-شكر بارينيز.  
سورى-وللئيل زولفين، گۆزلرين ”نموبسر”،  
لئيك ”سوبهانللى، عصرا” دورور اسرارينيز.  
سورئى-تويوز اوخورمن، دمبه دم اخلاص ايلن،  
تا كى، هوسنينى بلادن ساخلاسون جبارينيز.  
”قولل-كفا” ييلا-دورور، ذكرى ختاي خسته نين،  
حق بيلور كيم، ”سومه وجهوللاه” دير، ديدارينيز.

× × ×

حالى-ديلمنى بنده دن اول ياره سؤيله نيز،  
هيجر اوخو باغريمى نئجه بير ياره، سؤيله نيز.  
اهواليمى سورار سا منيم اول جفالى يار،  
بارو نزارو خستوو آواره، سؤيله نيز.  
گولگون ياناغ لارين غمو جؤورو جفالرى،  
قىلدى هواله باغريمى يوز خاره، سؤيله نيز.  
چوخ مۇهنتو جفانيزى چكديم، وفا خانى؟  
غم حددن اؤتدو، ديلبرى-غمخاره، سؤيله نيز.  
سهرابه سالدى آهوى-چئشمين ختائى،  
اول بووى-زولفى، نافئى-تاتاره سؤيله نيز.

قباي فقرو فنادير قوماشى-فاخير يمىز،  
غريقى-بادئى (غم دير) لىياسى-ظاهريمىز.

قاپوندا نولا مهو مئهره باش اگمز ایسم،  
فرازی-کونکورئی ارش دیر شها، یثریمیز.  
خودایه شوکر، اجب راهتو سفامیز وار،  
بیر اولدی دوست غمین دن درونو ظاهریمیز.  
غوبار دهری-دنی دن کدریزیر اولماز،  
ایمارت ائله دی لوتفین، شیکسته خاطریمیز.  
نولا تۆکرسم ائشیکینده، اشک خون آلود.  
ختای، سیموزره مئیل اندر اکابیریمیز.

× × ×

اؤلیادان هاسیل ائتدیک عشق ایله سئودایی بیز؛  
3اهیده وئردیک اونونچون زؤهدیله تقوایی بیز.  
دئدی لر کی، یئددی تامو ضولمتین هیجرانی دیر،  
اولمادان اوندان جاهاندا چکدیک اول غوغایی بیز.  
دئدی لر کی، سککیز اوچماق، سیرر اولوب دور زاهیده،  
پرده سیز نور اوندا گۆردوک جنتتول-موایی بیز.  
جنت ایلین دن ایچری بیر اجاییب مولک وار،  
بیهیجاب اول ایلده گۆردوک، پیریم اول همتایی بیز.

جانو جانان بیلیمشیدیک، کوفرو دینی بیدب،  
قرئی-اوممانه دالدیق، کئچدیک اول دریایی بیز.  
ئئچه لر طالب اولوب دور بو هوما کۆلگه سیننه،  
چین ائلین دن سئیر اندر کن بولدوق اول هومایی بیز،  
ائی ختای، دئدی توبا پیریمین ینک بو یونا،  
حیدرین یوزونده گۆردوک اول گولو رنایی بیز.

× × ×

سنسن همیشه صورتی-منیده شاهیمیز  
بیلگیل یقین کی، آراده حق دیر گوواهییمیز.  
ائی خوب لارین گوزیده سی رؤوشن یوزون کیمی،  
نولا اگر سفید اولا بختی-سیاهییمیز.  
وسلین دن آیری مؤهنتو هیجران ایچینده من،  
افلاکه دوشدو غولغولئی-سوزی-آهییمیز.

بيللاه، اينان بو دوغرو سؤزو ايرى سانما كيم،  
لوتفون دن اوزگه دونيادا يوخ دور پناهيميز.  
غم دن ختاي، درديلن اينجلدى چون هيلال،  
اى آفتاب-تلتى سونى ايلاهيميز.

× × ×

سنسن هميشه صورتى منيده شاهيميز،  
روزي-ازلده هزرتين اولدو پناهيميز.  
جؤور ائتمه من شيكسته، ديلو بينوايه كيم،  
چون سن دن اوزگه كيمسنة يوخ دادى-خاهيميز.  
هر خاندا كيم سوجود ائدر يسم بئ ائتقاد،  
مئهراب قاش لاريندا دورور قيبلكاهيميز.  
بير گون ترههوم ائيلمدين-خاكسارينه،  
يارب، نه صادر اولدو قاپيندا گونااهيميز.  
غم دن ختاي، درديلن اينجلدى چون هيلال،  
اى آفتاب-تلتى سونى ايلاهيميز.

× × ×

اى دوداغين شهدو شككردير سيه خالين مكس،  
اولماسين عشقين دن آيرو تنده جانيم بير نفس.  
اى پرى، هر دم نيگهبان قاپونا حاجت دئگيل،  
كيم يئتر كويينده هر شب نالوو آهيم جرس.  
ئى لرم عشقين دن آيرو دونيه نين لززاتيني،  
كيم حضورى-ديل غمى-مئهرين منيم كؤنلومه بس.  
چون ازل دن عشقينيز جانيمدا حق دن دير نسيب،

حق بيلور كيم، تا ابد كؤنلومه واردير اول هوس.  
اى ختاي، غم يئمه، هر سؤزده شوكر ائت خاليقه،  
چون سانا هر ايشده دايم هقق دير فريادرس.

× × ×

يارى گؤردوم بو گون خن دان اوتورموش،  
ياناغى تازه گول ريحان اوتورموش.

يوزونه قارشى غۇنچە گۈلدۈگىچون،  
 سحر آغزينا چالميش قان اوتورموش.  
 سىننلە ھوسن ايچىندە بحث ائدن لر،  
 نئجە پئشمان اولوب، حئيران اوتورموش.  
 سنين سىبى-زىندانينا، ائى دوست،  
 نە حدىم وار دئسم، دن دان اوتورموش.  
 دوداغين چئورەسىندە قوشا خال لار،  
 ايکى زنگى اونا دربان اوتورموش.  
 سنين لىلى جمالين گۆرمک اوچون،  
 يولوندا مجنونى-حئيران اوتورموش.  
 ختايە نظر قىل چئشمين ايلن،  
 قابوندا سوبهى-شام گىريان اوتورموش.

× × ×

حق لىين دن غۇنچنى گۈلشندە خن دان ائىلميش،  
 لئىك بو نازىك ليگى لوتف ايله چن دان ائىلميش.  
 قامتى نين كۆلگەسى ترهين گۆتورموش باغيبان،  
 باغدا عكسين دن اونون سروي-خورامان ائىلميش.  
 ديو اوغورلاميشدى بير زرره دهانين نقشيني،  
 وارميش، اوندان خاتمى-مئهرى-سولئيمان ائىلميش،  
 3ولمتى-زولفينده ايچميش، لب لرين آيينى خيزر،  
 ھئيبى باقى بولموش آدين آبي-حيوان ائىلميش.  
 شانە دن مششاته سالميش ھر ساچين، قىلين يئره،  
 سربسر خاكي-جهانى انبرفشان ائىلميش.  
 آريزين باغينده بير مورغى-ھريم اولموش خليل،  
 اول سبب دن حق اونا اودو گولۇستان ائىلميش.  
 بو ختاي قانيني تۆكمكده ايكن، تۆكمدين،  
 اوندا ھر موفتى كى، من ائتميش سنى، قان ائىلميش.

× × ×

مجلس اهلى چاخير ايچنده دوتار الدە ايغ،  
 سانه سن بير شم دير كيم اوستە يانير بير چيراغ.

گولشنى-مجلسىدە بىر شوخى پرى دور دىلروبا،  
سانەسن بىر لالە دىر باغرىندا اونون دورلو داغ.  
دوستكام اولسون ھمىشە اول بئرجىمى-دوستان،  
اولدو مجلسىدە موشرىف بوسەسەن دن سولو ساغ.  
موشكو انبر مەجرى دىر، يوخسا جامى-مئى دورور.  
بويى-خوبىن دن اونون دايم موتر دىر دىماغ.  
مئھر ايلن يارى كى، گلەمىش دىر، زى گولشنى يادىگار،  
بو ختاي خستىدل دىر، خاكى-اول مەروىيى-باغ.

× × ×

اول پرىپىشكر منە يار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف،  
آلدى كۆنلومنو وفادار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف،  
ساخ لار ايدىم قەرىنى كۆنلومدە دايم جان كىمى،  
سىررىمى فاش اتتى، اسرار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف.  
كىم كى، يوزىن مكر ايله قىلدى منى سن دن جودا،  
يوز بلايه اول گىرىفتار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف.  
فىرقتىن اودونا ياندىم، جانو دىل اولدو كباب،  
كىمىسە حالىم دن خبردار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف.  
عشق علين دن خستە دوشدو بو ختاي نىن تنى،

لب لرىن دن بىر جە تىمار اولمادى، ھئىف اولدو ھئىف.

× × ×

ائى دئىن كىم، آقلىم، ديوانە خوش گلەمك گرەك،  
كىم قىلىر لافى-ھونر، ميدانە خوش گلەمك گرەك.  
گر عزىزى-مىسىرى-عشق اولماق دىلرسن، ائى كۆنول،  
يوسىفى-مىسىرى كىمى زىن دانە خوش گلەمك گرەك.  
ائى كۆنول، لاف ائتمە كىم منىدە لاف ائدن كىشى،  
مىرىفت مئىدانىنا مردانە خوش گلەمك گرەك.  
اھىدا، وىرد ائىلە دايم ذكرو فىكرى-روىيى-دوست،  
اھلى-اىسلامم دئىن ايمانە خوش گلەمك گرەك.  
آشىقىم دئرسن كۆنول شرطى بودور آشىق لرىن،

هر نه كيم جانانه قىلسا جانه خوش گلمك گر ك.  
 ائى ديل، اول شه قاتينه، كندوسى وسفين دن آيت.  
 كيم قولون هر بير سوزو سلطانه خوش گلمك گر ك.  
 آشيقم دترسم كؤنول عشق آتئين دن دؤنمه كيم،  
 شم اودونا يانماغا پروانه خوش گلمك گر ك.  
 كيم كى، فرق اولماق ديلر در بهرى-عشقى-بيكران،  
 گشتى سيز بو دجلئى-اوممانه خوش گلمك گر ك.

ائى ختاي، شعرينى اول يار ايستر دينله به،  
 ديلر وبالر گوشينه دوردانه خوش گلمك گر ك.

× × ×

فيرقتين چكديم، نيگارا، وسلى-روخسارين گر ك،  
 خستهالم، ديلبرا، للى-شكربارين گر ك.  
 باخمانام گول يوزونه، حوسنون وار ايكن، ائى پرى،  
 نئى لرم من نرگى سى، اول چششمى-بيمارين گر ك.  
 بهرى-چشميم آغلاماق دان ابرتك باران توكر،  
 بو پريشان كؤنلومه لفضى-گوهربارين گر ك.  
 مورغى-باغى-عشقسن، ايسم اوتورما جان قوشو،  
 ديلبرين كويينده دايم نالئى-زارين گر ك.  
 ائى ختاي، گولشنه وار، خاكى-پايين گور اونون،  
 گر سانا اول آهو گوزلو، موشكبو يارين گر ك.

× × ×

هر كيمين كيم، دردى وار، درمانه گؤندرمك گر ك،  
 هر كيمين كيم، دردى يوخ، ويرانه گؤندرمك گر ك.  
 هر كيمين جانيندا خوب لار هسرتى واردير مودام،  
 دونيه ده آرائتمه سين، ديداره گؤندرمك گر ك.

دينمه ين، دينديرمه ين، گيرمك گر ك اؤز كونجونه،  
 هر كيمين سئوداسى وار سئيرانه گؤندرمك گر ك.  
 هر كيم ايقرار اهلى دير، يوخ دور نيزا قوى دينله سين،  
 هر كيمين دواسى وار، ديوانه گؤندرمك گر ك.

بو ختای دیر بو گون میداندا زریبی-دستیلن،  
هر کیمین سؤوداسی وار، میدانه گؤندرملک گرک.

× × ×

یازمیشام بو روقتی، اول یاره گؤندرملک گرک،  
زاری-اهوالیم منیم دیلداره گؤندرملک گرک.  
للینیزدن جامی-مئی بیر کیمسه یه وئرمک ندن،  
لبلرین شربت لری بیماره گؤندرملک گرک.  
قاش لارین مئهرایننا چوخ سجدئی-شوکر ائیلرم،  
شئیخ سنان تک منی زوناره گؤندرملک گرک.  
چون تجللا نورینی گؤرمک تمنا ائیلرم،  
شیمدی منسورم منی بیر داره گؤندرملک گرک.  
ائی ختای، اوندان اؤزگه کیمسه یه یوخ دور اومید،  
نالئی-زاریم منیم اول یاره گؤندرملک گرک.

× × ×

من گؤرمدم زمانه ده هوسنین کمالی تک،  
بو جانه مونس اولمادی مئهرین خیالی تک.  
3ولماتی-هیجر ایچینده بولونماز سوسوزلارا،  
شول چشمتئی-دوداغی نین آبی-زولالی تک.  
چشمتی آغاردی، نؤه فلکین قددی اولدو خم،  
دؤوری-قمرده گؤرمه دی قاشین هیلالی تک.  
مین ییل یازار سا کاتیبی-تقدیری-لمیزل،  
بیر حرفو نقطه یازماز اونون ختو خالی تک.  
یوسیف جهانه گلمه دی یار تک ختاییه،  
یقوبی-خسته چکمه دی کؤنلوم ملالی تک.

× × ×

تا خیالی-آریزین گلدی گؤزومه خابتک،  
گنجهلر هر دم گؤزومه گؤرونور مهتابتک.  
ایختیار ایلمن منیم دوشمزدی جانیم عشقینه،  
ئیلیم چکدی خیالی-زولفینیز قوللابتک.  
گر نامازیم فؤوت اولما، زاهد، منه تن ائتمه کیم،

يار قاشى دىر منە مسجىدد كى مئھرابتك.  
اول زامان دان برلو كىم، چشميم يوزونو گۆرمەدى،  
ياش گۆزوم دن جارى اولدو دمبەدم سئىلابتك.

ياره گر عالم نظر قىلسا، ختاي، غم يئمه،  
باخماق اولماز يوزينه، خورشيدى-آلمتابتك.

× × ×

جاھاندا گۆرمديم زيا سنين تك،  
بو عالم ايچره هوسنارا سنين تك.  
بو خوب لار گولشه نينده يوخدورور هئچ،  
ياناغى بير گولى-ھمرا سنين تك.  
اولامماز دوغروسو جان باغى ايچره،  
قدى چون سرو خوش بالا سنين تك.  
چو خوب لار-چوخدورور اينسان ايچينده،  
هئچ اولماز، ائى پرى، رنا سنين تك.  
زمانه شاعرينده گۆرمديم هئچ،  
ختاي، بولبولى-گويا سنين تك.

× × ×

يوزون دور بو جاھان ايچره، فلكدە ماھى-تابان تك،  
ييتيب دىر هوسنى-باغيندا بويون سروى خورامان تك.  
ووسالينه ايرن دئرلر، حياتى-جاوى دان بولدو،  
ساجين زولماتى نين ايچره، ليين دىر آبي-حيوان تك.

مگر كى وھىي-مونزل دىر قاشينلا، كيپريگين، زولفون.  
يوزون اووراقى نين اوسته يازيلميش سترى-قوران تك.  
اجبمى اولسا، ائى ديلبر، ووجوديم عشقينه محكوم،  
اوتورموش، حؤكم ائدر دايم كؤنول تختينده سلطان تك.  
موشوشخاتير اولموش دور، ختاي خستديل دايم،  
سنين اول گول يوزون اوستون دكى زولفى-پريشان تك.

× × ×

تا ويجوديم عشقينيز يولوندا بولموش دور هلاك.

آياغين توزون دان آيرو اولدو جانيم دردناك.  
 تا اولاهردم منيم باش اوسته قايم دؤولتيم،  
 آسيتايندا ياتور، من دايمابر رويي-خاك.  
 هر نئجه جهدا ائتديم، اليم دامه نينه يتمه دي،  
 پايي-بوسين هسرتين دن ائيلرم ياخامي چاك.  
 خالص اولدوم تا كي، من قان-ياش آخيتديم ديده دن،  
 يوماينجا قانيلن اولارمي مردوم يوزو پاك.  
 بير پريني سئودي بو ميسكين ختاي، كؤن لو كيم،  
 عشقينه مقتول اولوب دور از سمك تا بر سماك.

× × ×

ائي كي، عشقين دن اولوب دور جانو ديل غم دن هلاك،  
 سن نه مزهرسن جاهاندا، ائي جمعالی نوري-پاك.  
 ائي پري، عشقينه منه چوخ جفالار قيلما كيم،  
 خستوو حيرانيم، اولدوم غمين دن دردناك.  
 داميني قويما نام، الدن اگر چيخسا روان،  
 گر چي هيجرانين علي قيلدي يخمني چاك-چاك.  
 جمله عالم گر حسود اولسا يانيمدا بير جيوه،  
 سن منيمله دوست بولسان جؤوري-دوشمن دن نه باك.  
 بن دني لوتفو كرم بيرله نظردن سالما گيل،  
 ائي ختاي نين پناهي، لئسه في هوبي سواك!

× × ×

ايستم جيسمينده جان، اول لب لري جانيم گرک،  
 بير دخي اول آي يوزون گؤرسم كي، ايمانيم گرک.  
 چوخ بلاوو دردو غم چكديم يولوندا صبر ائديب،  
 دردي-هيجران حددن اؤتدو، شيمدي درمانيم گرک،  
 ديل غمين سفراسينا ليلين دن ايستر قتره سو،  
 3ولمتي-فيرفته قالدیم، آبي-حيوانيم گرک.  
 ائي فلک، قيلدين مني ديلبردن آيرو ناتوان،  
 من هواه زره يم، خورشیدی-تابانيم گرک.

بو ختای قوللوغا باغلاندى خىدمت قورشاغين،  
اول گۆزوم نورى سنم، اول سئوگى لى جانيم گرگ.

× × ×

اى سنم، يوزينده موشكين زولفينى داغيتماگيل،  
باغريمين يوز داغى اوسته بير دخى داغ ائتمگيل.  
تا يوزينى گۆرميشم، ديوانه اولدوم درد ايله،  
زولفينيزدن اۆزگه دخى بوينو ما باغ ائتمگيل.  
شول قارا يوزلو رقيبى قويما كويين كيردينه،  
خسته بولبولتك مقامين منزى لى-زاغ ائتمگيل.  
اى پرى، آشيق لرين ديوانه قيلما كۆنلونو،  
آشيقين مجنون مثالى مسكه نين داغ ائتمگيل.  
اى مسيها، بن دنى كويينده ياد ائت بير نفس،  
بو ختاي نين يثرين هيچرينده توپ راق ائتمگيل.

× × ×

آهو واويلا كيم اول گولروخ پرى ياريم دئگيل،  
من اونا يار اولدوم، اول يارو وفاداريم دئگيل.

من سانا بير بنده يم، اى يارو ديل خاهيم منيم،  
بيلايه ايقراريمدورور، بو سۆزلر اينكاريم دئگيل،  
ناسئه آيدير دون منه، ترك ائيله آنون عشقيني،  
وه، نئديم كيم، اول منيم همرازي اسراريم دئگيل.  
سئوگى لى يارين ويسالى خوش دور، اما نئيليم،  
مؤهنتى-هيچران گونونده بير مددكاريم دئگيل.  
ديلبير آيدير، اى ختاي، مؤهنتيم دن چكمه غم،  
كىمدورور عشقيمه اول زارو ديلفكاريم دئگيل.

× × ×

اى ملكك، هوسنين سنين نورى-خودادير، بيلميش اول،  
سيدرهدير بويون، نه سيدرره مونتهادير، بيلميش اول.  
من سنين دردى-غمين دن اينجيمن، اى بيوفا،  
هر نه جؤور ائتسن منه، عيني وفادير، بيلميش اول.  
يوخدورور اشيا ايچينده كيمسنه حق دن جودا،

جیلوه قیلان عالمه نوری-خودادیر بیلیمیش اول.  
گرچی چوخ گلدی، نبی، بو دؤوری-آدم دن بری،  
ختمی جمله انبیانین موستافادیر، بیلیمیش اول.  
گر وفا قیل بو ختای بن دنه، یا قیلما کیم،  
روزو شب ویردیم سانا ذکر و دعادیر، بیلیمیش اول.

× × ×

آخان اول سروین یانیندا سو دئگیل، یاشیم دیر اول،  
آیاغین آلتین داکی باشماق دئگیل، یاشیم دیر اول.  
تا خیالینله سنین دفی-ملال ائیلر کؤنول،  
گنتمسون دیل دن کی، خوش همرازو سیرداشیم دیر اول.  
من دئدیم کیم، چشمو غمزن سئهری دوتدو عالمی،  
اونلارین سرفیتنه سی کیم دیر؟ - دئدی: قاشیم دیر اول.  
گؤزومین یاشین کی، سالدیم ایچدیگیم سودور مانا،  
باغریمین قانین کی، گؤردوم آغولو آشیم دیر اول.  
جان فدا قیلدی ختای، دئمه دی اول بیوفا،  
”هئیف”، گنتدی آشیقیم، سرپازی-قللاشیم دیر اول.”

× × ×

ریشه دیر جیسمیم منیم، کیرپیک لرین سیزن مثال،  
یایلغین بانینا دوتور، ناتوان کؤنلوم مثال.  
گول-گول اولدو آریزین، شؤوقین گؤروین شمی-دیل،  
دوشسه زولفون عکسی شول گول یای لیق اوسته دال-دال.  
دمبه دم یای لیق آراسیندا هیبیم، قاش لارین،

ساناسن کیم گؤرونور ائل گؤزوننه گؤگ دن هیلال.  
ناتوان کؤنلوم دوشر یای لیق مثال الدن-اله،  
تا مگر للی-لبین دن تاپیلا بیر آن ویسال.  
رحم قیلگیل، یایلغین گؤتور یوزون دن، ائی سنم،  
قوسسه دن بولموش ختای خستدیل آشوفتهال.

× × ×

کیم کی، سرمست اولوبان آشیقی-دیدار دئگیل،

سن اونا يار دئمه، يار دئگيل، يار دئگيل.  
روزي-مهشرده دوتوب، دامنيني سانكي دئرم،  
بو دخي، ائي گوزلوم، دونيبي-قددار دئگيل!  
3 اهيده اول يوزيني ديواره دوتوب، ال گؤتورر،  
آشيقين مقصدى ديدار اولار، ديوار دئگيل.  
شاهيمين كؤنلو بيلور، اول كي، غنى دير هميشه،  
مونكير اولدور كي، بئله سؤزلره ايقرار دئگيل.  
لشگر، غازى لريم، صوفى لريم، پير لريم،  
جان ايله باش بو يولدا منه اينكار دئگيل.  
قير يئزىد ايله خواريجى توكت، قالمايا هئچ،  
ئشه كيم جعفرى مزهبيه تلبكار دئگيل.

ائى ختاي، بو جاهان مولكىنى سن، قالمايا گر،  
چونكى هئچ كيمسه يه قالمادى سنه يار دئگيل.

× × ×

بو از يلميش جانو ديل دن آه، آه اكسيك دئيل،  
گئجه-گوندوز موتتسيل درگاه گاه اكسيك دئيل.  
باشه چيز گينسم وئيكين غم دئيل دير ديلبرين،  
اول سادت اهلى دير، آندان كولاه اكسيك دئيل.  
چنگى آلديم من بئكف، بيردم فراغت بولماديم،  
هزرتين دن خاليقه هئچ روسياه اكسيك دئيل.  
باشين اوستن گنتمزم اونجا كي، جانيم تنده دير،  
چترو خرگاهى-هومايون باريگاه اكسيك دئيل.  
چون ختاي كؤنلونو وئرمز وفاسيز ديلبره،  
قول اولانا سيدق ايله كيم پاديشاه اكسيك دئيل.

× × ×

سونبولون كوفرون دن، ائى شاهزاده، ايمان مونفيل،  
ختتى-سبزين رؤونقين دن برگى-ريحان مونفيل.  
ضولمته نور اولدو زولقون، آي يوزون دن شرميسار  
لبلرين شؤوقين دن اول للى-بدخشان مونفيل.

پرتۇۋى-ھوسىن ضىياسىن دان سوريادير خجىل،  
صورتىن تايىن دن اول خورشىدى-تابان مونفيل.  
ئى سبا، بىللاھ دىلېم دن سۇيلە كىم چوخ اولماسىن،  
ماھىتاب اوستون دن اول زولفى-پرىشان مونفيل.  
قتىرتىن دن بىر نظر فانوس يوزون گۇسترمەدى،  
مىجلى سىندە ياندىرىر چون شىمى پونھان مونفيل.  
اول زامان كىم دىلېرىم، بوستانە گىردى سئىر اوچون،  
قامتىن دن اولدو ھىر سىروى-خورامان مونفيل.  
اوش ختاي، سۇزلىرىن دن اھلى-اورفان اوتانىر،  
جاھى لو نادان رقىبو ناموسلمان مونفيل.

× × ×

دىلېرا، يوزونو گۇرسم، ماھى-تابانىم دىرم،  
بويونو گۇرگىچ، بودور، سىروى-خورامانىم دىرم.  
كىرپىگىن، قاشىن گۇروب، تىرو كمانىم سۇلىرم،  
زولف ايلە وجھىن گۇروب، شىمى-شىستانىم دىرم.  
زىمىتى-دردىن كۇنولده عىنى درمان دىر مانا،  
جان دىمىن مئھرىنە تىندە بىلكە جانانىم دىرم.  
بولبولى-باغى-ووسالىم، ئى گولندامىم مىمىم،  
آرىزو روخسارىنى گۇرسم گولوستانىم دىرم.

عشقىنىز كۇنلوندە چون توتموش ختاي نىن مقام،  
من اونو، وىران ايچىندە گىنجى-پونھانىم دىرم.

× × ×

دىلېرا، ھوسنى-روخون گولزارى-جنت بىلمىشىم،  
ھىر نە كىم زىمىت گۇررسم، عىنى رىمىت بىلمىشىم.  
ئىجە كىم جۇورو جفا قىلسان بو غىمگىن كۇنلومە،  
اول غىمىن دن آغرىمان، جانىمدا مىننت بىلمىشىم.  
تىندە جان اولدوقچا گىتمىن آسىتانىن دان سىنن،  
آياغىن تورپاغىنى باش اوستە دۇولت بىلمىشىم.  
ھىر نە كىم سىن دن گلرسە، خىستە كۇنلوم نوش ائدر،  
قھرىنى رىھت سانىب، جۇورىنى رىمىت بىلمىشىم.

من ختای، بنده یم بیر پادشاه قاتینه کیم،  
ایشیگینده قول لوغو، سلطانجا عزت بیلیمیشم.

× × ×

تعالی شنهو اکبر کی، بیر نوری-خودا گوردوم،  
قاشینی قیلگه ائتدیم، یوزون شمسی-زوها گوردوم.  
منیم پروین تکی چشمیم گنجهلر اوخوسوز قالدی،  
سادت آسیمانیندا یوزون بدری-دوجا گوردوم.

منیم دردیم، علاجیم شول هکیمی-لمیزل دیر کیم،  
ایچن دن شربتی-للین ووجودیمده شفا گوردوم.  
شی-هیجراندا ائی سالیک، هیدایت شمینه یتدیم،  
یوزونون آفتابین دان یوز انواری-ضیا گوردوم.  
گورن دن برلو دیلدارین، خاتای خسته دیر حئیران،  
اونون کی، آستینیندا سلاتین لر گدا گوردوم.

× × ×

دیل سانا حئیران اولوب دور، تا جمالین گورموشم،  
تا گوز آچیب، اول روخی-فرخنده فالین گورموشم.  
روزی-شب دونیا ایچینده مستو حئیرانم مودام،  
گنجهلر اوخو ایچینده تا خیالین گورموشم.  
دونوو اوقباده من اووسافی-هوسنین سؤی لرم،  
باغچادا آندان برو قددی-شومالین گورموشم.  
بیر پری نین یوزونه حئیرانو زارم جان ایله،  
شول لبو زولفو روخو هم ختتو خالین گورموشم.  
بو ختای نین گوزو سییاره تکک بیخاب دیر،  
گول یوزون اوستینده تا قاشی هیلالین گورموشم.

× × ×

خئی لی دم دیر، ائی پری، اول مه جامالین گورمزم،  
دونیادا بیر دخی میس لی-ختتو خالین گورمزم.  
هر زامان دئرسن مانا کیم، خاطرین قیلما ملول،  
نئجه اولوم شادمان کیم، جوز ملالین گورمزم.

خىلى مدت دىر جاھاندا فىرقتىنلە ھەمدەم،  
ھىجر ايلن اۋمروم تو كندى، ھىچ ووسالين گۆرمزم.  
گۆزومو ياش اتندى ھىجرين، وسلى-رويين گۆرمديم،  
قامتيم خم قىلدى غم، قددى-شومالين گۆرمزم.  
دىل موشوش دىر ختاي، ائى سادت كۆوكبى.  
تا سنين اول تلتى-فرخندە-فالين گۆرمزم.

× × ×

ائى پرى، ھوسنين سنين ماھى-مونوور گۆرموشم،  
اول يوز اوستە ابر تىك زولفين مونبر گۆرموشم،  
گرچى مەشر بىر اولور اھلى-جاھاندا، ائى سنم  
فىرقتى نين ھر گونون من رازى-مەشر گۆرموشم.  
بسكى، بولبولتىك جاھاندا عشق ايلن فریاد ائدم،  
آريزين باقى گولون چون وردى-اھمر گۆرموشم.  
بس منيم مولكى-جاھاندا تاليم فيروز اول،  
تا سنين يوزون كيمى بىر سد اكبر گۆرموشم.

بو ختاي نين مقامى آسيتانين دىر مودام،  
چون سنى شاھى-كرم، اۋزومنى قنبر گۆرموشم.

× × ×

اول پرى رنا گئدن سروى-روانيم دىر منيم،  
سايە سانما، سورونن يانينجا جانيم دىر منيم.  
بولبولى-زارم كى، حوسنون گولشنى دىر مسكنيم،  
ھلقئى-زولفين شىكنجى آشانيم دىر منيم.  
مو تكى بئلين خيالى، اينجه فيكرىم دىر مودام،  
زرره جه آغزين سۆزو رازى-نيھانيم دىر منيم.  
من نولا گۆوكب كيمى، ھر شب غمين دن اولمىيم.  
چون جمالين كۆكده ماھى-آسىمانيم دىر منيم.  
دئديم: ائى دىلبر: ختاي كيمدورور كوئيندە زار؟  
دئدى: بىر حئيرانى-والئە، ناتوانيم دىر منيم.

× × ×

اول پرى كيم، چئشمى-ساقى، للى-جاميم دىر منيم،

قاشی مټهراييم، يوزو بټيتول-هراميم-دير منيم.  
ديلبيرين وسلين دن آيرو ايستمن هر سوبهو شام،  
يوزو سوبهوم دور و لټيکين زولفي داميم دور منيم.

اول پريټيکر نټچون جانيم قوشون سټيد ائتمسون،  
دانه دير خالي پريشان زولفو داميم دور منيم.  
والټهم بير قددی-توبا، للی کؤوسر باره کيم،  
آسيستاني، رؤوزئيی-داروس-سلاميم-دير منيم.  
بو ختای نين سؤزونه مونکير اولما، زاهيدا،  
بير پري نين هوسنی وسفينده کلاميم-دير منيم.

× × ×

چيخمادی عشقين سنين بير لهزه جانيم دن منيم،  
مټهري-هوسنين ينگ دورور، روحی-روانيم دن منيم.  
گول-يوزونو ياد ائدنده، ائي پريرو، قؤنچه لب،  
اود چيخار سوستکي هر دم زيانيم دن منيم.  
عکسی-ساین دير ووجوديم، ائي بويون سروی-روان،  
گئتمسون ساين سنين بير لهزه يانيم دن منيم،  
پرتؤوی-خير شیدی-رويینی گؤرنده، زره تک،  
بولمايا هئچ کيمسنة نامو نيشانيم دن منيم.  
فیرقتی قصد ائتمدين، ميسکين ختای خسته يه،  
بير خبر وئر، ائي سبا، اول گولسيانيم دن منيم.

× × ×

باتينيم هيچرينده جانا، دوبدولو قان دير منيم،  
اټل يوزونده ظاهریم گول کيمي خن دان دير منيم.  
3هري-هيچرين لشکرين دن کيشوری-جانہ نہ غم،  
چون خيالين کؤنلومون تختينده سلطان دير منيم.  
بولبولی-زارم، يوزون باغی-گولوستانيم دورور،  
اول گولوستان اوستونه زولفين شيبستان دير منيم.  
چشمی-مستين گنجهلر نټچون اويانماز خاب دن،  
کيم ايشيم هر سوبهو شام آه ايله افغان دير منيم.

بو ختاييه رقيبىن فيتنهسى كار ائيلمز،  
دايما چون دستيگيريم، فزلى-سويهاندير منيم.

× × ×

تا منى آيىردى دؤوران سوللو ياريمدان منيم.  
اينجىدى گؤگده ملايىك آهو زاريمدان منيم.  
صورتين گؤردوم، نيگارا، والنهو سؤوداييم،  
فيرقتين دؤور ائيلهدى، صبرو قراريمدان منيم.  
اى پريپيىكر، سنى اوندان برو كيم گؤرموشم،  
هوسنين آيىردى قرارو ايختياريمدان منيم.  
هسرتم يقوبتلك، يوسف يوزونه اى سبا،  
تانرى اوچون بير خبر آلكيل، نيگاريمدان منيم.

اى ختاي، هر توكون تيتير خزان ياپراغى تك،  
تا منى دور ائتدى دؤوران نوباهااريمدان منيم.

× × ×

اول پرى عشقينه من جاندان گيريفتار اولموشام.  
كيم فراقو مؤهنتينده روزو شب زار اولموشام.  
تاكى دوشدوم اول نيگارين مه يوزو هيچرانينا،  
درد ايلن، سييارتك، هر گنججه بيدار اولموشام.  
تاكى گولزارى-جماليندان جودايم، اى سنم،  
هر زامان بولبول تكى در عشقى گولزار اولموشام.  
چونكى عشقين گنجيني كؤنلومده پونهان ائيلديم،  
روزو شب اول گنججه من هر دم نيگهدار اولموشام.  
تا سنى گؤردى رقيب ايلن ختاي خستديل،  
دمبهدم يانير ووجودوم، سربسرنار اولموشام.

× × ×

اى پرى، شيرين ليين عشقينهده فرهاد اولموشام.  
تا سانا قول اولموشام، عالمده آزاد اولموشام.  
تاكى، سندن آيرو دوشدوم، اى ديلاراميم منيم،  
دمبهدم در نالوو افغانو فرياد اولموشام.

گرچی غمگینم غمی-هیجرینده، ائی آرامی-جان،  
تا سنی گۆردو گۆزوم غمگین ایکن شاد اولموشام.  
ائی سنى بو مؤهنتی-هیجرو فراقین دان سنین،  
گر خراب ایدیم، ولی وسلین دن آباد اولموشام.  
تا سنی گۆردی ختای بیلمز اۆزون خاندادیر،  
تا سانا من آشینا بولدوم، اۆزوم یاد اولموشام.

× × ×

سنمیسن یانیمدا جانا، یوخسا خاییم دیر منیم؟  
کیم فلک دن یئرہ ائتمیش ماهیتاییم دیر منیم؟  
ائشیکینده دمبه دم باران دئگیل دیر سو سپن،  
چشمئی-دیل دن چیخان چشمی-پوراییم دیر منیم.  
ائی رقیبا، سن بولدتک آرادا اولما حجاب،  
هوسنی اونون دونیادا بیر آفتاییم دیر منیم.  
سانمانیز کیم گشتی دیر دریالر اوسته سئیر ائدن،  
گۆز لیریم یاشیندا بو چشمی-هوباییم دیر منیم.  
آیتیم: ائی دیلبر، ختایه جفالر قیلما چوخ،  
دئدی کیم: غم چکمگیل، نازو ایتاییم دیر منیم.

× × ×

سینتک دیلبری-جانانه یئتدیم،  
زی هیجران اولموش ایکن، جانہ یئتدیم.  
ساجین کوفرینه اولموشدوم گیر یفتار.  
یوزونو گۆر گجین ایمانه یئتدیم.  
ائشیکین ایتلریله همیشینم،  
نه دؤولتلی قولام سلطانه یئتدیم.  
کؤنول قالمیشدی هیجران ضولمتینده،  
لبین دن چشمئی-حیوانه یئتدیم.  
غمین دن گۆز لیریم کؤوکب کیمی دیر،  
شو کور کیم بیر مهی-تابانه یئتدیم.  
مثالی-قتره ایدیم، قتره قالدیم،  
بئهمدوللاه یئنه اوممانه یئتدیم.

ختای خسته دیر و سلین گداسی،  
قاپین دان وایه-وو ائھسانه یئتدیم.

× × ×

جمالین گولشنيچون مورغی-زارم،  
ندن کیم هسرتی-اول مرغی-زارم.  
بو منی دن خلاص اولماز غمین دن،  
ووسالین دن سنین اوممیدوارم،

جمالین وردینی گولشنده گوردوم،  
فراقین دان ساچیتکک بیقرارم.

یوزونو گۆرمه یه جان وئرمدیم چون،  
بو ایشیم دن بغایت شرمسارم.

ختای، اؤمر ختم اولدو، هنوز، آه!  
جمالین گۆرمکک اوچون اینتیزارم.

× × ×

ووسالین دن سنین دور اولدو کۆنلوم،  
قطعی بیزارو بیزور اولدو کۆنلوم.

دیلی-ویرانیمه تا گلدی عشقین،  
ساناسان بیٹی-مهور اولدو کۆنلوم.

جمالین تا کی، گۆردوم ائی پیرو،  
یوزین شؤقیله پورنور اولدو کۆنلوم.

جفاوو مؤهنتین تا گلدی جان،  
بلالردن قامو دور اولدو کۆنلوم.

گۆزون دن چون ایراق اولدو ختای،  
قطعی بیمارو رنجور اولدو کۆنلوم.

× × ×

ائی پیروش هوسنی-گنجیم، یار، سن دن کوسموشم،  
لیبی شککر، دیشی اینجیم، یار سن دن کوسموشم.

آیدا، ایلده بیر گزر، گۆزوم گۆرر، یوزین سنین،  
ائی منیم گۆرکی گونجیم، یار، سن دن کوسموشم.

گۆگده ایستردیم سنی، من یئرده گۆردوم بیگومان،  
تۆهفه، قودرت، ماهی-انجوم، یار، سن دن کوسموشم.

یار یاری بۇیله سورار، ائی وفاسیز بیوفا؟

حددن اؤتدو دردو رنجیم، یار، سن دن کوسموشم.

بو ختای گرچی کویین دن دیلر، دور اولمایا،

وارا بیلمن شوخو شنجیم، یار، سن دن کوسموشم.

× × ×

تا کیم ائی دیلر، ووسالین گنتدی یانیم دان منیم،

دورلو مؤهنت لر کنچر، هر لهزه جانیم دان منیم.

گر ووجودیم قبر ایچینده، یوز مین ایل قالسا مودام،

چیخماغا بو نار عشقین اوستوخانیم دان منیم.

خانومان اهوالبینی من دن فراقین سورماسین،

کئچمیشم سن دن جودا اؤز خانومانیم دن منیم.

قبریم اوستینه سبا، لوتف ائيله گل، قیلگیل گوزر.

بیر خبر آلگیل مانا، جانو جهانیم دان منیم.

حق بیلور سیاره تک، گۆزومه اویخو گلمه دی،

تا فلک قیلدی جودا اول مئهر بیانیم دان منیم.

نووجوان ایکن منی هیجران گونو پیر ائيله دی.

تاکی دوشموشم جودا اؤمرو جاوانیم دان منیم.

قددی خم اولدو غمین دن، بو ختای خسته نین،

تا جودا دوشدی کؤنول قاشی کمانیم دان منیم.

× × ×

ائی جمالیندا سنین نوری-ایلاهی دیر تامام،

اول سیفاتین ذکرى دیر، فیکریم همیشه سوبهو شام.

اول شهنشاهی-جاهانسان کیم، قول اولوب قاپونا،

قنبری نین خیدمتیچون قئیسرو جمع دیر غولام.

هلتاده حق سنه، چون ساقیگی-موتلق دئدی،

آبی-کؤوسردن سنین دستینده دیر، یاقوتی-جام.

اول علیسن کیم قامو پیغمبره سنسن شفیی،

جمله بو اوممید ایله قاپونا گلیر خاسو آم.

چون سنين اووساڤينه يئتمز ختاي نين سۆزو،  
اوش بو ابيات اوسته ختم اولدو كلاميم، وسسه لام!

× × ×

گئجه-گوندوز ايستگيم ديلدارو ياريم بولموشام،  
جانو ديل قورتولدو غم دن، غمكوساريم بولموشام.  
گؤگده ايسترديم من اول ماهيمي بولدوم، يئرده اوش،  
همدليللاه كيم، كؤنولده اينتيزاريم بولموشام.  
هئچ قراريم يوخودو، صبريم توكنميشدى، ولي،  
برقرارم كيم، انى سى-روزىگاريم بولموشام.  
بختوارم بخت علين دن، شادمانم ديل فرح،  
چونكى من جانو كؤنول دن ايختياريم بولموشام.  
وار ايكن كؤنلوم آچيلدى، سربولندم نشه كيم،  
سرو بوى لو، غؤنچه لبللى گولوزاريم بولموشام.  
3ولمتى-هيجران يئنه فيروز بولدو، گئتدى غم،  
تاليم فرخنده ماهى-تايداريم بولموشام.  
اى ختاي، شوكر قيل، حق وئردوگونه روزو شب،  
سونى سانئ قودرتى-پروردىگاريم بولموشام.

× × ×

تاكى، من گؤردوم جمالين، ائى پريوش ديلبريم،  
منزرى-خورشيد تىك، ياش ايله دولدو گؤزلىريم.  
بولبولى-زارم يوزون دن آيرو تاقت قيلمازام  
كيم، يوزون دير بو جاهان باغيندا وردى-اهمريم.

من دخى ياد ائيلمن، دونياده جنت باغيني،  
لبلرين تا كيم اولوب دور مشكى-آبى-كؤوسريم.  
شربتى-هيجريله قيلما، ديلبرا، آغزيمنى تلخ،  
توتيم، ليلين دورور قندو نباتو شككريم.  
ئچه گون دور كى، ختاي آستانين ياستانور،  
سورمادين بير گون كى، خانى اول قولامى-كمتريم؟

× × ×

گۆزلىرى مئىخانه دىر، مئىخانه يە گۆندرمىشم،  
لبلىرى پئىمانه دىر، پئىمانه يە گۆندرمىشم.  
دىلبىرىن آغزى سدڧ دىر، دئدىلىرى، ائى دىلروبا.  
دېشلىرى دوردانه دىر، دوردانه يە گۆندرمىشم.  
گۆزلىرى فتنانه دىر، ساخلا اوزون فتنانه دن،  
اول خدنگى - غمىزنى فتنانه يە گۆندرمىشم.  
جانىمىن جانانه سى دىر، شول نىگارىن غمزه سى،  
جانىما نوش ائىلدىم، جانانه يە گۆندرمىشم.  
ياندىرىر گۆر دمبه دم، عشق اودىلن دىلخستى.  
نورى - واهىد دور بو گون، پروانه يە گۆندرمىشم.  
بو ختاي سؤيله دى، زولمات ايچىنده دىر يقىن،  
يار مننه همخانه دىر، همخانه يە گۆندرمىشم.

دردو فراقو هسرتىلن جانه گل مىشم،  
كوفرى - ساجىنلا وجهينه ايمانه گل مىشم.  
زولفىن شىبنده تشنه يم اول آبي - لىنه،  
زولمات ايچىنده چشمىشى - حيوانه گل مىشم.  
بىر اندلىبى - كوهى - فراق ايدىم، ائى سنم،  
يوزونو گۆرمگه بو گولوستانه گل مىشم.  
خوش آقلىم كى، دونيادا اثباتى - عشق اوچون،  
ديوانه گل مىشم، ولى ديوانه گل مىشم.  
قاپون دان آيرو اولدو ختاي شىكىسته حال،  
اوممىد ايلن ائشىكىنه درمانه گل مىشم!

× × ×

تا كى، گۆردوم من سنى، عالمده حىيران اولموشام،  
نالوو افغان اندر، من دىده - گىريان اولموشام.  
تا فراقىن دن كۆنول، مجروه اولوب دور هر زامان،  
دمبه دم دىر، نالوو فريادو افغان اولموشام.  
گول يوزون اووسافىنى، تا كىم ائشيتدىم، ائى پرى،  
هوسنى نىن باغىندا بىر مورغى - گولوستان اولموشام.  
نئجه جمع اولسون بو كۆنلوم سن سىز، ائى آرامى - جان،

كىم سىرى-زولفىن كىمى، غم دن پرىشان اولموشام.

تا دوداغىن جىرەسىن دن قىلمىشام بىر قترە نوش،  
خىزرتىك سىرابى-نوشى-آبى-حىوان اولموشام:  
ائى عزىزىم- فىرقتىن دن چىخمازام غمخانىە دن،  
سن تكى يوسىف دن آىرى، پىرى-كىنان اولموشام.  
بو ختای تا هىلال قاش لارىنى گۆردو سنىن،  
شول موبارك تلتىن ائىدىنە قوربان اولموشام.

× × ×

دونىوو اوقباده سنتىك يارى-قىمخار اىستىرم،  
خلق ائدر دىواره سجدە، بن دە دىدار اىستىرم.  
توتىتىك تلخ اولدو آغزىم، اىستىرم شىكەر لىن،  
بولبولى-سىركىشە يم هر گونده گولزار اىستىرم.  
هر وفاسىز دىلبىرە وئىرم كۆنول، ائى دىلروبا  
بىر سىنىتىك دىلبىرى-يارى-وفادار اىستىرم.  
چون سن ائى، دردىم تىببى، ائتمە سن درمانىمى.  
بو ووجودى-زارىمى هر گونده بىمار اىستىرم.  
بو ختای بنده اول قاشىن قولىم سىدىق ايلن،  
قىلمىشام بىر قاتىلە ايقرار، نه اىنكار اىستىرم.

× × ×

ائى جان، من جمالىنى گۆردو كچه، جان دئىرم،  
گۆرست كىم، اول جمالىنى گۆرسىم، روان دئىرم.  
بىر شمه گر گۆتورسە سبا بوى-زولفى-يار،  
باشىلە اقلو جانو كۆنول ترجومان دئىرم.  
وقتى-اجل گلورسە ملك جان اوچون منە،  
يوزونو گۆرمدىن اونا جانىم خاچان دئىرم.  
هر كىم كى، گول يوزون خبرىنى گنىرسە يار،  
من آنە موژده يئرو گۆگو آسىمان دئىرم.  
دئدى ختای دىلبىرە: لوتفىن ندىر منە،  
دئدى: يوزونده آشىقه مىن گولستان دئىرم.

× × ×

منم کی، بو زمانه شیمدی گلدیم،  
روان اولدوم، روانه شیمدی گلدیم.  
آشیغام مستو حئیران، شاهه چون من،  
موهوبیم، خانه دانه شیمدی گلدیم.  
شها، موشتاق ایدیم، غایتده بیللاه!  
شوکر کیم آستانه شیمدی گلدیم!  
یئزیدو موشریکین کؤکون کسرم،  
چیراغام، یانا-یانا شیمدی گلدیم.

ازل دن گلمیشم شاه امری ایلن،  
ساغینماگیل جهانه شیمدی گلدیم.  
موهوبیم اون ایکی شاهه ازل دن،  
ولئیکین بو دوکانه شیمدی گلدیم.  
سولئیمان خاتمی، موسا اساسی،  
جاهاندا نوه-توفانه شیمدی گلدیم،  
محمد مؤجوزو، شاه زولفقاری،  
علیمده دیر نیشانه، شیمدی گلدیم.  
خواریج اهلینی قویمان جهانه،  
ختاییم جهانه شیمدی گلدیم.

× × ×

ازل دن عشقیله دیوانه گلدیم،  
یثریم مئشخانه دیر، مستانه گلدیم.  
هزاران دونا گیردیم، من دولاندیم،  
بوگون خسم ایله من میدانه گلدیم.  
ایمامیم دیر منیم اول شاهی-مردان،  
بوگون نسل-علی دیوانه گلدیم.  
ایمام عشقینه چالارام قیلینجی،  
مونافیق قیرماغا مردانه گلدیم.

منم بوندا ختای حیدر اوغلو،

شو ایسماییل کیمی قوربانە گلدیم.

× × ×

اول پریپئیکر سنم جیسمیمده جانیم دیر منیم،  
گتتمسون کۆنلوم دن اول، روحی-روانیم دیر منیم.  
سوردوم: آغزین زررمی، یا قۆنچمی دیر، یا دهان؟  
بو سۆزوم، یوخسا خیالیم، یا گومانیم دیر منیم.  
گۆرهلی آهو گۆزون، عشقیله مجنون اولموشام،  
اول سبب دن کوهو سهرا خانیمانیم دیر منیم.  
سروه بتز تدرین بویونو، ائی رقیبی-کمنزر،  
نئجه دئرسن سرو اونو، اؤمری-جاوانیم دیر منیم.  
زولفی-موشکین اوخودوم، آیدیر کی: ایسم، سؤیلمه!  
موشک داخی بیر تورابی - آستانیم دیر منیم.  
گۆزمی دیر، یا چئشمی-آهو، یوخسا نرگیس مست دیر؟  
یوزمی دیر اول، یوخسا ماهی-آسیمانیم دیر منیم.  
سوردولار کیم: ائی ختای، نئجه سئودین یاری سن؟  
دئدی: یوخ دور ایختیاریم، دیلیستانیم دیر منیم.

× × ×

من سنی جان دان سئویرم، ائی دیلارامیم منیم،  
شول سبب دن زارو گیریان کئچدی اییامیم منیم.  
گئجم ایله گوندوزوم، فرق ائده بیلمم، ائی سنم،  
روی ایلن زولفین اولوب دور، سوبه ایلن شامیم منیم.  
روزو شر بولبولتکی فریادو زاری دیر ایشیم،  
تا یوزین دن آیرو دوشدوم، ائی گولندامیم منیم.  
مونجا کیم جؤوری-جفا چکدیم منه یار اولمادی.  
اول سنمدیز بیلمنم، نولور سرنجامیم منیم.  
بو ختای دونیادا هوشیار اولماز بیر زامان،  
تا کیم اول پئیمانینی لیلندورور جامیم منیم.

× × ×

کۆنولده عشقینی جانتک، دیلردیم،  
ساجین کوفرینی ایمانتک، دیلردیم.

كۆنول بيمار اولاندا هيچر اودوندا،  
ويسالين درده-درماتتك، ديلرديم.  
منم ديلتشنه سهرالاردا دايم،  
لبيني آبي-هثيوانتتك، ديلرديم.

قالاندا ضولمتي-هيچران ائوينده،  
جمالين شمي-تابانتتك، ديلرديم.  
ختاي وارسا وسلين گولشه نينه،  
بويون سروی-خورامانتتك، ديلرديم.

× × ×

پورشراب اولسون هميشه اوش، بو جامی-دوستكام،  
مجلس ايچره دوشمسون اول دوست علين دن مئی مودام.  
ساقيا، اول جامی سن دول دور، تمامت سون بيزه،  
اؤمرو نقصان اولسون آنون، كيم دئدی اونو هرام.  
باده دن پوردور سوراھي، دامه نينده اول مودام،  
سانه سن گول لر بيتر، پهلويی-سروی-خوش خورام.  
ئهی گولزاري-موسففا، زهی جامی-پورسفا،  
اول بيزه ائيلر توازؤ، بيز اونا هر دم سلام.  
ذكرو فيكريم هر دم اول سلطانی-عالم دير منيم،  
بو ختاي خسته آئين قنبرينه بير قولام.

× × ×

ائى گول ياناغ لو، قددينه سروی-روان دئرم،  
عشقين يولوندا جانيمي وئرسم، روان دئرم.

ديل آھوسينه ائتمگه پئوسته، ائى پرى،  
كيرپوك لرین اوخوناوو قاشون، كمان دئرم.  
بير زره جه جماليني عرض ائيله سن منه،  
جانيوو هم جاهانی سنه، ترجومان دئرم.  
قددين قيامه گلسه، قيامت نيشانی دير،  
فتتان گؤزونه فيتنيی-آخير زامان دئرم.  
سورسا، ختاي كيم دير، ائشيگيمده اول پرى،

بیر بینوایی-خسته دی لو ناتوان دترم.

× × ×

یئر یوخ ایکن، گۆگ یوخ ایکن، تا ازل دن وار ایدیم،  
گۆهرین یئک دانه سین دن ایلری پرگار ایدیم.  
گۆهری آب ائیلدیم، تودو جاهانی سربسر،  
یئری، گۆگی، ارشو کورسی یاره دن ستار ایدیم.  
گاه حسینیلن بئله پوستیمی سویدو قادی لر،  
گاه او منسور دونونا، گیردیم "انلهق" دار ایدیم.  
گیردیم آدم جیسمینه، کیمسنه بیلمز سیرریمی،  
من بو بئیتوللاه ایچینده تا ازل دن وار ایدیم.  
اون سککیز مین عالمه، من گردیش ایله گلمیشم،

اول سبب دن هق ایله سیردار ایدیم، سردار ایدیم.  
دوناسین دان من اونون سیررین بیلیردیم، اول منیم،  
دریانین آلتین داکی ساج قیزدیران انار ایدیم.  
من ختاییم، حقی حق تانیمیشام بیگومان،  
اونون اوچون اول یاراتدی، من اونا درکار ایدیم.

× × ×

یوزون گۆرنده، ائی سنم، الله شوکر ائدیم،  
سورتدوم اوزومو تورپاغا، درگاهه شوکر ائدیم.  
گرچی یوزون دن آیریام، اما خیالینه،  
هیجران شیننده گۆیه باخیب، ماهه شوکر ائدیم.  
گۆروندوگو، ملامتیو آشقم ولی،  
باغیریم یاخانداهیدی-گومراهه شوکر ائدیم.  
روزی-ازلده گوردو سنی بیر نظر گوزوم،  
اومرومجه باخوبان، او نزرگاهه شوکر ائدیم.  
بنده ختای دوشموش ایدی یاردن ایراق،  
یئتدیم چو آسیتانی-شهنشاهه، شوکر ائدیم.

× × ×

بو جاهان مولکونده من سن یاره مؤهتاج اولموشام،

هر زمان اول يار ايله ديداره مؤهتاج اولموشام.  
بولبولى-مستم، شها، ييمارو زارم روزو شب،  
آريزويى-گول غمين دن خاره مؤهتاج اولموشام.  
گيرميشم بازاری-عشقه بير خيريدار ايستم،  
ايستم سودو زيان، گيرداره مؤهتاج اولموشام.  
عشق ايچينده والتهو سرمستو حيرانم ولي،  
گور نئجه منسور تكي من داره مؤهتاج اولموشام.  
سوز ايچينده بو ختاي نين جاھان مؤهتاجى دير،  
بير نفس سن دن، شها، گؤفتاره مؤهتاج اولموشام.

× × ×

ھوسنى من يوسيفى-كناھه نيسبت قيلميشام،  
قيلميشام نيسبت ولي، شاهانه نيسبت قيلميشام.  
جانيمي تره اتميشم يولوندا، ائي آرامى-جان،  
كؤلوم ايچينده خيالين جانھ نيسبت قيلميشام.  
دش لرين اينجو، لبين مرجان دير، ائي بهرى-كرم،  
ھلقئى-دؤورى-دھانين كانه نيسبت قيلميشام.  
ائي شھى-خوبانى-عالم باغ ايچينده من سنين،  
بويونو سروھ، ساچين ريحانه نيسبت قيلميشام.

بو ختاي بير قولون دور آسيتانيندا سنين،  
موروت ائيله، من سنى سلطانه نيسبت قيلميشام.

× × ×

ائي ھيببىم، سن تكي زيبا جمعالى سئوميشم،  
اقلى كاميل ھوسنه باي، بير دوغرو حالى سئوميشم.  
سئوميشم بير لالروخ، بير جادو گؤزلو ديلبرى،  
ھؤقئى-مرجانتك آغيزى، ختتو خالى سئوميشم.  
يوزو گول، گول زولفى سونبول، گؤزلى جئيران كيمي،  
قاش لارى شول يايه بنزر، اول ھيلالى سئوميشم.  
للى-مئىكونون سنين، بير مجلس ايچره دمبدم،  
ساقى نين چنگينده اول آبي-زولالى سئوميشم.  
خئىلى دمدير كيم، ختاي يارى نين وسفين يازار،

بیرینه مین دورر آنین، دیدارو خالی سئومیشم.

× × ×

کۆنول وئردیم، جفاسین بیلمز ایدیم،  
”بلی“ دئدیم، بلاسین بیلمز ایدیم.  
لیینه جان دئدیمسه، تۆکمە قانیم،  
سوروب، سن دن باھاسین بیلمز ایدیم.

ووسالین دن دوینجا آلمادیم کام،  
آنین روزی-جزاسین بیلمز ایدیم.  
ساجین پورچین دئدیم، بندینه دوشدوم،  
بوچین سۆزنون ختاسین بیلمز ایدیم.  
ختای تلتین حق دن دیلردی،  
قبول اولموش دعاسین بیلمز ایدیم.

× × ×

خیالیم دیر منیم، یا دوشده گۆردوم،  
بئهمدوللاه جمالین اوشته گۆردوم.  
سۆزون هر بیرى گۆوهر اولدوغویچون،  
آسیلمیش دیر همیشه گوشده گۆردوم.  
ئئجه کی، ییلیجیسن اپسم اولگیل،  
سادت اولماغی خاموشده گۆردوم.  
بلاسین دن بو عشقی نین ساغینگیل،  
یوکوش آشیق لری سرگشته گۆردوم.  
سنین اول زولفونین هر بیر قیلینی،  
ختای بوینونا بیر ریشه گۆردوم.

× × ×

بو گون من بیر بوتی-مهپاره گۆردوم،  
علین دن یورگیم سدپاره گۆردوم.  
منی سن دن سورار اولسا سبا، دئی!  
ضعیفو خستوو آواره گۆردوم.  
قارا زولفین گۆرنده، ائی هبیبیم،

كۆنول مئىل ائىلهدى زونناره گۆردوم.  
چمىندە گىشت اندر گۆردوم ھىيى،  
ترھوم قىلمادى، يالوارە گۆردوم.  
ئىجە مىسكىن ختاي قانين ايچمىش،  
شول ايكى نركى سى-خونخارە گۆردوم.

× × ×

اولاخدا بو گون اولاريكن، ياره يولوخدم،  
بىر آيدان-آرى، گون كىمى ديداره يولوخدم.  
بيچارە كۆنول گوزگوسو آچىلدى سفادن،  
ھى-ھى، نە اجب آھوبى-تاتارە يولوخدم.  
دون وارمىش ايدىم باغچايا گول درمە يە اما،  
سوندوم عىلمى بىر گولە، سدخارە يولوخدم.  
چوخ مئھرو وفا اومار ايدىم-ياردن اما،  
بىر جۆورى يوكوش يارى-جفاكارە يولوخدم.

شاھ ائشگىنە سجدە قىلىب دىر بو ختاي،  
بھرى-نجفە ايردىمو شھوارە يولوخدم.

× × ×

كۆنلوم فراق ايچىندە جمالين دىلر سنين،  
باخماز چىنارە، قددى-شومالين دىلر سنين.  
نوو آيى گۆگدە اىستر ايسە خلق، ائىد اوچون،  
چىشمىم ھمىشە قاشى-ھىلالين دىلر سنين.  
يارب، زوالين اولماسون، ائى آفتابى-ھوسن،  
آشيق جاھاندا ھوسنى-كمالين دىلر سنين.  
دونىادە گرچى اولمادى وسلين منە نسيب  
كۆنلوم گۆزومدە خىلى خيالين دىلر سنين.  
تا كىم، ختاي گۆردو يوزون، ائى مھى-خۆتن،  
سھرايى-دىلدە چىشمى-غزالين دىلر سنين.

× × ×

جانا، غمىندە قىسمى-جفادىر ختاي نين،  
لئىكىن دىلىندە مئھرو وفادىر ختاي نين.

للىن اكر وئوروسه دوا، دردمندينه،  
بىر بوسه سىنه جانى فدادىر ختاي نىن.

هردم كى، خاكى-پايىنى دئر توتيايى-چشم،  
گىريان گوزونه عىنى شفادىر ختاي نىن.  
تا گورموشم يوزون گونشىن، ائى قمرلىقا.  
هردم دىلىنده شمسو زوهادىر ختاي نىن.  
كۇنلون آلوب، بهاسىنى وئرسن ووسال اونا،  
موروت سنىن بو ايشده، رضادىر ختاي نىن.  
تا آغ يوزونده چىن ساچىن دىر مقامى-دىل،  
اىقلىمى رومو-چىنو ختادىر ختاي نىن.  
گلكدى ختاي قاپونا وئرگىل موراد اونا،  
هوسنىن حقينه، ذكرى-دعادىر ختاي نىن.

× × ×

تا نىجه خاب اىچىنده خيالىن گوروم سنىن،  
وقتى دورور كى، شىمدى جمالىن گوروم سنىن.  
دردو فراق اىچىنده قطعى زارم، ائى سنم،  
بىر گون اولا كى، روزى-ويسالىن گوروم سنىن.  
يئئدى كماله، ائى غمى-هيجران جفالرىن  
شىمدى محل دورور كى، زوالىن گوروم سنىن.  
جانىمنى ائىدى-وسلىنه قورىان ائىدىم روان،  
بىر گون اولا كى، قاشى-هىلالىن گوروم سنىن.

يارب، ختاي گورمسون اول مؤهنتو فراق،  
يئتىب ووساله، رفى ملالىن گوروم سنىن.

× × ×

تا كى، سن ائى قۇنچه لب، للىنى خن دان ائىلدىن،  
دردو سالدىن لالتك، باغرىم قارا قان ائىلدىن.  
عشقىنىز قىلدى موسخىر، بو ووجودىم شىرىنى،  
تا كى، مئهرىنى كۇنول مولكىنده سلطان ائىلدىن.  
كۇنلومه جمع اولدو يوز مىن دورلو سۇودايى-سىياه،

گول يوزون اوستونده تا زولفين پريشان ائيلدين.  
تا كي، گولشن گشتينه چيخدين، ايا گولروخ سئم.  
باغچا ايچينده بويون سروی-خورامان ائيلدين.  
قهري-جؤورين لوتف قيلدى بو ختاي خسته يه،  
مرهبا، خوش گلدين، ائي جان، لوتفو ائهسان ائيلدين!

× × ×

اول گونش بير زرره دير، نوري-جمالين دن اونون،  
اوتانيب دير سروو ارر قددى-بالين دن اونون.  
اول زمان دان برلو كيم، يوزون گؤروب دور گؤيده ماه،  
گيزلنيب دير يئنگي آي، قاشى-هيلاين دن اونون.

گول ياناغين دان قيزاردى، دايم اولدو شرمسار،  
روسيه دير موشكى-انبر، ختتى-خالين دن اونون.  
يئرده بير آي نوري دير، عالم اونا حثيران اولوب،  
آيو گون بير لمه دير هوسنى-كمالين دن اونون.  
بو ختاي خستديل، كيم دردى نين درمانى يوخ،  
بير مدد اولامگر كيم، زولجالين دن اونون.

× × ×

ديلبرا، ماهيم منيم، فروخ جمالين دير سنين،  
گون دخى شول تلتى-فرخنده حالين دير سنين،  
اؤزگه گؤزلر گؤيه باخير، گؤرمك اوچون ماهى-نو،  
ائيد اوچون من باخديغيم، قاشى-هيلاين دير سنين.  
دينلمن آهنگى-قومرى، بولبولون سؤوتى كى، وار،  
گوشى-ديله هر دمادم قئى لو قالين دير سنين.  
مونجا دم دير ديلبرين، گؤردون ووسالين، ائي رقيب،  
چون كماله يئتمدين، ايمدى زوالين دير سنين.  
خاتمى-مولكى-سولئيماندا ختاي خسته يه،  
چونكى بير مورى-ضعيفى-پاييمالين دير سنين.

× × ×

فیرقتین چکدیم نیگارا، شیمدی یار اولماز میسن؟

ايختياريم گنتدى الدن، ايختيار اولمازميسن؟  
اينتيازيم حددن اؤتدو، هيچر ايلن اولدوم هلاك،  
غملى كؤنلوم حالينا، بير غمكوسار اولمازميسن؟  
دوشمديم سئودا علين دن، بولبولى-جان اولدو لال،  
وقتى-گول دور، چؤهرن آچيب، نووباھار اولمازميسن؟  
مونجا مۇھنت چكديم، ائى ديل، ضولمتى-هيچران شىبى،  
اول مھين وسلينه يئتدون، بختيار اولمازميسن؟  
گر گوناھين چوخ دور، ائى ميسكين ختاي، غم يشمه،  
رحمتينه خاليقن اومميدوار اولمازميسن؟

× × ×

گل ائى ديلبر، تنيমে جان اولوبسان،  
نه جانيم، بلکه هم جانان اولوبسان.  
حدىسى-مصطفى دير "اکرموزئف  
کؤنول مولکينده خوش مئھمان اولوبسان.  
ازل دن کووکى-رخشان ايدين سن،  
بو دؤوراندا مھى-تابان اولوبسان.  
کؤنول، تا گول ياناغين گوردون آنون،  
اوخو، کيم بولبولى-خوشخان اولوبسان.

ختاي، کؤنلين آلدین خنده بيرلن،  
ايا، گول برگيسن خن دان اولوبسان!

× × ×

قارشودان دون گلدين، ائى سروى-روانيم، سنميدين؟  
زينده قيلدين، اوش، بو جان سيز جيسمى، جانيم، سنميسن؟  
دون خيال ايلن پريتک، ازم قيلدين سويى-من،  
بس روان کئچدين، ايا روحى-روانيم، سنميدين؟  
سيرريمى پونھان ائدرديم خلقه، چون گورديم سنى،  
خلقه فاش اولدو قامو سيررى-نيھانيم، سنميدين؟  
مونجا عشقين بارى چکدى، بو ختاي جؤور ايلن،  
سورمادين بير قاتله، حالى-پهلوانيم، سنميدين؟

× × ×

دئدى اول مه: گون ندير؟ دئديم: جمالين دير سنين!  
آي دخي شول تلتى-فرخنده فالين دير سنين.  
روزي-مئراجى-نبى، وسلين گونى دور ائى ملك،  
قابى-قؤوسئين اول دو ابرويى-هيلالين دير سنين.  
ديلبيرين وسلى-كمالين چوخ گؤروبسن، ائى رقيب،  
ائى كماله يتتميش، ايمدى زوالين دير سنين.

آغزيمي تلخ ائيله دى هيچرين، تكللوم قيل مانا،  
توتىگى-شككر شيكن، شيرين مقالين دير سنين.  
ائى سولئيمانى-زمانه آشيقين سور حالينى،  
كىم قاپيندا مور نيسبت پايمالين دير سنين.  
آي يوزونين سفههسى دير آيتى "فتحون قريب"،  
حرفى-نقطه اول يوز اوسته، ختتو خالين دير سنين.  
دانلا دئرلر، ديدئى، مؤمن ليقايسى-حق گؤرور،  
بو ختاي خسته يه روزى ووسالين دير سنين.

× × ×

آقيبت، ائى مه، منى عالمده حئيران ائيلدين،  
چشميمى گيريان قىليب باغريمى بوريان ائيلدين.  
خاطريم مجمو ايكن آشوفته قىلدين، ائى پرى،  
سن آنى زولفين كيمي امدن پريشان ائيلدين.  
شول گونشتك هيچردن ائى توله، كؤنلوم بولدو كيم،  
قؤنچتك باش دان-باشا چاكي-گيريبان ائيلدين.  
ديل آرا آشيقليگيم پونهان ايكن، سن ائى پرى،  
خالق آراسن آنى يوز ديل لرده دستان ائيلدين.  
جؤورى-عشقين، ائى هببببم، اؤيله حددن اؤتدو كيم،

بو ختاي خسته يه قانيمنى آسان ائيلدين.

× × ×

ساتاشدى تا مانا مستانه چشمين،  
يازيب دير آديمى دستانه چشمين.  
مگر كافير دير اول، مئهراب ايچينده،

اوتورموش، گلمز هنج ایمانه چشمین؟

گژیب دیر قارانی زاهید کیمی اول،

مئی ایچمک دیر ایشی رین دانه چشمین.

ایچیب دیر قانیمی دئرم اینانماز،

دئیم، من کیم، سانا اینانه چشمین.

× × ×

ختو خالینله زولفین دیر، دلی لی اهلی-اورفانین،

کی، آندان آشیکار اولدو بیانی علمی-قورانین.

گؤتوردون پرده یوزون دن بهمدوللاه کی، ائی دیلبر.

سنی گوردو خجالت دن قارالدی یوزی شیتانین.

روخون، یارب، نه گول دور کیم، فغانه دوشدو بولبولر،

کی، شووقین دن آنین هر دم حضوری وار گولوستانین.

ایا سلطانی-عادیل کیم، ایشیم سن سیز کئچر موشکول،

بودور سن دن مورادیم کیم، گدادن کسمه ائھسانین.

جنابی-آسیتانیندا، دیریغا، قیمتیم یوخ دور،

ووسالین اؤزگه لر گوردی، منی یاندیردی هیجرانین.

قاشیله کیپر یگین، عینین، نه سئهری-سامیری دیر کیم.

اولارین مکرو آلین دان جهانی دوتدو داستانین؟

ختای چشمی-مستین دن هبیین ائھتیراز ائله،

اگر قانین تۆکر هر دم کی، اولدور جانو جانانین.

× × ×

سونبولینی آریزین دؤورونده افشان ائیلدین،

خاطری-مجمویمی غم دن پریشان ائیلدین.

خوش مقامی-ازم اولموش دور، بو کؤنلوم گوشه سی،

بیلمز، یارب، ندن جؤور ایله ویران ائیلدین.

ایستر ایدییم سایئی-وسلینده، ائی جان، دینجه لم،

اوشته ظلم ائتدین مانا وسلینی هیجران ائیلدین.

چشمی-مستین دن هزاران فیتنه سالدین کؤنلومه،

تورکی-یغماچی کیمی، بیلا، یو کوش قان ائیلدین.

بو ختانی چیخاردینمی کؤنول دن، ائی هبیب،

دئ مگر اۆزگه لر ایلن اهدو پشیمان ائیلدین؟

× × ×

دیلبرا دردی-فراقین قویمادی جیسمیمده جان،  
اونجا آخدی قانلو یاشیم، قالمادی باغریمدا قان.  
تا سری-زولفین سنین یوز اوسته گۆردوم، ائی پری،  
سن منی سؤودایه سالدین، ائی مهی-نامئهریبان.  
کیم سنین یوزون دورور خورشیدی خاور نیستی،  
قاش لارینلن گۆزلرین دور فیتئی-آخیر زامان.  
دون دئمیشسن کیم، سنه، یوز گۆستروبین جان آلام،  
یوزونو گۆسترمدین، آلدین روانیم دن-روان.  
رومی-روینده ختای، تا گۆروب دور رویی-حق،  
جوملیی-عالم گۆزونده، رویی-هققین دیر نیشان.

× × ×

کۆنلوم ایستر وسلینی، ائی سوولو جانان، یتنگی دن،  
آبی-لین دن قیلام بو درده درمان یتنگی دن.  
یوزونه شیطان کیمی، تا قیلمادی زاهید سوجود،  
موتلقا کافر دیر اول، گۆتورسون ایمان یتنگی دن.  
عشق گلدی کۆنلیمه، حؤکم اتدی جانیم مولکینه،  
شوکر، کیم، اۆز تختینه، اوش، گلدی سلطان یتنگیدین.  
گل وفا رسمین آرادان سن گۆتورمه، من دخی،  
قیلالی بیر سیدق ایلن، بیر اهدو پشیمان یتنگی دن.  
3ولفیلم ختتولینی کیم کی، گۆردو سؤیله دی،  
خیزر ایلن زولماته گیرمیش، آبی-حیوان یتنگی دن.  
ماهی-روخسارین گۆروب، ایقراره گلدی موددهی،  
چون ظهور اولدو یوزین دن نوری-ایمان یتنگی دن.  
قاپونا گلدی گداتکک، بو ختای، خستدیل،  
سن اونا قیل، ائی سنم، بیر لوتفی-ائهسان یتنگی دن.

× × ×

سن دن اۆزگه، دیلبرا، هئچ کیم مانا یار اولماسون،

جۇۋورى-عشقىن دن منىم تىك كىمسە بىمار اولماسون.  
كافرىن رحمى گلور، من دردمندىن حالينه،  
ئىكك كافر سىتىكى يارى-سىتىمكار اولماسون.  
اىستىمز بو خىستە كۆنلوم اۋزى گلر نىن مىنتىن،  
جانىما وسلىن دن اۋزىگە نىستە غىمخار اولماسون.  
گرچى بولبولر قامو گولزارى اىستىر زار-زار،  
سندىن اۋزىگە كۆنلومە عالمده گولزار اولماسون.

بو ختاي خىستى دىوانه زاھىد مست اوخور،  
عشقىنىز جانىمده اول بىر لەزە ھوشيار اولماسون.

× × ×

دىلبىرا، گۆزدىن جمالين بىر نفس دور اولماسون،  
ياش لو چىشىمىمده يوزىن دن آيرو ھىچ نور اولماسون.  
تاكى، عشقىنلە سىنن مەمور اولوب دور دىل ائوى،  
عشقىن اول وىرانە دن بىر لەزە مزور اولماسون.  
ابرى-نىسان تا جمالين گولشە نىنە سو وئورور،  
قترئىي-ياشىم دن اۋزىگە اوندە يغمور اولماسون.  
تاكى، سىن دن آيرو دوشدوم گۆرمدىم صبىرو قرار،  
ھىچ آشىق دىلبىرىن دن زارو مەھجور اولماسون.  
تا سنى سئودى ختاي اولدو دىستان عالمە،  
كىمسە آنون تىكى عشقىندە مەشھور اولماسون.

× × ×

آشىقى-دىلخىستە گۆر دىلدارە دۇندرمىش يوزون،  
عالمى ترە ئىلمىش سىن يارە دۇندرمىش يوزون.  
ھاشە-لىللاھ كىم، كۆنول يوزون قاپون دان دۇندىرە،  
بولبولى-بىچارە دىر، گولزارە دۇندرمىش يوزون.

دۇندىرىب زاھىد يوزىن، دىوارە ھىر دم ياش تۆكر،  
آشىقىن دىوارى يوخ، دىدارە دۇندرمىش يوزون.  
يارە دۇندرمىش يوزون گۆرگىچ، رقىبە سۇيلىدىم،  
اول گولى-خىن دانى گۆر كىم، خارە دۇندرمىش يوزون.

دونياده مقسودينه هر كيمسه يوزون دۇندىرير،  
بو ختايسه بوتى-ايياره دۇندرمىش يوزون.

× × ×

جمالين گۆرهلى جان بولدوم، ائى جان،  
يوزىنى نورى-ايمان بولدوم، ائى جان.  
يوزون دردينده گرچى خسته ايديم،  
ووسالين درده درمان بولدوم، ائى جان.  
سنىن مئهرى-جمالين، شوكر ليللاه،  
كۆنول تاختينده سلطان بولدوم، ائى جان.  
بئهمد-ايلاھ كى، هيجران ضولمتينده،  
لبىنى آبى-حيوان بولدوم، ائى جان.  
ختاييم اياغين تورپاغيندا،  
بو گون مولكى-سولئيمان بولدوم، ائى جان!

× × ×

سن دن اۆزگه ياريم اولسا، ائى پريوش سيمتن،  
آسياتنين چؤوره سينده قولى كى، خاك اولسون بدن!  
اول رقيب لر تنه سين دن ائھتيرازين تا ندير،  
بنده يه هئچ ايلتيفاتين يوخدورور، يارب، ندىن.  
اول يوزو گول، زولفى سونبول، قامتى سروى-روان،  
روزو شب توتمشدورور، چئشميم كئاريندا وطن.  
سورسام اول شيرين دوداغين، پوستمى دير، يا نابات،  
يارب، اول نازيك ووجودين يا سمين دير، يا سمن؟  
چىنى-زولفينده ختاي، تا دوتوب دور مسكه نين،  
يارب، اول گولگون ياناغين گولمى دير، يا نسترن؟

× × ×

اوش يئنه گول لر آچيلدى، خارى سؤيلن گلمسون،  
صحبتى-خاس دير بو گون، اغياره سؤيلن گلمسون.  
گلمسون مئىخانه يه، وهدتده قويما موددهى،  
آبى-كؤوسردن ايچن خومماره، سؤيلن گلمسون.  
بىر هرم دير بو كى، اقرار اهلى دير، محرم اونا،

موندا نامحرم دوشر اينكاره، سۇيلن گلمسون.  
 ايشو ايشرت دمى دير، عشق اهلينه اندين سلاه،  
 يوزو چير كين، خوى-بد كيرداره سۇيلن گلمسون.  
 چونكى سررافوز، بو بازار ايچره گووهر گؤرمه نيز،  
 آلمازيز هر مؤهره دن، بازاره سۇيلن گلمسون.  
 سرخوشوز روزى-ازل پشمانه شاه دان ايچميشوز،  
 بو قده دن ايچمه ين هوشياره، سۇيلن گلمسون.  
 چون ختاي دير، بو گون گولزارى-وهدت بولبولى،  
 دخى، اول زاغى-سيه گولزاره سۇيلن گلمسون.

× × ×

جان دورور جيسمimde عشقين، جانيم الدن گتتمسون،  
 جان گندرسه غم دن گيل، جانانيم الدن گتتمسون.  
 ئولفينى روخسارين اوسته سالما، جانا، تانريچون،  
 كوفرى-ايمانيم دوتوب، ايمانيم الدن گتتمسون.  
 ختتو خالين دوتموش اول للين كناريندا مقام،  
 ايله قيل، كيم چشمى-حيوانيم الدن گتتمسون.  
 تاكى، عشقين دوتدى بو كؤنلوم ائوينده مسكه نين،  
 همدم اولموشام اونا، مئهانيم الدن گتتمسون.  
 بو جاهاندا گتتسه-گتتسين مالو مولكو تختو رخت،  
 ائى ختاي، غم يئمه، سوبهانيم الدن گتتمسون.

× × ×

من سنه دايم چو يارم، سن منه اغيارسن،  
 من دن اوزگه جوملئى-اوششاقه سن ديلدارسن.  
 گؤرييم، الله سنى بادي-فنادن ساخلاسين،  
 كيم جاهان باغيندا سن بير سروى-خوش رفتارسن.  
 چونكى اول ماهين جمالين ايستمزدن گؤرمى،  
 هر گئجه، چشميم، ندىن كؤوكب كيمى بيدارسن؟  
 ائى پرى، چون كيم تيبى-دردى-عشق اولموش لبين،  
 بس ندىن دير سن هميشه گؤزلرى بيمارسن؟

بوختاي ساچلارين چيىنىدە چين-چين باغلى دور،  
اولمانام چين دن پريشان، چون منە غمخارسن.

× × ×

اى كى، حئيران دىر كۆنول، سن دىلبىرى-دىلدار اوچون،  
قامتين سروى-روان دىر، روخ لىرىن گولزار اوچون.  
اى تىببى-اهلى-اورفان، بىر دوا قىل دردىمە،  
خستھال اولدو كۆنول سن گۆزلىرى بيمار اوچون.  
3اھيدا، چوخ تنە قىلما، مذھبى-آشيق لره،  
سن چو ديوار اھلىسن، من آشيقم دىدار اوچون.  
اى كۆنول، اول دىلبىرىن مۇھنت لىرىن دن اينجىمە،  
كىمسە كىم، گول درمك اىستر، قايراماز اول خار اوچون.

بوختاي نىن كلامىن قىل قبول، اى گۆر كە باى،  
ذكر دىر ھردم دعاسى ھوسنى-برخوردار اوچون.

× × ×

صورتىن گۆردوم نىگار، مستو حئيرانم بو گون،  
اول قارا زولفون تكى، غم دن پريشانم بو گون.  
دونىادا ھر كىم كى، يوزىن گۆردى عالم شاھى دىر،  
تا يوزىنى گۆرمىشم، من دخى سلطانم بو گون.  
سن منى قوللوغا مقبول ائىلگىل، يا ائىلمە،  
آسىتانندە سنين، اى شاه، دربانم بو گون.  
آسىتائىن ايتلىرىن دن تا كى، بولمىشم شرف،  
اى پرى، عشقىندە من مئھر ايلە سگبانم بو گون.  
دئر ختاي، تا ازل دن قوللوغا خت وئرمىشم،  
ھر نە كىم، حۆكم ائىلەسن، امريندە فرمانم بو گون.

× × ×

اى كى، چوخ دوشدوم فراقىن دن فغانو واىە من،  
عشقى-زولفىن دن مودامى دوشموشم سئوداىە من.  
تا سنين گولگون ياناغىن گۆرموشم، اى مھلىقا،  
گولشن ايچرە باخمازام ھر گىز گولى-ھمرايە من.

ھوسنى-رويين دن كيم، اول خوروشيدى-عالم نور آلور،  
ھئيف اولاي نيسبت قىلام مئھرى-روخيني آيه من.  
باغ ايلن بوستان ايچينده سروھ قىلمان ايلتيفات،  
تاكى، قىلديم بير نظر، شول قامتى-بالايه من.  
تا كۆنول اولدو سنين روزى-ووسالين دن جودا،  
بو ختاي دىلشيكسته عشق ايلن ھمسايه من.

× × ×

گۆرمك اىستر يوزونى عشقيه بو جان شىمدى دن،  
ائى پرى، وس ليله قىلگيل، درده درمان شىمدى دن.  
زاهيدى گومراهه گۆستر يوزين ائى نورى-ايلاه،  
تا كيم اول كافر گنيرسون ھققه ايمان شىمدى دن.  
غمده زولفيتتك پريشان اولدو اول نيكبت رقيب،  
يوز سادت بنده يه گۆستردى دؤوران شىمدى دن.  
تيفل ايكن ديلبر ديلر، كيم رف ائدوب يوزدن نيقاب،  
زررنى گۆر كيم اولور خوروشيدى-تابان شىمدى دن.  
ائى ختاي، فيكرى-بيكرين ائيلدين اشاره صرف،  
دوتدو اورفان مجلى سين دفترله ديوان شىمدى دن.

× × ×

ھر گلن دونيا منم دئر، سن قديم بونياسن،  
جمله نين كۆنلون آليسان، نه اجب سيياده سن؟!  
ھر كسه بير يوز ايله وئردين مورادين دونيادا،  
خيزر اولان بولدو حياتى، بيلدى كيم، زولماتسن.  
ھر كيمينلن اوينادين، چكدين-چئويردين چرخيني،  
ھيچ آريف نقشيني دويماز، اجب نرراديسن.  
دونيانين ماليوو مولكى، گنجينه آلدانما كيم،  
اولى ريزقو نيشات دير، آخيري شھماتسن.  
ائى ختاي، سن جاهانين جؤورونه شاد اول مودام،  
چونكى سئوگين دوست ايلن دور، عشق ايله اوستادسن.

× × ×

يوزون دور سورئى-يوسيف، دوداغين آبي-كؤوسردن،

يوزون توبا دورور امما، ساچين دير سونبولی-تردن.  
جمالين "هازيهی جنت"، دئدی حق "فدخولو فيها"،  
تعالی شانهو اكبر، ياناغين ويردی-اهمردن.  
اوزارين يوزودور ياسين، اونون شنيندهدير الهمد،  
لبين ياقوتی-اهمردير، ديشين لؤلؤی گؤوهردن.

قاشين دير قابی-قؤوسيني، ساچين زيل لی-ايلاهی دير،  
زياد اولموشدورور جانا، جمالين شمی-خاوردن.  
يوزونی سورئی-انام اوخودوم قودرت-اللهدان،  
ختای بولمادی بير دم خلاص اللهو اکبردن.

× × ×

موشكين ساچينا تاکی، سنم چالدى شانہسين،  
سدپاره قيلدی جان قوشونون آشيانهسين.  
للينه، جان باها دئدی، وئرديم روان اونا،  
اول بيوفايی گؤر کی، گئدرمز بهانهسين.  
عشقين کی، گلدی مئهر ايله شهري-ووجوديمه،  
مئهمان دير اول کی، جانو کؤنول توتدو خانهسين.  
مونجا کی، گؤز ياشين تؤكرم، بولمازام خلاص،  
عشقين کؤنولده بيغدی توکنمز خزانهسين.  
تا کی، ختای گؤردو اونون چشمی-مستيني،  
حئيران دورور کی، گؤزده بيلمز زمانهسين.

× × ×

گل کی، دردی-بيدوا درمانه گلسون يئنگی دن،

تن مسيها لبلرین دن جانه گلسون يئنگی دن.  
ضولمتی-زولفينده کامين تاپماديم، حؤکم ائيله کيم،  
تا ايسکندر چشمئی-حيوانه گلسون يئنگی دن.  
غم کی، دون ميدانی-عشقينده منيمله قيلدی رزم.  
اوندا معلوم اولمادی، ميدانه گلسون يئنگی دن.  
چون رقيب او مرينه تات قيلمادی، مردود قيل،  
توقی-لنت تا کيم، اول شیطانه گلسون يئنگی دن.

ايشيگين قول لوغونا گلسون سلاتين لر قامو،  
قول تكيبور قيلماسين، سلطانه گلسون يئنگي دن.  
آيتيم: ائي ديلبر، دئيمشدين گؤستم شمي - روخوم،  
دئر: قبول ائتمن اونو، پروانه گلسون يئنگي دن.  
خئي لي دم دير كي، ختاي گؤزلي قان آغلادي،  
سئي لي - خونين بير دخي اوممانه گلسون يئنگي دن!

× × ×

اولو كيم، لاف ائدر ميدانه گلسون،  
موخنتت گلمسون، مردانه گلسون.  
ارن لر منزلي حق منزلي دير،  
ارن لر صاحبي - اورفانه گلسون.

جوش ائندي زولفيقاريم قيندا دورماز،  
كيم اينكار اهلي دير، ايمانه گلسون.  
ازل دن حق دئين اهلي - تريقت،  
او كان دان سورولوب، بو كانه گلسون.  
آراليخ دان كودورت لر اريندي،  
سورولودو لنت اول شيطانه گلسون.  
گونهارين گوناھين دان كئچرلر،  
يوز اوسته سورولوب سلطانه گلسون.  
آخان چاي لار، آخان آرخ لار، بولاقلار،  
يئرلر دن مؤوج اوروب اوممانه گلسون.  
روايت دير حدي سي - موستافادن،  
مين ايل اولوب ياتان لار جانه گلسون.  
ختاي خسته دير، كاني - سخاوت،  
خبر وئر دردلي لر درمانه گلسون.

× × ×

ائي مني هيجران علينده زارو گيريان ائيله ين،  
چشميمي گيريان ائديب، سينمني بوريان ائيله ين.  
گرچي بو درده مني سالدن، ايا آرامي - جان،  
هم يئنه درددين دورور، بو درده درمان ائيله ين.

گرچی ائید اولدو جمالین خلقه، ائی ابرو هیلال،  
بنده یم، اول ائید اوچون جانیمنی قوربان ائیله ین.  
گرچی غمزن تیغ اولوب دور قتل-اوششاقه، ولی،  
چشمی-خونخارین دورور هم دمبه دم قان ائیله ین.  
عشقی نین سربازلاری چوخ دور، ولی یوخ دور دخی،  
بو ختای خستتک آهنگی-میدان ائیله ین.

× × ×

بو گون گلدیم جاهانه، سرورم من،  
یقین بیلین کی، نقدی-حیدرم من.  
فیریدون، خوسرؤوو جمشیدو گؤههاک،  
کی، روستم-زالمو ایسکندرم من.  
انلهقق سیرری، اوش کؤنلومده گیزلی،  
کی، هققی-موتلقم، حق سؤی لرم من.  
نیشانیم دیر منیم تاجی-سادت،  
سولیمان الینه انگوشترم من.  
محمد نوری دن، علی سیرین دن،  
حقیقت بهری ایچره کؤوهرم من.  
ختاییم، شها، اسکیکلی قولام،  
قاپیندا بیر کمینه کمترم من.

چون سنیتتک یار بولدوم، اؤز گه دیلدار ایستمن،  
سن دن آبرو جوملئی-عالمده من، وار ایستمن.  
ایسترم کی، من چکم، دردو فراقین زحمتین،  
من دن اؤز گه عشقینیزده کیمسه بیمار ایستمن.  
ایسترم کوینده آواز ائتمه یه، ناکس رقیب،  
اؤز اونوم دن، اؤز گه آندا نالئی-زار ایستمن.  
دون دئمیشسن ایسترم بیر بوسه یه یوز جان بها،  
اول متاه من دن اؤز گه، هئچ خیریدار ایستمن.  
اول سبب دن بو ختای نین سؤزو هققانی دیر،  
حق دن اؤز گه دونیادا، من یارو غمخار ایستمن.

× × ×

گل کی، جانا، سن دن اۋزگه تنده من جان ایستمن،  
تاکی سن وارسان منیم یانیمدا، جانان ایستمن.  
گر علاج ائیلر مانا عالم تیببی سربسر،  
شربتیی-للین دن اۋزگه درده درمان ایستمن.  
گۆره لی هوسنین گولونو اولموشام چون اندلیب،  
باغچالاردا سن دن آيرو وردی-خن دان ایستمن.  
تا ازل گونده سنین عشقینه ایقرار اتمیشم،  
سن دن اۋزگه یار ایلن من اهدو پئیمان ایستمن.

ائيله سانما کیم، ختای مئهری-رویین ترک ائدر،  
وار ایکن دیلده خیالین اۋزگه مئهمان ایستمن.

× × ×

دون دئدیم ترک ائت یولوندا، منده جان دیر سن دئین،  
لئیک بو جیسمیم ایچینده لامکان دیر سن دئین.  
یاره سوردوم کی، دهانین غۆنچه دیر، یا زرره دیر،  
یار آیدیر: من ده بیلمن، بینیشان دیر سن دئین.  
من دئدیم: گۆردوم شیبستان پرده دن اول چۆهرنی،  
یار آیدیر: یار دنگیل، بیر تنده جان دیر، سن دئین.  
من دئدیم: منزرده گۆردوم بیر جمالین هر گئجه،  
یار آیدیر: تکدی، ماهی-آسیمان دیر سن دئین.  
بو ختای دئدی کیم، یوزونده گۆردو حق یوزون،  
دئر، خیالین دیر سنین، گۆزدن نیهان دیر سن دئین.

× × ×

ائی سنین یوزینه باخدیق، قوت لو اولدو ماهیمیز،  
نه اجب صورت یاراتدی سونيله اللهیمیز.  
چون ایریشدیم یوزینه، بولدوم سیراتلموستقیم،  
آبی-حیوانه ایریشدی، واردیغینجا راهیمیز.

دون ساغینور کیم کی، گۆرسه زولفی نین شبرنگینی،  
کیم قارایه بویاییب دیر آنو دودی-آهیمیز.

خيزرى-جاوى دان علين دن ايچميشوز آبى-حيات،  
ايسايى-مريم قاتيندا قورموشوز خر گاهيميز.  
كيبى-وسلينه وئرديم جانيمى قوربان، دئديم،  
هاجى اولدوم، قان تۆكرم، خانى قوربانگاهيميز؟  
قاش لارين تاقينى گؤردوم، قىلگاهيم ائيلديم،  
چون اياغين تورپاغيندا اولدو منزىلگاهيميز.  
بو ختاي، كيبى-عشقينه ائهرام باغلادى،  
اول ساعتدا ارشه چيخدى ذكري ايلللاهيميز.

× × ×

هسرتين دن ديلبرا، قالدى دو چئشميم خاب سيز،  
ائيله كيم يولدوزلار اولور گئجه گويده خاب سيز.  
تا سدق آغزىندا يارين گؤرموشم دور ديش لرين،  
عشق بهرينده كؤنول اول منى دن غرقاب سيز.  
ضولمتى-هيجراندا قالديم بير مدد قيل حاليمه،  
ائى پريشن، چونكى روخسار ايله سيز مهتاب سيز.  
اهلى-حق قاپين دان اؤز گه هئچ يثره قيلماز سوجود،  
ائى سنم، چون دايمآ شيق لره مئهراب سيز.

بو ختاي نين ووجودى اولدو نورين دن ظهور،  
ايكى عالم زرره دير، خورشيدى-آلمتاب سيز.

× × ×

بيز ازل دن تا ابد ميدانه گلמים لرده نوز،  
شاهى-مردان عشقينه، مردانه گلמים لرده نوز.  
يازماغا حق دن كلاموللاهى-ناتيق شرحينى،  
كيم بيانى-علم ايلن قورانه گلמים لرده نوز.  
كايناتى-صورتى-رحمانى تفسير ائتمه به،  
روحى-قودسى صورتى-رحمانه گلמים لرده نيز،  
بير مونبر تورره نين كوفرينه "آمننا" دؤيوب،  
هققه تسليم اولموشوز، ايمانه گلמים لرده نوز.  
ساقىگى-باقى علينده مست اولوب ايچمكد يوز،  
نرگى سى-مستين كيمي مستانه گلמים لرده نوز.

قئیبی-موتلق دن تماشایی-روخی، زیبا اوچون،  
بو شهادت مولکینه سئیرانه گلیمیش لرده نوز.  
ائی ختای، ائیدی-اکبر دیر، جمعالی دیلبرین،  
بیز بو ائیدی-اکبره قوربانه گلیمیش لرده نوز.

× × ×

تا دوشوبمن عشقینه، هیجرینده من زارم هنوز،  
دامی-زولفین بندینه مورغی-گیر یفتارم هنوز.  
تا کی، من بولبول تکی گولزاری-هوسنین گور موشم،  
تا ابد ترک ائیلمن درتشی-گولزارم هنوز.  
شمی-روخسارینی تا کیم، گورمیشم، ائی مهلیقا.  
گؤگده ییلدیزلار کیمی هر گئجه بیدارم هنوز.  
تا یوزین گوردیم سنین، من ائی تیبی-دردی-عشق،  
سانما کیم، بولدوم شفا درد یله بیلمارم هنوز.  
بو ختای یار ایلن قالو بلی دن قیلدی اهد،  
حق بیلور کیم، بر سری-آن اهدو ایقرارم هنوز.

× × ×

دیلبرا، شم سوز-زوهادور شؤلئی-روخسارینیز،  
آیتی-تاهاوو یاسین صورتی-دیدارینیز.  
قامتین توبا دورور، نون ولقه لم دیر قاش لارین،  
”هازیهی-جنتا تو ادنین“ للی-شکر بارینیز.  
سوری-وللئیل زولفین، گؤزلرین ”نمولبسر“،  
لئیک ”سویهانللی، عصرا“ دورور اسرارینیز.  
سورئی-تویز اوخورمن، دمبه دم اخلاص ایلن،  
تا کی، هوسنینی بلادن ساخلاسون جبارینیز.

”قولل-کفا“ ییلا-دورور، ذکر ی ختای خسته نین،  
حق بیلور کیم، ”سوممه و جهوللاه“ دیر، دیدارینیز.

× × ×

حالی-دیلیمنی بنده دن اول یاره سؤیله نیز،  
هیجر اوخو باغریمی نئجه بیر یاره، سؤیله نیز.

اھوالیمی سورارسا منیم اول جفالی یار،  
ئارو نزارو خستوو آوارە، سۆیلەنیز.  
گولگون یاناغ لارین غمو جۆورو جفالری،  
قیلدی ھوالە باغریمی یوز خارە، سۆیلەنیز.  
چوخ مۆھنتو جفانیزی چکدیم، وفا خانی؟  
غم حددن اۆتدو، دیلبری-غمخارە، سۆیلەنیز.  
سھرایە سالدی آھوی-چئشمین ختانی،  
اول بوی-زولفی، نافئی-تاتارە سۆیلەنیز.

× × ×

قبای فقرو فنادیر قوماشی-فاخیریمیز،  
غریقی-بادئی (غم دیر) لیباسی-ظاہریمیز.  
قابوندا نولا مھو مئھرە باش اگمز ایسم،  
فرازی-کونکورئی ارش دیر شھا، یثریمیز.

خودایە شوکر، اجب راھتو سفامیز وار،  
بیر اولدی دوست غمین دن درونو ظاہریمیز.  
غوبار دھری-دنی دن کدریزیر اولماز،  
ایمارت ائیلەدی لوتفین، شیکستە خاطریمیز.  
نولا تۆکرسم ائشیکیندە، اشک خون آلود.  
ختای، سیموزرە مئیل ائدر اکاییریمیز.

× × ×

اۆلیادان ھاسیل ائندیک عشق ایلە سئودایی بیز؛  
ئاهیدە وئردیک اونونچون زۆھدیلە تقوایی بیز.  
دئدی لر کی، یئددی تامو ضولمتین ھیجرانی دیر،  
اولمادان اوندان جاھاندا چکدیک اول غوغایی بیز.  
دئدی لر کی، سککیز اوچماق، سیرر اولوب دور زاهیدە،  
پردەسیز نور اوندا گۆردوک جنتتول-موایی بیز.  
جنت ایلیین دن ایچری بیر اجاییب مولک وار،  
بیھیباب اول ایلدە گۆردوک، پیریم اول ھمتایی بیز.  
جانو جانان بیلیمشیدیک، کوفرو دینی بیدب،  
قرئی-اوممانە دالدیق، کئچدیک اول دریایی بیز.

ئىچەلەر طالب اولوب دور بو ھوما كۆلگە سىنە،  
چىن ائلىن دن سئير اندر كن بولدوق اول ھومايى بىز،

ائى ختاي، دئدى توبا پىرىمىن يىك بو يونا،  
حيدر ين يوزونده گۆردوك اول گولو رنايى بىز.

× × ×

سنسن ھىمىشە صورتى-منىدە شاھىمىز  
بىلگىل يقىن كى، آرادە حق دىر گوواھىمىز.  
ائى خوب لارىن گوزىدەسى رۇوشن يوزون كىمى،  
نولا اگر سفىد اولا بختى-سياهىمىز.

وسلىن دن آىرى مۇھنتو ھىجران اىچىندە من،  
افلاكە دوشدو غولغولئى-سوزى-آھىمىز.  
بىللە، اينان بو دوغرو سۆزو اىرى سانما كىم،  
لوتفون دن اۆزگە دونىادا يوخ دور پناھىمىز.  
غم دن ختاي، درد يلن اينجلىدى چون ھىلال،  
ائى آفتاب-تلتى سونى اىلاھىمىز.

× × ×

سنسن ھىمىشە صورتى منىدە شاھىمىز،  
روزي-ازلدە ھزرتىن اولدو پناھىمىز.  
جۇور ائتمە من شىكستە، دىلو بىنوايە كىم،  
چون سن دن اۆزگە كىمسە يوخ دادى-شاھىمىز.

ھر خاندا كىم سوجود اندرىسم بى ائىقاد،  
مئھراب فاش لارىندا دورور قىلگاھىمىز.  
بىر گون ترھوم ائىلمدىن-خاكسارىنە،  
يارب، نە صادر اولدو قاپىندا گوناھىمىز.  
غم دن ختاي، درد يلن اينجلىدى چون ھىلال،  
ائى آفتاب-تلتى سونى اىلاھىمىز.

× × ×

ائى دوداغىن شھدو شىكردىر سىە خالىن مكس،  
اولماسىن عشقىن دن آىرو تندە جانىم بىر نفس.

اى پرى، ھردم نىكھبان قاپونا ھاجت دنگىل،  
كىم يىتر كويىندە ھر شب نالوو آھىم جرس.  
ئى لرم عشقن دن آيرو دونيه نين لززاتىنى،  
كىم حضورى-دیل غمی-مئھرىن منیم كۆنلومده بس.  
چون ازل دن عشقنیز جانیمدا حق دن دیر نسیب،  
حق بیلور كیم، تا ابد كۆنلومده واردیر اول ھوس.  
اى ختای، غم یمه، ھر سۆزده شوكر ائت خالیقه،  
چون سانا ھر ایشده دايم ھقق دیر فریادرس.

× × ×

یاری گۆردوم بو گون خن دان اوتورموش،  
یاناغی تازه گول ریحان اوتورموش.  
یوزونه قارشى غۇنچه گولده وگیچون،  
سحر آغزینا چالمیش قان اوتورموش.  
سینله ھوسن ایچینده بحث ائدن لر،  
ئنده پشیمان اولوب، حئیران اوتورموش.  
سین سینی-زنخدانینا، اى دوست،  
نه حدیم وار دئسم، دن دان اوتورموش.  
دوداغین چئوره سینده قوشا خال لار،  
ایکی زنگی اونا دربان اوتورموش.  
سین لیلی جمالین گۆرمک اوچون،  
یولوندا مجنونى-حئیران اوتورموش.  
ختایه نظر قیل چئشمین ایلن،  
قاپوندا سوبهی-شام گیران اوتورموش.

× × ×

حق لبین دن قۇنچنى گولشنده خن دان ائلمیش،  
لئیک بو نازیک لیگی لوتف ایله چن دان ائلمیش.  
قامتی نین كۆلگه سی ترهین گۆتورموش باغیان،  
باغدا عكسین دن اونون سروی-خورامان ائلمیش.  
دیو اوغورلامیشدی بیر زرره دهانین نقشینی،

وارمیش، اوندان خاتمی-مئهری-سولئیمان ائیلیمیش،  
 3ولمتی-زولفینده ایچمیش، لبلرین آیینی خیزر،  
 هئیبی باقی بولموش آدین آبی-حیوان ائیلیمیش.  
 شانهدن مششاته سالمیش هر ساچین، قیلین یثره،  
 سربسر خاکی-جهانی انبرفشان ائیلیمیش.  
 آریزین باغینده بیر مورغی-هریم اولموش خلیل،  
 اول سبب دن حق اونا اودو گولوستان ائیلیمیش.  
 بو ختای قانینی تۆکمکده ایکن، تۆکم دین،  
 اوندا هر موفتی کی، من ائتمیش سنی، قان ائیلیمیش.

× × ×

مجلس اهلی چاخیر ایچنده دوتار الدهه ایاغ،  
 سانه سن بیر شم دیر کیم اوسته یانیر بیر چیراغ.  
 گولشنی-مجلسده بیر شوخی پری دور دیلروبا،  
 سانه سن بیر لاله دیر باغریندا اونون دورلو داغ.  
 دوستکام اولسون همیشه اول بثرجمی-دوستان،  
 اولدو مجلسده موشررف بوسه سین دن سولو ساغ.

موشکو انبر معجری دیر، یوخسا جامی-منی دورور.  
 بویی-خوبین دن اونون دایم موتردیر دیماغ.  
 مئهر ایلن یاری کی، گلیمیش دیر، زی گولشن یادیگار،  
 بو ختای خستدیل دیر، خاکی-اول مهروی-باغ.

× × ×

اول پریپشکر منه یار اولمادی، هئیف اولدو هئیف،  
 آلدی کۆنلومنو وفادار اولمادی، هئیف اولدو هئیف،  
 ساخلار ایدیم قهرینی کۆنلومده دایم جان کیمی،  
 سیرریمی فاش ائتدی، اسرار اولمادی، هئیف اولدو هئیف.  
 کیم کی، یوزین مکر ایله قیلدی منی سن دن جودا،  
 یوز بلایه اول گیرفتار اولمادی، هئیف اولدو هئیف.  
 فیرقتین اودونا یاندیم، جانو دیل اولدو کباب،  
 کیمسه حالیم دن خبردار اولمادی، هئیف اولدو هئیف.  
 عشق علین دن خسته دوشدو بو ختای نین تنی،

لبلرین دن بیرجه تیمار اولمادی، هئیف اولدو هئیف.

× × ×

ائی دئین کیم، آقلم، دیوانه خوش گلکمک گرک،

کیم قیلیر لافی-هونر، میدانه خوش گلکمک گرک.

گر عزیزی-میسری-عشق اولماق دیلرسن، ائی کؤنول،

یوسیفی-میسری کیمی زین دانه خوش گلکمک گرک.

ائی کؤنول، لاف ائتمه کیم منیده لاف ائدن کیشی،

مریفت مئیدانینا مردانه خوش گلکمک گرک.

3 اهییدا، ویرد ائيله دایم ذکرو فیکری-رویی-دوست،

اهلی-ایسلامم دئین ایمانه خوش گلکمک گرک.

آشیقم دئرسن کؤنول شرطی بودور آشیق لرین،

هر نه کیم جانانه قیلسا جانه خوش گلکمک گرک.

ائی دیل، اول شه قاتینه، کندوسی وسفین دن آیت.

کیم قولون هر بیر سؤزو سلطانه خوش گلکمک گرک.

آشیقم دئرسم کؤنول عشق آتشین دن دؤنمه کیم،

شم اودونا یانماغا پروانه خوش گلکمک گرک.

کیم کی، قرق اولماق دیلر در بهری-عشقی-بیکران،

گشتی سیز بو دجلئی-اوممانه خوش گلکمک گرک.

ائی ختای، شعرینی اول یار ایستر دینله به،

دیلبالر گوشینه دوردانه خوش گلکمک گرک.

× × ×

فیرقتین چکدیم، نیگارا، و سلی-روخسارین گرک،

خستهالم، دیلبر، للی-شکر بارین گرک.

باخمانام گول یوزونه، حوسنون وار ایکن، ائی پری،

ئئی لرم من نرگی سی، اول چئشمی-بیمارین گرک.

بهری-چئشمیم آغلاماق دان ابرتک باران تۆکر،

بو پریشان کؤنلومه لفتی-گؤهر بارین گرک.

مورغی-باغی-عشقسن، ابسم اوتورما جان قوشو،

دیلبیرین کوبینده دایم نالئی-زارین گرک.

ئى ختاي، گولشەنە وار، خاكى-پايىن گۇر اونون،  
گر سانا اول آھو گۇزلو، موشكبو يارين گر ك.

× × ×

هر كيمىن كيم، دردى وار، درمانه گۇندرمك گر ك،  
هر كيمىن كيم، دردى يوخ، ويرانه گۇندرمك گر ك.  
هر كيمىن جانيندا خوب لار ھسرتى واردير مودام،  
دونيە دە آراتمەسەين، ديداره گۇندرمك گر ك.  
دېنمەين، دېندېر مەين، گېرمك گر ك اۋز كونجونه،  
هر كيمىن سۇداسى وار سئيرانه گۇندرمك گر ك.  
هر كيم ايقرار اھلى دېر، يوخ دور نيزا قوى دېنلەسەين،  
هر كيمىن دواسى وار، دېوانه گۇندرمك گر ك.

بو ختاي دېر بو گون ميداندا زىبى-دستيلن،  
هر كيمىن سۇداسى وار، ميدانه گۇندرمك گر ك.  
ياز مېشام بو روقتى، اول ياره گۇندرمك گر ك،  
زارى-اھواليم منىم دېلداره گۇندرمك گر ك.  
لېنىزدن جامى-منى بېر كېمەسەيە وئرمك ندىن،  
لب لېرېن شېرتلېرى بېماره گۇندرمك گر ك.  
قاش لارېن مئھرايىنا چوخ سجدئىي-شوكرا ئېلېرم،  
شېيخ سنان تېك منى زوننارە گۇندرمك گر ك.  
چون تېجللا نورېنى گۇرمك تمننا ئېلېرم،  
شېمىدى منسورم منى بېر دارە گۇندرمك گر ك.  
ئى ختاي، اوندان اۋزگە كېمەسەيە يوخ دور اومېد،  
ئالئىي-زارېم منىم اول ياره گۇندرمك گر ك.

× × ×

من گۇرمىدىم زمانە دە ھوسنىن كمالى تېك،  
بو جانە مونىس اولمادى مئھرىن خيالى تېك.  
ئولماتى-ھېجر اېچىندە بولونماز سوسوزلارا،  
شول چىشمىي-دوداغى نېن آبي-زولالى تېك.  
چىشمى آغاردى، نۆە فلېكىن قەدى اولدو خم،  
دۋورى-قەردە گۇرمەدى قاشىن ھىلالى تېك.

مىن يىل يازارسا كاتىبى -توق دىرى-لمىزل،  
بىر حرفو نطقە يازماز اونون ختتو خالى تىك.  
يوسىف جھانە گلەمەدى يار تىك ختايە،  
يقوبى -خستە چكىمەدى كۆنلوم ملالى تىك.

× × ×

تا خيالى -آريزين گىلدى گۆزومە خابتىك،  
گىجەلر ھردم گۆزومە گۆرونور مھتابتىك.  
ايختيار ايلن منىم دوشمزدى جانىم عشقىنە،  
ئىلىم چكىدى خيالى -زولفىنىز قوللابتىك.  
گر نامازىم فۇوت اول، زاھىد، منە تن ائتمە كىم،  
يار قاشى دىر منە مسجددىكى مئھرابتىك.  
اول زامان دان برلو كىم، چىشمىم يوزونو گۆرمەدى،  
ياش گۆزومدن جارى اولدو دمبەدم سىلابتىك.  
يارە گر عالم نظر قىلسا، ختاي، غم يئمە،  
باخماق اولماز يوزىنە، خورشىدى -آلمتابتىك.

× × ×

جاھاندا گۆرمىم زىبا سنىن تىك،  
بو عالم ايچرە ھوسنارا سنىن تىك.

بو خوبلار گولشە نىندە بو خدورور ھىچ،  
ياناغى بىر گولى -ھمرا سنىن تىك.  
اولاماز دوغروسو جان باغى ايچرە،  
قدى چون سرو خوش بالا سنىن تىك.  
چو خوبلار -چو خدورور اينسان ايچىندە،  
ھىچ اولماز، ائى پرى، رنا سنىن تىك.  
زمانە شاعرىندە گۆرمىم ھىچ،  
ختاي، بولبولى -گويا سنىن تىك.

× × ×

يوزون دور بو جاھان ايچرە، فلکدە ماھى -تابان تىك،  
بىتیب دىر ھوسنى -باغىندا بويون سروى خورامان تىك.

ووسالینہ ایرن دئرلر، حیاتی-جاوی دان بولدو،  
 ساچین زولماتی نین ایچره، لیین دیر آبی-حیوان تک.  
 مگر کی ویی-مونزل دیر قاشینلا، کییریگین، زولفون.  
 یوزون اووراقی نین اوسته یازیلیمیش ستری-قوران تک.  
 اجبمی اولسا، ائی دیلیر، ووجودیم عشقینه محکوم،  
 اوتورموش، حؤکم ائدر دایم کؤنول تختینده سلطان تک.  
 موشوشختیر اولموش دور، ختای خستدیل دایم،  
 سنین اول گول یوزون اوستون دکی زولفی-پریشان تک.

تا ویجودیم عشقینیز یولوندا بولموش دور هلاک.  
 آیاغین توزون دان آیرو اولدو جانیم دردناک.  
 تا اولا هر دم منیم باش اوسته قایم دؤولتیم،  
 آسیتانیندا یاتور، من دایما بر رویی-خاک.  
 هر نجه جهد ائتدیم، الیم دامه نینه یتمه دی،  
 پایی-بوسین هسرتین دن ائیلرم یاخامی چاک.  
 خالص اولدوم تا کی، من قان-یاش آختدیم دیده دن،  
 یوماینجا قانیلن اولارمی مردوم یوزو پاک.  
 بیر پرینی سئودی بو میسکین ختای، کؤنلو کیم،  
 عشقینه مقتول اولوب دور از سمک تا بر سماک.

× × ×

ائی کی، عشقین دن اولوب دور جانو دیل غم دن هلاک،  
 سن نه مزهرسن جاهاندا، ائی جمعالی نوری-پاک.  
 ائی پری، عشقینده منه چوخ جفالار قیلما کیم،  
 خستوو حئیرانیم، اولدوم غمین دن دردناک.  
 دامینی قویمانام، الدن اگر چیخسا روان،  
 گرچی هیجرانین علی قیلدی یخمنی چاک-چاک.  
 جمله عالم گر حسود اولسا یانیمدا بیر جیوه،  
 سن منیمله دوست بولسان جؤوری-دوشمن دن نه پاک.

بن دنی لوتفو کرم بیرله نظردن سالماگیل،  
 ائی ختای نین پناهی، لئیسہ فی هوبی سواک!

× × ×

ايستمن جيسمينده جان، اول لبلرى جانيم گرک،  
بیر دخی اول آی یوزون گورسم کی، ایمانیم گرک.  
چوخ بلاوو دردو غم چکدیم یولوندا صبر اندیب،  
دردی-هیجران حددن اؤتدو، شیمدی درمانیم گرک،  
دیل غمین سفراسینا لیلین دن ایستر قتره سو،  
گولمتی-فیرقنده قالدیم، آبی-حیوانیم گرک.  
ائی فلک، قیلدین منی دیلبردن آیرو ناتوان،  
من هواده زرره یم، خورشیدی-تابانیم گرک.  
بو ختای قوللوغا باغلاندى خیدمت قورشاغین،  
اول گوزوم نوری سنم، اول سئوگی لی جانیم گرک.

× × ×

ائی سنم، یوزینده موشکین زولفینی داغیتماگیل،  
باغیریمین یوز داغی اوسته بیر دخی داغ ائتمگیل.  
تا یوزینی گورمیشم، دیوانه اولدوم درد ایله،  
زولفینیزدن اؤزگه دخی بوینوما باغ ائتمگیل.  
شول قارا یوزلو رقیبی قویما کویین کیردینه،  
خسته بولبولتک مقامین منزلی-زاغ ائتمگیل.  
ائی پری، آشیق لیرین دیوانه قیلما کؤنلونو،  
آشیقین معجون مثالی مسکه نین داغ ائتمگیل.  
ائی مسیها، بن دنی کویینده یاد ائت بیر نفس،  
بو ختای نین یثرین هیجرینده توپراق ائتمگیل.

× × ×

آهو واویلا کیم اول گولروخ پری یاریم دئگیل،  
من اونا یار اولدوم، اول یارو وفاداریم دئگیل.  
من سانا بیر بنده یم، ائی یارو دیل خاهیم منیم،  
بیلاهی اقراریمدورور، بو سؤزلر اینکاریم دئگیل،  
ناسئه آیدیر دون منه، ترک ائیله آنون عشقینی،  
وه، نئدیم کیم، اول منیم همرازی اسراریم دئگیل.  
سئوگی لی یارین ویسالی خوش دور، اما نئیلیم،

مؤهنتى-ھىجران گونوندى بىر مددكارىم دىنگىل.  
دىلبىر آيدىر، ائى ختاي، مؤهنتىم دىن چىكمە غم،  
كىمدورور عشقىمدە اول زارو دىلفكارىم دىنگىل.

× × ×

ائى ملكك، هوسىن سىنن نورى-خودادىر، بىلمىش اول،  
سىدرەدىر بويون، نە سىدرە مونتهادىر، بىلمىش اول.  
من سىنن دردى-غمىن دىن اينجىمن، ائى بيوفا،  
ھر نە جۇور اتسن منە، عىنى وفادىر، بىلمىش اول.  
يوخدورور اشيا ايچىندە كىمسنە حق دىن جودا،  
جىلوھ قىلان عالمە نورى-خودادىر بىلمىش اول.  
گرچى چوخ گىلدى، نبى، بو دۇورى-آدم دىن برى،  
ختمى جملە انىنانىن موستافادىر، بىلمىش اول.  
گر وفا قىل بو ختاي بن دىنە، يا قىلما كىم،  
روزو شب وىردىم سانا ذىكرو دعادىر، بىلمىش اول،

× × ×

آخان اول سروىن يانندا سو دىنگىل، ياشىم دىر اول،  
آياغىن آلتىن داكى باشماق دىنگىل، ياشىم دىر اول.  
تا خىالىنلە سىنن دىنى-مىلال ائىلر كۇنول،  
گىتسىون دىل دىن كى، خوش ھىرازو سىرداشىم دىر اول.  
من دىدىم كىم، چىشمو غىزن سىھرى دوتدو عالمى،  
اونلار بىن سىر قىتتەسى كىم دىر؟ - دىدى: قاشىم دىر اول.

گۇزومىن ياشىن كى، سالىدىم ايچدىگىم سودور مانا،  
باغرىمىن قانىن كى، گۇردوم آغولو آشىم دىر اول.  
جان فدا قىلدى ختاي، دىمەدى اول بيوفا،  
”ھىف”، گىتتىدى آشىقىم، سىربازى-قىللاشىم دىر اول.”

× × ×

رىشتەدىر جىسىمىم مىنم، كىرىپىك لىرىن سىزن مىثال،  
يايلىغىن يانىنا دوتور، ناتوان كۇنلوم مىثال.  
گول-گول اولدو آرىزىن، شۇوقىن گۇروبىن شىمى-دىل،

دوشسە زولفون عكسى شول گول ياي ليق اوستە دال-دال.  
دمبەدم ياي ليق آراسيندا هيبيم، قاش لارين،  
ساناسن كيم گورونور ائل گوزونە گوك دن هيلال.  
ناتوان كونلوم دوشر ياي ليق مثال الدن-اله،  
تا مگر للى-لئين دن تا پيلا بير آن ويسال.  
رحم قيلگيل، ياي ليغين گوتور يوزون دن، ائى سنم،  
قوسسە دن بولموش ختاي خستديل آشوفتهال.  
كيم كى، سرمست اولوبان آشيقى-ديدار دنگيل،  
سن اونا يار دئمە، يار دنگيل، يار دنگيل.  
روزي-مهشردە دوتوب، دامنينى سانكى دئرم،

بو دخى، ائى گوزلوم، دونيى-قددار دنگيل!  
3 اهيده اول يوزيني ديواره دوتوب، ال گوتورر،  
آشيقين مقصدى ديدار اول، ديوار دنگيل.  
شاهيمين كونلو بيلور، اول كى، غنى دير هميشه،  
مونكير اولدور كى، بئله سوزلره ايقرار دنگيل.  
لشگرىم، غازى لرىم، صوفى لرىم، پير لرىم،  
جان ايله باش بو يولدا منە اينكار دنگيل.  
قير يئزىد ايله خواريجى توكت، قالمايا هئچ،  
ئشه كيم جعفرى مزهبيه تلبكار دنگيل.  
ائى ختاي، بو جاھان مولكىنى سن، قالمايا گر،  
چونكى هئچ كيمسە يە قالمادى سنە يار دنگيل.

× × ×

بو ازيلميش جانو ديل دن آه، آه اكسيك دئيل،  
گنجه-گوندوز موتسيل در گاه گاه اكسيك دئيل.  
باشه چيز گينسم وليكىن غم دئيل دير ديلبرين،  
اول سادت اهلى دير، آندان كولاه اكسيك دئيل.  
چنگى آلدیم من بئكف، بيردم فراغت بولمادیم،  
هزرتين دن خاليقه هئچ روسياه اكسيك دئيل.

باشين اوستن گنتمزم اونجا كى، جانيم تنده دير،

چتر و خرگاہی-ھومايون باريگاھ اڪسيڪڊئيل.  
چون ختاي كۆنلونو وئرمز وفاسيز ديلبره،  
قول اولانا سيدق ايله كيم پاديشاه اڪسيڪڊئيل.

× × ×

سونولون كوفرون دن، ائي شاهزاده، ايمان مونفيل،  
ختتي-سيزين رؤونقين دن برگي-ريحان مونفيل.  
ضولمته نور اولدو زولفون، آي يوزون دن شرميسار  
لبلرين شؤوقين دن اول للى-بدخشان مونفيل.  
پرتؤوى-ھوسنين ضياسين دان سورياديير خجيل،  
صورتين تابين دن اول خورشيدى-تابان مونفيل.  
ائي سبا، بيللاه ديليم دن سؤيله كيم چوخ اولماسين،  
ماھيتاب اوستون دن اول زولفى-پريشان مونديل.  
قتيرتين دن بير نظر فانوس يوزون گؤستر مەدى،  
مجل سنده يانديرير چون شمي پونھان مونفيل  
اول زامان كيم ديلبريم، بوستانه گيردى سئير اوچون،  
قامتين دن اولدو هر سروى-خورامان مونفيل.  
اوش ختاي، سؤزلرين دن اهلى-اورفان اوتانير،  
جاھى لو نادان رقيبو ناموسلمان مونفيل.

ديلبرا، يوزونو گؤرسم، ماھى-تابانيم دئرم،  
بويونو گؤرگج، بودور، سروى-خورامانيم دئرم.  
كيريگين، قاشين گؤروب، تيرو كمانيم سؤى لرم،  
زولف ايله وجھين گؤروب، شمي-شيبستانيم دئرم.  
زحمتى-دردين كؤنولده عيني درمان دير مانا،  
جان دئمن مئھرينه تنده بلكه جانانيم دئرم.  
بولبولى-باغى-ووساليم، ائي گولنداميم منيم،  
آريزو روخساريني گؤرسم گولوستانيم دئرم.  
عشقينيز كؤنولنده چون توتמוש ختاي نين مقام،  
من اونو، ويران ايچينده گنجى-پونھانيم دئرم.

× × ×

ديلبرا، ھوسنى-روخون گولزارى-جنت بيلميشم،

هر نه كيم زحمت گوررسم، عيني رحمت بيلميشم.  
نئجه كيم جورو جفا قلسان بو غمگين كؤنلومه،  
اول غمين دن آغريمان، جانيمدا ميننت بيلميشم.  
تنده جان اولدوقجا گئتمن آستائين دان سنين،  
آياغين تورپاغيني باش اوسته دؤولت بيلميشم.  
هر نه كيم سن دن گلرسه، خسته كؤنلوم نوش اندر،  
قهريني راحت سانيب، جؤوريني رحمت بيلميشم.

من ختاي، بنده يم بير پاديشاه قاتينه كيم.  
اشيگينده قول لوغو، سلطانجا عزت بيلميشم.

× × ×

تعالی شهنو اکبر کی، بیر نوری-خودا گوردوم،  
قاشینی قیلگاه ائتدیم، یوزون شمسی-زوها گوردوم.  
منیم پروین تکی چشمیم گئجه لر اوخوسوز قالدی،  
سادت آسیمانیندا یوزون بدری-دوجا گوردوم.  
منیم دردیم، علاجیم شول هکیمی-لمیزل دیر کیم،  
ایچن دن شرتی-للین ووجودیمده شفا گوردوم.  
شبی-هیجراندا ائی سالیك، هیدایت شمینه یتتدیم،  
یوزونون آفتابین دان یوز انواری-ضیا گوردوم.  
گؤرن دن برلو دیلدارین، خاتای خسته دیر حئیران،  
اونون کی، آستائیندا سلاتین لر گدا گوردوم.

× × ×

دیل سانا حئیران اولوب دور، تا جمالین گورموشم،  
تا گؤز آچیب، اول روخی-فرخنده فالین گورموشم.  
روزی-شب دونیا ایچینده مستو حئیرانم مودام،  
گئجه لر اوخو ایچینده تا خیالین گورموشم.

دونبو او قباده من اووسافی-هوسنین سؤی لرم،  
باغچادا آندان برو قددی-شومالین گورموشم.  
بیر پری نین یوزونه حئیرانو زارم جان ایله،  
شول لبو زولفو روخو هم ختتو خالین گورموشم.

بو ختای نین گۆزو سییاره تک بیخاب دیر،  
گول یوزون اوستینده تا قاشی هیلالین گۆرموشم.

× × ×

خئی لی دم دیر، ائی پری، اول مه جامالین گۆرمزم،  
دونیا دا بیر دخی میس لی-ختتو خالین گۆرمزم.  
هر زامان دئرسن مانا کیم، خاطرین قیلما ملول،  
نئجه اولوم شادمان کیم، جوز ملالین گۆرمزم.  
خئی لی مدت دیر جاهاندا فیرقتینله همدمم،  
هیجر ایلن اؤمروم تو کندی، هئچ ووسالین گۆرمزم.  
گۆزومو یاش ائتدی هیجرین، و س لی-رویین گۆرمدمیم،  
قامتیم خم قیلدی غم، قددی-شومالین گۆرمزم.  
دیل موشوش دیر ختای، ائی سادت کؤوکبی.  
تا سنین اول تلتی-فرخنده-فالین گۆرمزم.

× × ×

ائی پری، هوسنین سنین ماهی-مونوور گۆرموشم،  
اول یوز اوسته ابر تک زولفین مونبر گۆرموشم،  
گرچی مهشر بیر اولور اهلی-جاهاندا، ائی سنم  
فیرقتی نین هر گونون من رازی-مهشر گۆرموشم.  
بسکی، بولبولتکک جاهاندا عشق ایلن فریاد ائدم،  
آریزین باقی گولون چون وردی-اهمر گۆرموشم.  
بس منیم مولکی-جاهاندا تالیم فیروز اول،  
تا سنین یوزون کیمی بیر سد اکبر گۆرموشم.  
بو ختای نین مقامی آسیتانین دیر مودام،  
چون سنی شاهی-کرم، اؤزومنی قنبر گۆرموشم.

× × ×

اول پری رنا گئدن سروی-روانیم دیر منیم،  
سایه سانما، سورونن یانینجا جانیم دیر منیم.  
بولبولی-زارم کی، حوسنون گولشنی دیر مسکنیم،  
هلقئی-زولفین شیکنجی آشیانیم دیر منیم.  
مو تکی بئلین خیالی، اینجه فیکریم دیر مودام،

زىررە جە آغزىن سۆزۈ رازى-نېھانىم دىر منىم.  
من نولا گۈۈكب كىمى، ھىر شىب غىمىن دن اۈلمىم.  
چون جمالىن كۆكدە ماھى-آسىمانىم دىر منىم.

دئدىم: ائى دىلبىر: ختاي كىمدورور كوئىندە زار؟  
دئدى: بىر حئىرانى-والئە، ناتوانىم دىر منىم.

× × ×

اول پرى كىم، چئشمى-ساقى، للى-جامىم دىر منىم.  
قاشى مئھرايمىم، يوزو بئىتول-ھىرامىم دىر منىم.  
دىلبىرىن و سلىن دن آىرو اىستمن ھىر سوبھو شام،  
يوزو سوبھوم دور و لئىكىن زولفى دامىم دور منىم.  
اول پرىپئىكر نئچون جانىم قوشون سئىد ائتمسون،  
دانه دىر خالى پرىشان زولفو دامىم دور منىم.  
والئھىم بىر قددى-توبا، للى كۆوسرىبارە كىم،  
آسىتانى، رۆوزئى-داروس-سلامىم دىر منىم.  
بو ختاي نىن سۆزونە مونكىر اولما، زاھىدا،  
بىر پرى نىن ھوسنى وسقىندە كلامىم دىر منىم.  
چىخمادى عشقىن سنىن بىر لەزە جانىم دن منىم،  
مئھرى-ھوسنىن يئنگ دورور، روحى-روانىم دن منىم.  
گول-يوزونو ياد ائندە، ائى پرىرو، قۇنچە لب،  
اود چىخار سوستكى ھىردم زىانىم دن منىم.  
عكسى-سايىن دىر ووجودىم، ائى بوىون سىروى-روان،  
گئتمسون سايىن سنىن بىر لەزە يانىم دن منىم،

پرتۈوى-خىرشىدى-روئىنى گۆرنە، زىررە تىك،  
بولمايا ھئىچ كىمسە نامو نىشانىم دن منىم.  
فىرقتى قىصد ائتمدىن، مىسكىن ختاي خستە يە،  
بىر خىبر وئىر، ائى سىبا، اول گولسىتانىم دن منىم.

× × ×

باتىنىم ھىجرىندە جانا، دوىدولو قان دىر منىم،  
ائىل يوزوندە ظاھرىم گول كىمى خن دان دىر منىم.

3هري-هيجرين لشگرين دن کيشورى-جانہ نہ غم،  
چون خيالن کؤنلومون تختينده سلطان دير منيم.  
بولبولی-زارم، يوزون باغی-گولوستانيم دورور،  
اول گولوستان اوستونه زولفين شيبستان دير منيم.  
چشمی-مستين گئجهلر نئچون اويانماز خابدن،  
کيم ايشيم هر سوبهو شام آه ايله افغان دير منيم.  
بو ختايه رقيب فیتنه سی کار ائيلمز،  
دايما چون دستيگيريم، فزلی-سويهان دير منيم.

× × ×

تا منی آيیردی دؤوران سوللو ياريم دان منيم.  
اينجیدی گؤگده ملايیک آهو زاريم دان منيم.

صورتين گؤردوم، نيگارا، والتهو سؤوداييم،  
فیرقتين دؤور ائيله دی، صبرو قراريم دان منيم.  
ائی پریپیکر، سنی اوندان برو کیم گؤرموشم،  
هوسنين آيیردی قرارو ايختياريم دان منيم.  
هسرتم يقوبتک، يوسف يوزونه ائی سبا،  
تانری اوچون بير خبر آلگيل، نيگاريم دان منيم.  
ائی ختای، هر توکون تيرتر خزان ياپراغی تک،  
تا منی دور ائتدی دؤوران نوباهاريم دان منيم.

× × ×

اول پری عشقینه من جان دان گيريفتار اولموشام.  
کیم فراقو مؤهنتينده روزو شب زار اولموشام.  
تاکی دوشدوم اول نيگارين مه يوزو هيجرانينا،  
درد ايلن، سيارتک، هر گئجه بيدار اولموشام.  
تاکی گولزارى-جمالين دان جوداييم، ائی سنم،  
هر زامان بولبول تکی در عشقی گولزار اولموشام.  
چونکی عشقین گنجینی کؤنلومده پونهان ائيلديم،  
روزو شب اول گنجه من هر دم نيگهدار اولموشام.  
تا سنی گؤردی رقيب ايلن ختای خستديل،  
دمبه دم يانير ووجودوم، سربسر نار اولموشام.

اڻي پري، شيرين ليين عشقبنده فرهاد اولموشام.  
 تا سانا قول اولموشام، عالمده آزاد اولموشام.  
 تاڪي، سن دن آيرو دوشدوم، اڻي ديلاراميم منيم،  
 دمبهدم در نالوو افغانو فرياد اولموشام.  
 گرچي غمگينم غمي-هيجرينده، اڻي آرامي-جان،  
 تا سني گوردو گوزوم غمگين ايڪن شاد اولموشام.  
 اڻي سنم بو مؤهنتي-هيجرو فراقين دان سنين،  
 گر خراب ايديم، ولي وسلين دن آباد اولموشام.  
 تا سني گوردي ختاي بيلمز اوزون خاندادير،  
 تا سانا من آشينا بولدوم، اوزوم ياد اولموشام.

× × ×

سنميسن يانيمدا جانا، يو خسا خاييم دير منيم؟  
 ڪيم فلڪ دن يتره ائتميش ماهيتاييم دير منيم؟  
 ائشيگينده دمبهدم باران دئگيل دير سو سپن،  
 چئشمئي-ديل دن چيخان چئشمي-پوراييم دير منيم.  
 اڻي رقيبا، سن بولدوتڪ آرادا اولما حجاب،  
 هوسني اونون دونيادا بير آفتاييم دير منيم.  
 سانمانيز ڪيم گشتي دير دريالر اوسته سئير ائدن،  
 گوزلريم ياشيندا بو چئشمي-هوباييم دير منيم.

آيتيم: اڻي ديلبر، ختايه جفالر قيلما چوخ،  
 دئدي ڪيم: غم چڪمگيل، نازو ايتاييم دير منيم.

× × ×

سنيٽڪ ديلبري-جانانه يئتديم،  
 زي هيجران اولموش ايڪن، جانه يئتديم.  
 ساچين ڪو فرينه اولموشدوم گيريفتار.  
 يوزونو گورگجين ايماننه يئتديم.  
 ائشيگين ايتريله همنيشنيم،  
 نه دؤولتلي قولام سلطانه يئتديم.  
 ڪونول قالميشدي هيجران ضولمتينده،

لبين دن چىشمىي-حيوانه يىتىدىم.  
غمين دن گۆزلىرىم كۆوكب كىمى دىر،  
شوكور كىم بىر مەيى-تابانە يىتىدىم.  
مثالى-قتە ايدىم، قترە قالدىم،  
بئهمدوللاە يىنە اوممانە يىتىدىم.  
ختاى خستە دىر وسلىن گداسى،  
قاپىن دان واىە-وو ائەسانە يىتىدىم.

جمالين گولشنيچون مورغى-زارم،  
ندن كىم ەسرتى-اول مرغى-زارم.  
بو منى دن خلاص اولماز غمىن دن،  
ووسالين دن سنين اومميدوارم،  
جمالين وردىنى گولشندە گۆردوم،  
فراقين دان ساجيتتك بيقرارم.  
يوزونو گۆرمە يە جان وئرمىم چون،  
بو ايشيم دن بغايت شرمسارم.  
ختاى، اؤمر ختم اولدو، ەنوز، آه!  
جمالين گۆرمك اوچون ايتتيزارم.

× × ×

ووسالين دن سنين دور اولدو كۆنلوم،  
قطعى بىزارو بىزور اولدو كۆنلوم.  
دىلى-ويرانيمە تا گلدى عشقين،  
ساناسان بىتى-مموور اولدو كۆنلوم.  
جمالين تا كى، گۆردوم ائى پىرو،  
يوزين شۇوقىلە پورنور اولدو كۆنلوم.  
جفاوو مۇهنتين تا گلدى جانە،  
بلالردن قامو دور اولدو كۆنلوم.

گۆزون دن چون ايراق اولدو ختاى،  
قطعى بىمارو رنجور اولدو كۆنلوم.

× × ×

ائی پریش هوسنی-گنجیم، یار، سن دن کوسموشم.  
لی شکر، دیشی اینجیم، یار سن دن کوسموشم.  
آیدا، ایلده بیر گزر، گوزوم گورر، یوزین سنین،  
ائی منیم گور کی گونجیم، یار، سن دن کوسموشم.  
گؤگده ایستردیم سنی، من یئرده گوردوم بیگومان،  
تؤهفه، قودرت، ماهی-انجوم، یار، سن دن کوسموشم.  
یار یاری بؤیله سورار، ائی وفاسیز بیوفا؟

حددن اؤتدو دردو رنجیم، یار، سن دن کوسموشم.  
بو ختای گرچی کویین دن دیلر، دور اولمایا،  
وارا بیلمن شوخو شنجیم، یار، سن دن کوسموشم.  
× × ×

تا کیم ائی دیلبر، ووسالین گنتدی یانیم دان منیم،  
دورلو مؤهنت لر کنچر، هر لهزه جانیم دان منیم.  
گر ووجودیم قبر ایچینده، یوز مین ایل قالسا مودام،

چیخماغا بو نار عشقین اوستو خانیم دان منیم.  
خانومان اهوالبینی من دن فراقین سورماسین،  
کئچمیشم سن دن جودا اؤز خانومانیم دن منیم.  
قبریم اوستینه سبا، لوتف ائیله گل، قیلگیل گوزر.  
بیر خبر آلگیل مانا، جانو جهانیم دان منیم.  
حق بیلور سییاره تک، گوزومه او یخو گلمه دی،  
تا فلک قیلدی جودا اول مئهر بیانیم دان منیم.  
نوو جوان ایکن منی هیجران گونو پیر ائیله دی.  
تاکی دوشموشم جودا اؤمرو جاوانیم دان منیم.  
قددی خم اولدو غمین دن، بو ختای خسته نین،  
تا جودا دوشدی کونول قاشی کمانیم دان منیم.

× × ×

ائی جمالیندا سنین نوری-ایلاهی دیر تامام،  
اول سیفاتین ذکر دیر، فیکریم همیشه سوبهو شام.  
اول شهنشاهی-جاهانسان کیم، قول اولوب قاپونا،  
قنبری نین خیدمتیچون قئیسرو جمع دیر غولام.

هلتاده حق سنه، چون ساقیگی-موتلق دئدی،  
آبی-کؤوسردن سنین دستینده دیر، یاقوتی-جام.

اول علیسن کیم قامو پیغمبره سنسن شفی،  
جمله بو اوممید ایله قاپونا گلیر خاسو آم.  
چون سنین اووسافینه یئتمز ختای نین سؤزو،  
اوش بو اییات اوسته ختم اولدو کلامیم، وسسه لام!

× × ×

گئجه-گوندوز ایستگیم دیلدارو یاریم بولموشام،  
جانو دیل قورتولدو غم دن، غمکوساریم بولموشام.  
گؤگده ایستردیم من اول ماهیمی بولدوم، یئرده اوش،  
همدلیللاه کیم، کؤنولده اینتیزاریم بولموشام.  
هنچ قراریم یوخدو، صبریم توکنمیشدی، ولی،  
برقرارم کیم، انی سی-روزیکاریم بولموشام.  
بختوارم بخت علین دن، شادمانم دیل فرح،  
چونکی من جانو کؤنول دن ایختیاریم بولموشام.  
وار ایکن کؤنلوم آچیلدی، سربولندم نشه کیم،  
سرو بوی لو، غؤنچه لبالی گولوزاریم بولموشام.  
3ولمتی-هیجران یئنه فیروز بولدو، گئتدی غم،  
تالیم فرخنده ماهی-تابیداریم بولموشام.  
ائی ختای، شوکر قیل، حق وئردو گونه روزو شب،  
سونی سانئ قودرتی-پروردیکاریم بولموشام.

× × ×

تا کی، من گؤردوم جمالین، انی پریش دیلبریم،  
منزری-خورشید تکک، یاش ایله دولدو گؤزلریم.  
بولبولی-زارم یوزون دن آیرو تاقت قیلمازام  
کیم، یوزون دیر بو جاهان باغیندا وردی-اهمریم.  
من دخی یاد ائیلمن، دونیاده جنت باغینی،  
لبلرین تا کیم اولوب دور مشکى-آبی-کؤوسریم.  
شربتئ-هیجريله قیلما، دیلبرا، آغزیمنی تلخ،

توتىيم، لىن دورور قندو نباتو شككرىم.  
ئىچە گون دور كى، ختاي آستىنانين ياستانور،  
سورمادىن بىر گون كى، خانى اول قولامى-كىمىم؟

× × ×

گۆزلىرى مئىخانە دىر، مئىخانە يە گۆندرمىشم،  
لبلىرى پئىمانە دىر، پئىمانە يە گۆندرمىشم.  
دىلبىرىن آغزى سدف دىر، دندىلىرى، ائى دىلروبا.  
دېشلىرى دوردانە دىر، دوردانە يە گۆندرمىشم.  
گۆزلىرى فتنانە دىر، ساخلا اوزون فتنانە دن،

اول خدنگى-غمزنى فتنانە يە گۆندرمىشم.  
جانىمىن جانانەسى دىر، شول نىگارىن غمزەسى،  
جانىما نوش ائىلدىم، جانانە يە گۆندرمىشم.  
ياندېرىر گۆر دمبەدم، عشق اودىلن دىلخستى.  
نورى-واھىد دور بو گون، پروانە يە گۆندرمىشم.  
بو ختاي سۆيلىەدى، زولمات ايچىندە دىر يقىن،  
يار منە همخانە دىر، همخانە يە گۆندرمىشم.

× × ×

دردو فراقو ھسرتىلن جانە گلېمىشم.  
كوفرى-ساچىنلا وجھىنە ايمانە گلېمىشم.  
زولفىن شىندە تشنە يم اول آبي-لىنە،  
زولمات ايچىندە چئشمئىي-حيوانە گلېمىشم.  
بىر اندلىبى-كوهى-فراق ايدىم، ائى سنم،  
يوزونو گۆرمگە بو گولوستانە گلېمىشم.  
خوش آفېلم كى، دونيادا اثباتى-عشق اوچون،  
ديوانە گلېمىشم، ولى ديوانە گلېمىشم.  
قابون دان آيرو اولدو ختاي شىكستە حال،  
اومىد ايلن ائشىگىنە درمانە گلېمىشم!

× × ×

تا كى، گۆردوم من سنى، عالمده حىران اولموشام،

نالوو افغان ائدر، من دیده-گیریان اولموشام.  
 تا فراقین دن کؤنول، مجروه اولوب دور هر زامان،  
 دمبه دم دیر، نالوو فریادو افغان اولموشام.  
 گول یوزون اووسافینی، تا کیم ائشیتدیم، ائی پری،  
 هوسنی نین باغیندا بیر مورغی-گولوستان اولموشام.  
 نئجه جمع اولسون بو کؤنلوم سن سیز، ائی آرامی-جان،  
 کیم سری-زولفین کیمی، غم دن پریشان اولموشام.  
 تا دوداغین جره سین دن قیلیمشام بیر قتره نوش،  
 خیزرتک سیرابی-نوشی-آبی-حیوان اولموشام:  
 ائی عزیزیم-فیرقتین دن چیخمازام غمخانه دن،  
 سن تکی یوسیف دن آیری، پیری-کنان اولموشام.  
 بو ختای تا هیلال قاش لارینی گؤردو سنین،  
 شول موبارک تلتین ائیدینه قوربان اولموشام.  
 × × ×

دونیوو اوقباده سنتک یاری-قمخار ایسترم،  
 خلق ائدر دیواره سجده، بن ده دیدار ایسترم.

توتیتک تلخ اولدو آغزیم، ایسترم شککر لین،  
 بولبولی-سرکشته یم هر گونده گولزار ایسترم.  
 هر وفاسیز دیلبره وئرم کؤنول، ائی دیلروبا  
 بیر سنینتک دیلبری-یاری-وفادار ایسترم.  
 چون سن ائی، دردیم تیببی، ائتمه سن درمانیمی.  
 بو ووجودی-زاریمی هر گونده بیمار ایسترم.  
 بو ختای بنده اول قاشین قولیم سیدق ایلن،  
 قیلیمشام بیر قاتيله ایقرار، نه اینکار ایسترم.  
 ائی جان، من جمالینی گؤردو کجه، جان دئرم،  
 گؤرست کیم، اول جمالینی گؤرسم، روان دئرم.  
 بیر شمه گر گؤتورسه سبا بویی-زولفی-یار،  
 باشيله اقلو جانو کؤنول ترجمان دئرم.  
 وقتی-اجل گلورسه ملک جان اوچون منه.  
 یوزونو گؤرمدين اونا جانیم خاچان دئرم.

هر کیم کی، گول یوزون خبرینی گنیرسه یار،  
من آنه موژده یثرو گوگو آسیمان دئرم.  
دئدی ختای دیلبره: لوتفین ندیر منه،  
دئدی: یوزونده آشیکه مین گولوستان دئرم.

× × ×

منم کی، بو زمانه شیمدی گلدیم،  
روان اولدوم، روانه شیمدی گلدیم.  
آشیغام مستو حئیران، شاهه چون من،  
موهوبیم، خانه دانه شیمدی گلدیم.  
شها، موشتاق ایدیم، غایتده بیللاه!  
شوکر کیم آسیتانه شیمدی گلدیم!  
یئزیدو موشریکین کؤ کون کسرم،  
چیراغام، یانا-یانا شیمدی گلدیم.  
ازل دن گلمیشم شاه امری ایلن،  
ساغینماگیل جهانه شیمدی گلدیم.  
موهوبیم اون ایکی شاهه ازل دن،  
ولئیکین بو دوکانه شیمدی گلدیم.  
سولئیمان خاتمی، موسا اساسی،  
جاهاندا نوه-توفانه شیمدی گلدیم،  
محمد مؤجوزو، شاه زولفقاری،  
علیمده دیر نیشانه، شیمدی گلدیم.  
خواربج اهلینی قویمان جهانه،  
ختاییم جهانه شیمدی گلدیم.

× × ×

ازل دن عشقیله دیوانه گلدیم،  
یئریم مئیخانه دیر، مستانه گلدیم.  
هزاران دونا گیردیم، من دولاندیم،  
بو گون خسم ایله من میدانه گلدیم  
ایمامیم دیر منیم اول شاهی-مردان،

بو گون نسللى-على ديوانه گلديم.  
ايمام عشقينه چالارام قىلىنچى،  
مونافىق قير ماغا مردانه گلديم.  
منم بوندا ختاي حيدر اوغلو،  
شو ايسمايىل كىمى قوربانه گلديم.

× × ×

اول پرىپىكر سنم جىسمىمده جانىم دىر منىم،  
گىتمسون كۆنلوم دن اول، روحى-روانىم دىر منىم.  
سوردوم: آغزىن زىرمى، يا قۇنچىمى دىر، يا دهان؟  
بو سۆزوم، يوخسا خىالىم، يا گومانىم دىر منىم.  
گۆرهلى آهو گۆزون، عشقىله مجنون اولموشام،  
اول سبب دن كوهو سهرا خانىمانىم دىر منىم.

سروه بنزىتىن بويونو، ائى رقىبى-كىمىز،  
نئجه دىرسن سرو اونو، اؤمرى-جاوانىم دىر منىم.  
زولفى-موشكىن اوخودوم، آيدىر كى: اىسم، سؤيلمه!  
موشك داخى بىر تورابى - آسىتانىم دىر منىم.  
گۆزىمى دىر، يا چىشمى-آهو، يوخسا نرگىس مست دىر؟  
يوزمى دىر اول، يوخسا ماهى-آسىمانىم دىر منىم.  
سوردولار كىم: ائى ختاي، نئجه سئودىن يارى سن؟  
دئدى: يوخ دور اىختيارىم، دىليستانىم دىر منىم.

× × ×

من سنى جان دان سؤيرم، ائى دىلارامىم منىم،  
شول سبب دن زارو گىريان كىچدى اىيامىم منىم.  
گىنجم ايله گوندوزوم، فرق انده بىلمم، ائى سنم،  
روى ايلن زولفىن اولوب دور، سوبه ايلن شامىم منىم.  
روزو شر بولولتىكى فرىادو زارى دىر ايشىم،  
تا يوزىن دن آيرو دوشدوم، ائى گولندامىم منىم.  
مونجا كىم جؤورى-جفا چكديم منه يار اولمادى.  
اول سنمىز بىلمنم، نولور سرنجامىم منىم.  
بو ختاي دونيادا هوشيار اولماز بىر زامان،

تا كيم اول پشيمانىي لىندورور جاميم منيم.

× × ×

كۆنولده عشقيني جانتكك، ديلرديم،

ساجين كوفرينى ايمانتكك، ديلرديم.

كۆنول بيمار اولاندا هيچر اودوندا،

ويسالين درده-درمانتكك، ديلرديم.

منم ديلتشنه سهرالاردا دايم،

لىبىنى آبي-هئيوانتكك، ديلرديم.

قالاندا ضولمتى-هيچران ائوينده،

جمالين شمى-تابانتكك، ديلرديم.

ختاى وارسا وسلين گولشه نينه،

بو يون سروى-خورامانتكك، ديلرديم.

× × ×

پورشراب اولسون هميشه اوش، بو جامى-دوستكام،

مجلس ايچره دوشمسون اول دوست علين دن مئى مودام.

ساقيا، اول جامى سن دول دور، تمامت سون بيزه،

اؤمرو نقصان اولسون آنون، كيم دئدى اونو هرام.

باده دن پوردور سوراھى، دامه نينده اول مودام،

سانه سن گول لر بيتر، پهلويى-سروى-خوش خورام.

3ھى گولزارى-موسفقا، زھى جامى-پورسفا،

اول بيزه ائيلر توازؤ، بيز اونا هر دم سلام.

ذكرو فيكريم هر دم اول سلطانى-عالم دير منيم.

بو ختاى خسته آئين قنبرينه بير قولام.

× × ×

ائى گول ياناغ لو، قددينه سروى-روان دئرم،

عشقين يولوندا جانيمى وئرسم، روان دئرم.

ديل آھوسينه ائتمگه پئيوسته، ائى پرى،

كيرپوك لرین اوخوناوو قاشون، كمان دئرم.

بير زره جه جماليني عرض ائيله سن منه،

جانوو هم جاهانی سنه، ترجومان دئرم.  
قددین قیامه گلسه، قیامت نیشانی دیر،  
فتتان گوزونه فیتنیی-آخر زامان دئرم.  
سورسا، ختای کیم دیر، اثشیگیمده اول پری،  
بیر بینوایی-خسته دی لو ناتوان دئرم.

× × ×

یئر یوخ ایکن، گوگک یوخ ایکن، تا ازلدن وار ایدیم،  
گوهرین یئک دانه سین دن ایلری پرگار ایدیم.  
گوهری آب ایلدیم، توتدو جاهانی سربسر،  
یئری، گوگی، ارشو کورسی یاره دن ستتار ایدیم.  
گاه حسینیلن بنله پوستیمی سویدو قادی لر،  
گاه او منسور دونونا، گیردیم "انلهق" دار ایدیم.  
گیردیم آدم جیسمینه، کیمسنه بیلمز سیریمی،  
من بو بئیتوللاه ایچینده تا ازلدن وار ایدیم.  
اون سککیز مین عالمه، من گردیش ایله گلمیشم.  
اول سبب دن هقق ایله سیردار ایدیم، سردار ایدیم.  
دوناسین دان من اونون سیرین بیلیردیم، اول منیم،  
دریانین آلتین داککی ساج قیزدیران انار ایدیم.  
من ختاییم، حقی حق تانیمیشام بیگومان،  
اونون اوچون اول یاراتدی، من اونا درکار ایدیم.

× × ×

یوزون گؤرنده، ائی سنم، اللها شوکر ائدیم،  
سورتدوم اوزومو تورپاغا، درگاهه شوکر ائدیم.  
گرچی یوزون دن آیریام، اما خیالینه،

هیجران شیننده گؤیه باخیب، ماهه شوکر ائدیم.  
گؤروندوگو، ملامتیو آشیقم ولی،  
باغیریم یاخاندان زاهیدی-گومراهه شوکر ائدیم.  
روزی-ازلده گوردو سنی بیر نظر گوزوم،  
اؤمرومجه باخوبان، او نزرگاهه شوکر ائدیم.

بندە ختای دوشموش ایدی یاردن ایراق،  
یئتدیم چو آستانی-شهنشاهه، شوکر ائدیم.

× × ×

بو جاھان مولکونده من سن یاره مؤھتاج اولموشام،  
ھر زامان اول یار ایله دیداره مؤھتاج اولموشام.  
بولبولی-مستم، شها، بیمارو زارم روزو شب،  
آریزوی-گول غمین دن خاره مؤھتاج اولموشام.  
گیرمیشم بازاری-عشقه بیر خیریدار ایستم،  
ایستم سو دو زیان، گیرداره مؤھتاج اولموشام.  
عشق ایچینده والئھو سرمستو حئیرانم ولی،  
گۆر نئجه منسور تکی من داره مؤھتاج اولموشام.  
سۆز ایچینده بو ختای نین جاھان مؤھتاجی دیر،  
بیر نفس سن دن، شها، گۆفتاره مؤھتاج اولموشام.

ھوسنی من یوسیفی-کنانه نیسبت قیلیمیشام،  
قیلمیشام نیسبت ولی، شاهانه نیسبت قیلیمیشام.  
جانیمی تره ائتمیشم یولوندا، ائی آرامی-جان،  
کۆنلوم ایچینده خیالین جانہ نیسبت قیلیمیشام.  
دیش لرین اینجو، لبین مرجان دیر، ائی بهری-کرم،  
ھلقئی-دؤوری-دھانین کانه نیسبت قیلیمیشام.  
ائی شھی-خوبانی-عالم باغ ایچینده من سنین،  
بویونو سروه، ساچین ریحانه نیسبت قیلیمیشام.  
بو ختای بیر قولون دور آستاینیدا سنین،  
موروت ائيله، من سنی سلطانه نیسبت قیلیمیشام.

× × ×

ائی ھیببیم، سن تکی زیبا جمعالی سئومیشم،  
اقلی کامیل ھوسنه بای، بیر دوغرو حالی سئومیشم.  
سئومیشم بیر لالروخ، بیر جادو گۆزلو دیلبری،  
ھؤققی-مرجاتکک آغیزی، ختتو خالی سئومیشم.  
یوزو گول، گول زولفی سونبول، گۆزلری جئیران کیمی،  
قاش لاری شول یایه بنزر، اول ھیلالی سئومیشم.

للی-مئیکونون سنین، بیر مجلس ایچره دمه دم.  
ساقی نین چنگینده اول آبی-زولالی سئومیشم.

خئی لی دم دیر کیم، ختای یاری نین وسفین یازار،  
بیرینه مین دورر آنین، دیدارو خالی سئومیشم.

× × ×

کؤنول وئردیم، جفاسین بیلمز ایدیم،  
”بلی“ دئدیم، بلاسین بیلمز ایدیم.  
لیینه جان دئدیمسه، تۆکمه قانیم،  
سوروب، سن دن باهاسین بیلمز ایدیم.  
ووسالین دن دوینجا آلمادیم کام،  
آنین روزی-جزاسین بیلمز ایدیم.  
ساجین پورچین دئدیم، بندینه دوشدوم،  
بوچین سؤزنون ختاسین بیلمز ایدیم.  
ختای تلتین حق دن دیلردی،  
قبول اولموش دعاسین بیلمز ایدیم.

× × ×

خیالیم دیر منیم، یا دوشده گؤردوم،  
بئهمدوللاه جمالین اوشته گؤردوم.  
سؤزون هر بیرى گووهر اولدوغویچون،  
آسیلمیش دیر همیشه گوشده گؤردوم.

نئجه کی، بیلجیسن اپسم اولگیل،  
سادت اولماغی خاموشده گؤردوم.  
بلاسین دن بو عشقی نین ساغینگیل.  
یوکوش آشیق لری سرگشته گؤردوم.  
سنین اول زولفونین هر بیر قیلینی.  
ختای بوینونا بیر ریشته گؤردوم.

× × ×

بو گون من بیر بوتی-مهپاره گؤردوم،  
علین دن یورگیم سدپاره گؤردوم.

منى سندن سورار اولسا سبأ، دئ!  
ضعيفو خستوو آواره گوردوم.  
قارا زولفين گورنده، ائى هيبيم،  
كؤنول مئيل ائيلهدى زوناره گوردوم.  
چمندە گشت اندر گوردوم هيبى،  
ترههوم قيلمادى، يالواره گوردوم.  
ئىجە ميسكىن ختاي قانين ايچميش،  
شول ايكي نركى سى-خونخاره گوردوم.

× × ×

آولا خدا بو گون آولاريكن، ياره يولوخدوم،  
بىر آيدان-آرى، گون كيمي ديداره يولوخدوم.  
بيچاره كؤنول گوزگوسو آچيلدى سفادن،  
هئى-هئى، نه اجب آهويى-تاتاره يولوخدوم.  
دون وارميش ايديم باغچايا گول درمه يه اما،  
سوندوم عليمى بىر گوله، سدخاره يولوخدوم.  
چوخ مئهرو وفا اومار ايديم-ياردن اما،  
بىر جؤورى يوكوش يارى-جفاكاره يولوخدوم.  
شاه ائشگينه سجده قىليب دير بو ختاي،  
بهري-نجفه ايرديمو شهواره يولوخدوم.

× × ×

كؤنلوم فراق ايچينده جمالين ديلر سنين،  
باخماز چيناره، قددى-شومالين ديلر سنين.  
نوو آيى گؤگده ايستر ايسه خلق، ائيد اوچون  
چئشميم هميشه قاشى-هيلالين ديلر سنين.  
يارب، زوالين اولماسون، ائى آفتابى-هوسن،  
آشيق جاهاندا هوسنى-كمالين ديلر سنين.  
دونيا ده گرچى اولمادى وسلين منه نسيب  
كؤنلوم گؤزومده خئى لى خيالين ديلر سنين.

تا كيم، ختاي گوردو يوزون، ائى مهى-خؤتن،

سهرایى-دیلده چششى-غزالین دیلر سنین.

× × ×

جانا، غمینده قیسمى-جفادیر ختای نین،

لئیکین دیلینده مؤهرو وفادیر ختای نین.

للین اگر وئوروسه دوا، دردمندینه،

بیر بوسه سینه جانی فدادیر ختای نین.

هردم کی، خاکی-پایینی دئر توتیایی-چششم،

گیریان گوزونه عینی شفادیر ختای نین.

تا گورموشم یوزون گونشین، ائی قمرلیقا.

هردم دیلینده شمسو زوهادیر ختای نین.

کونلون آلوب، بهاسینی وئرسن ووسال اونا،

موروت سنین بو ایشده، رضادیر ختای نین.

تا آغ یوزونده چین ساچین دیر مقامی-دیل،

ایقلمی رومو-چینو ختادیر ختای نین.

گلدی ختای قاپونا وئرگیل موراد اونا،

هوسنین حقینه، ذکرى-دعادیر ختای نین.

× × ×

تا نئجه خاب ایچینده خیالین گوروم سنین،

وقتی دورور کی، شیمدی جمالین گوروم سنین.

دردو فراق ایچینده قطعی زارم، ائی سنم،

بیر گون اولا کی، روزى-ویسالین گوروم سنین.

یئتدی کماله، ائی غمی-هیجران جفالرین

شیمدی محل دورور کی، زوالین گوروم سنین.

جانیمنى ائیدی-وسلینه قوربان اندیم روان،

بیر گون اولا کی، قاشى-هیلالین گوروم سنین.

یارب، ختای گورمسون اول مؤهنتو فراق،

یئتیب ووساله، رفی ملالین گوروم سنین.

× × ×

تا کی، سن ائی قونچه لب، لینی خن دان ائیلدین،

درده سالدین لالتک، باغریم قارا قان ائیلدین.

عشقینیز قیلدی موسخخر، بو ووجودیم شهرینی،  
تا کی، مئهرینی کؤنول مولکینده سلطان ائیلدین.  
کؤنلومه جمع اولدو یوز مین دورلو سؤودایی-سیاه،  
گول یوزون اوستونده تا زولفین پریشان ائیلدین.  
تا کی، گولشن گشتینه چیخدین، ایا گولروخ سنم.  
باغچا ایچینده بویون سروی-خورامان ائیلدین.

قهری-جؤورین لوتف قیلدی بو ختای خسته یه،  
مرهبا، خوش گلدین، ائی جان، لوتفو ائهسان ائیلدین!

× × ×

اول گونش بیر زرره دیر، نوری-جمالین دن اونون،  
اوتانیب دیر سروو ارر قددی-بالین دن اونون.  
اول زمان دان برلو کیم، یوزون گؤروب دور گؤیده ماه.  
گیزلنیب دیر یئنگی آی، قاشی-هیلالین دن اونون.  
گول یاناغین دان قیزاردی، دایم اولدو شرمسار،  
روسیه دیر موشکی-انبر، ختتی-خالین دن اونون.  
یئرده بیر آی نوری دیر، عالم اونا حئیران اولوب،  
آیو گون بیر لمه دیر هوسنی-کمالین دن اونون.  
بو ختای خستدیل، کیم دردین نین درمانی یوخ،  
بیر مدد اولامگر کیم، زولجالین دن اونون.  
دیلبرا، ماهیم منیم، فروخ جمالین دیر سنین،  
گون دخی شول تلتی-فرخنده حالین دیر سنین،  
شاه ایسمایل ختای

اؤزگه گؤزلر گؤیه باخیر، گؤرمک اوچون ماهی-نو،  
ائید اوچون من باخدیغیم، قاشی-هیلالین دیر سنین.  
دینلمن آهنگی-قومری، بولبولون سؤوتی کی، وار،

گوشی-دیلده هر دمادم قئی لو قالین دیر سنین.  
مونجا دم دیر دیلبرین، گوردون ووسالین، ائی رقیب،  
چون کماله یئتمدین، ایمدی زوالین دیر سنین.  
خاتمی-مولکی-سولئیماندا ختای خسته یه،

چونكى بىر مورى-ضعيفى-پايىمالين دىر سنىن.

× × ×

فیرقتین چکدیم نیگارا، شیمدی یار اولمازمیسن؟  
ایختیاریم گنتدی الدن، ایختیار اولمازمیسن؟  
اینتیزاریم حددن اؤتدو، هیجر ایلن اولدوم هلاک،  
غم لی کۆنلوم حالینا، بىر غمکوسار اولمازمیسن؟  
دوشمدیم سئودا علین دن، بولبولی-جان اولدو لال،  
وقتی-گول دور، چۆهرن آچیب، نووباھار اولمازمیسن؟  
مونجا مؤھنت چکدیم، ائی دیل، ضولمتی-هیجران شبی.  
اول مھین وسلینە یئتدو، بختیار اولمازمیسن؟  
گر گوناھین چوخ دور، ائی میسکین ختای، غم یشمه،  
رحمتینە خالیقین اوممیدوار اولمازمیسن؟

× × ×

گل ائی دیلبر، تینمدە جان اولوبسان،  
نە جانیم، بلکہ ہم جانان اولوبسان.  
حدی سی-مصطفی دیر "اکرموززئف  
کۆنول مولکیندە خوش مئھمان اولوبسان.  
ازل دن کوو کبی-رخشان ایدین سن،  
بو دؤوراندا مھى-تابان اولوبسان.  
کۆنول، تا گول یاناغین گۆردون آنون،  
اوخو، کیم بولبولی-خوشخان اولوبسان.  
ختای، کۆنلین آلدین خندە بیرلن،  
ایا، گول برگیسن خن دان اولوبسان!

× × ×

قارشودان دون گلدین، ائی سروی-روانیم، سنمیدین؟  
زیندە قیلدین، اوش، بو جان سیز جیسمی، جانیم، سنمیسن؟  
دون خیال ایلن پریتک، ازم قیلدین سویی-من،  
بس روان کئچدین، ایا روحی-روانیم، سنمیدین؟  
سیرریمی پونھان ائدردیم خلقه، چون گۆردیم سنی،  
خلقه فاش اولدو قامو سیرری-نیھانیم، سنمیدین؟

مونجا عشقین باری چکدی، بو ختای جؤور ایلن،  
سورمادین بیر قاتله، حالی-پهلوانیم، سنمیدین؟

دئدی اول مه: گون ندیر؟ دئدیم: جمالین دیر سنین!  
آی دخی شول تلتی-فرخنده فالین دیر سنین.  
روزی-مئراجی-نبی، وسلین گونی دور ائی ملک،  
قابی-قؤوسئین اول دو ابروی-هیلالین دیر سنین.  
دیلبرین و سلی-کمالین چوخ گؤروبسن، ائی رقیب،  
ائی کماله یئتمیش، ایمدی زوالین دیر سنین.  
آغزیمی تلخ ائیلهدی هیجرین، تکلوم قیل مانا،  
توتیگی-شککر شیکن، شیرین مقالین دیر سنین.  
ائی سولئیمانی-زمانه آشیقین سور حالینی،  
کیم قاپیندا مور نیسبت پایمالین دیر سنین.  
آی یوزونین سفههسی دیر آیتی "فتحون قریب"،  
حرفی-نقطه اول یوز اوسته، ختتو خالین دیر سنین.  
دانلا دئرلر، دیدئی، مؤمن لیقایی-حق گؤرور،  
بو ختای خسته یه روزی ووسالین دیر سنین.

× × ×

آقیبت، ائی مه، منی عالمده حئیران ائیلدین،  
چشمیمی گیریان قیلیب باغریمی بوریان ائیلدین.  
خاطریم مجمو ایکن آشوفته قیلدین، ائی پری،  
سن آنی زولفین کیمی امدن پریشان ائیلدین.

شول گونشتک هیجردن ائی تۆلبه، کؤنلوم بولدو کیم،  
قؤنچتک باش دان-باشا چاکی-گیریان ائیلدین.  
دیل آرا آشیقلیگیم پونهان ایکن، سن ائی پری،  
خالق آراسن آنی یوز دیل لرده دستان ائیلدین.  
جؤوری-عشقین، ائی هبیبیم، اویله حددن اؤتدو کیم،  
بو ختای خسته یه قانیمنی آسان ائیلدین.

× × ×

ساتاشدی تا مانا مستانه چشمین،

يازيب دير آديمي دستانه چشمين.  
مگر كافير دير اول، مثيراب ايچينده،  
اوتور موش، گلمز هنج ايمانه چشمين؟  
گتتيب دير قاراني زاهيد كيمي اول،  
مئي ايچمك دير ايشي رين دانه چشمين.  
ايچيب دير قانيمي دئرم اينانماز،  
دئيم، من كيم، سانا اينانه چشمين.

× × ×

ختو خالينه زولفين دير، دلي لي اهلي-اورفانين،  
كي، آندان آشيكار اولدو بياني علمي-قورانين.

گؤتوردون پرده يوزون دن بهمدوللاه كي، ائي ديلبر.  
سني گؤردو خجالت دن قارالدي يوزي شيتانين.  
روخون، يارب، نه گول دور كيم، فغانه دوشدو بولبولر،  
كي، شؤوقين دن آئين هر دم حضوري وار گولوستانين.  
ايا سلطاني-عاديل كيم، ايشيم سن سيز كئچر موشكول،  
بودور سن دن موراديم كيم، گدادن كسمه ائھسانين.  
جنابي-آسيانيندا، ديرغا، قيمتيم يوخ دور،  
ووسالين اؤز گه لر گؤردى، مني يانديردي هيچرانين.  
قاشيله كيپر يگين، عينين، نه سئھري-ساميري دير كيم.  
اولارين مكرو آلين دان جهاني دوتدو داستانين؟  
ختاي چئشمي-مستين دن هيبيبن ائھتيراز ائيله،  
اگر قانين تؤكر هر دم كي، اولدور جانو جانانين.

× × ×

سونبوليني آريزين دؤورونده افشان ائيلدين،  
خاطري-مجمومي غم دن پریشان ائيلدين.  
خوش مقامي-ازم اولموش دور، بو كؤنلوم گوشه سي،  
بيلمزم، يارب، نندن جؤور ايله ويران ائيلدين.  
ايستر ايديم سايشي-وسلينده، ائي جان، دينجه لم،  
اوشته ظلم ائتدين مانا وسليني هيچران ائيلدين.

چشمی-مستین دن هزاران فیتنه سالدين كۆنلومه،  
توركى-يغماچى كىمى، بىللاه، يوكوش قان ائىلدين.  
بو ختائىنى چىخاردىنمى كۆنولدن، ائى هىبب،  
دئ مگر اۆزگه لر ايلن اهدو پئيمان ائىلدين؟

× × ×

دېلبرا دردى-فراقين قويمادى جىسميمده جان،  
اونجا آخدى قان لو ياشيم، قالمادى باغرىدا قان.  
تا سرى-زولفين سنين يوز اوسته گۆردوم، ائى پرى،  
سن منى سؤودايه سالدين، ائى مھى-نامھربيان.  
كىم سنين يوزون دورور خورشيدى خاور نىسبىتى،  
قاش لارينلن گۆزلرين دور فېتنى-آخىر زامان.  
دون دئمىشسن كىم، سنه، يوز گۆستروين جان آلام،  
يوزونو گۆسترمدين، آلدن روانيم-دان-روان.  
رومى-رويىنده ختاي، تا گۆروب دور رويى-حق،  
جوملىئى-عالم گۆزونده، رويى-ھققين دير نیشان.

× × ×

كۆنلوم ايستر وسلىنى، ائى سولو جانان، يئنگى دن،  
آبى-لئين دن قىلام بو درده درمان يئنگى دن.

يوزونه شيطان كىمى، تا قىلمادى زاھيد سوجود،  
موتلقا كافردير اول، گۆتورسون ايمان يئنگى دن.  
عشق گلدى كۆنلیمه، حؤكم اتتى جانيم مولكينه،  
شوكر، كىم، اۆز تختينه، اوش، گلدى سلطان يئنگى دن.  
گل وفا رسمين آرادان سن گۆتورمه، من دخى،  
قىلالى بير سىدىق ايلن، بير اهدو پئيمان يئنگى دن.  
ئولفيلن ختتو لىنى كىم كى، گۆردو سؤيله دى،  
خيزر ايلن زولماته گيرمىش، آبى-حيوان يئنگى دن.  
ماھى-روخسارين گۆروب، ايقراره گلدى موددهى،  
چون ظهور اولدو يوزين دن نورى-ايمان يئنگى دن.  
قاپونا گلدى گداتكك، بو ختاي، خستدیل،  
سن اونا قیل، ائى سنم، بير لوتقى-ائھسان يئنگى دن.

× × ×

سن دن اۋزگە، دىلبىرا، ھىچ كىم مانا يار اولماسون،  
جۇورى-عشقىن دن منىم تىك كىمسە بىمار اولماسون.  
كافرىن رحمى گلور، من دردمندىن حالىنە،  
لېك كافر سىتىكى يارى-سىتمكار اولماسون.  
اىستىمىز بو خىستە كۆنلوم اۋز گلرئىن مىنتىن،  
جانىما وسلىن دن اۋزگە نىستە غىمخار اولماسون.

گرچى بولبول لر قامو گولزارى اىستر زار-زار،  
سن دن اۋزگە كۆنلومە عالمده گولزار اولماسون.  
بو ختاي خىستى دىوانە زاھىد مست اوخور،  
عشقىنيز جانىمدە اول بىر لەزە ھوشيار اولماسون.

× × ×

دىلبىرا، گۆزدن جمالىن بىر نفس دور اولماسون،  
ياش لو چىشمىمدە يوزىن دن آيرو ھىچ نور اولماسون.  
تا كى، عشقىنلە سىنن مومور اولوب دور دىل ائوى،  
عشقىن اول وىرانە دن بىر لەزە مزور اولماسون.  
ابرى-نىسان تا جمالىن گولشەنىنە سو وئور،  
قترئى-ياشىم دن اۋزگە اوندان يغمور اولماسون.  
تا كى، سن دن آيرو دوشدوم گۆرمدىم صبىرو قرار،  
ھىچ اشىق دىلبىرىن دن زارو مھجور اولماسون.  
تا سنى سئودى ختاي اولدو دىستان عالمە،  
كىمسە آنون تىكى عشقىندە مشهور اولماسون.

× × ×

اشىقى-دىلخىستە گۆر دىلدارە دۇندرمىش يوزون  
عالمى ترە ائىلمىش سن يارە دۇندرمىش يوزون.

ھاشە-لىللاھ كىم، كۆنول يوزون قاپون دان دۇندەرە،  
بولبولى-بىچارە دىر، گولزارە دۇندرمىش يوزون.  
دۇندرىب زاھىد يوزىن، دىوارە ھر دم ياش تۇكر.  
اشىقىن دىوارى يوخ، دىدارە دۇندرمىش يوزون.

ياره دۇندرميش يوزون گۇرگىچ، رقىبه سۇيلىدىم،  
اول گولى-خندانى گۇرگىم، خاره دۇندرميش يوزون.  
دونىاده مقسودينه هر كيمسه يوزون دۇندىر،  
بو ختايسه بوتى-ايياره دۇندرميش يوزون.

× × ×

جمالين گۇرهلى جان بولدوم، ائى جان،  
يوزىنى نورى-ايماق بولدوم، ائى جان.  
يوزون دردنده گرچى خسته ايدىم،  
ووسالين درده درمان بولدوم، ائى جان.  
سنىن مئهرى-جمالين، شوكر ليللاه،  
كۇنول تختينده سلطان بولدوم، ائى جان.  
بئهمد-ايلاھ كى، هيجران ضولمتينده،  
لبىنى آبى-حيوان بولدوم، ائى جان.  
ختاييم اياغين تورپاغيندا،  
بو گون مولكى-سولئيمان بولدوم، ائى جان!

سندن اۇزگه ياريم اولسا، ائى پريوش سيمتن،  
آستنانين چۇوره سينده قولى كى، خاك اولسون بدن!  
اول رقىبلر تنه سيندن ائهتيرازين تاندىر،  
بنده يه هئىچ ايلتيفاتين يوخدورور، يارب، ندىن.  
اول يوزو گول، زولفى سونبول، قامتى سروى-روان،  
روزو شب توشدورور، چئشميم كئاريندا وطن.  
سورسام اول شيرين دوداغين، پوستمى دىر، يا نابات،  
يارب، اول نازيك ووجودين يا سمىن دىر، يا سمن؟  
چىنى-زولفينده ختان، تادوتوب دور مسكه نىن،  
يارب، اول گولگون ياناغين گولمى دىر، يا نسترن؟

× × ×

اوش يئنه گوللر آچىلدى، خارى سۇيلن گلمسون،  
صحبتى-خاس دىر بو گون، اغياره سۇيلن گلمسون.  
گلمسون مئىخانه يه، وهتده قويما موددهى،  
آبى-كۇوسردن ايچن خومماره، سۇيلن گلمسون.

بیر هر م دیر بو کی، ایقرار اهلی دیر، محرم اونا،  
موندا نامحرم دوشر اینکاره، سؤیلن گلمسون.  
ایشو ایشرت دمی دیر، عشق اهلینه ائدین سلاه،  
یوزو چیرکین، خوی-بدکیرداره سؤیلن گلمسون.

چونکی سرفوز، بو بازار ایچره گؤهر گؤرمه نیر،  
آلمازیز هر مؤهره دن، بازاره سؤیلن گلمسون.  
سرخوشوز روزی-ازل پئیمانہ شاه دان ایچمیشوز،  
بو قده دن ایچمه یین هوشیاره، سؤیلن گلمسون.  
چون ختای دیر، بو گون گولزاری-وهدت بولبولی،  
دخی، اول زاغی-سیه گولزاره سؤیلن گلمسون.

× × ×

جان دورور جیسمیمده عشقین، جانیم الدن گئتمسون،  
جان گندرسه غم دنگیل، جانانیم الدن گئتمسون.  
3ولفینی روخسارین اوسته سالما، جانا، تانریچون،  
کوفری-ایمانیم دو توب، ایمانیم الدن گئتمسون.  
ختتو خالین دوتموش اول لیلین کناریندا مقام،  
ائيله قیل، کیم چشمیی-حیوانیم الدن گئتمسون.  
تا کی، عشقین دو تدی بو کؤنلوم ائوینده مسکه نین،  
همدم اولموشام اونا، مئهمانیم الدن گئتمسون.  
بو جاهاندا گئتسه-گئتسین مالو مولکو تختو رخت،  
ائی ختای، غم یشمه، سوبهانیم الدن گئتمسون.

× × ×

من سنه دایم چو یارم، سن منه اغیارسن،  
من دن اؤزگه جوملئیی-اوششاقه سن دیلدارسن.  
گؤرییم، الله سنی بادی-فنادن ساخلاسین،  
کیم جاهان باغیندا سن بیر سروی-خوش رفتارسن.  
چونکی اول ماهین جمالین ایستمز دین گؤرمیی،  
هر گئجه، چشمیم، ندن کؤوکب کیمی بیدارسن؟  
ائی پری، چون کیم تیبیی-دردی-عشق اولموش لبین،

بس ندىن دىر سن ھمىشە گۈزلىرى بيمارسن؟  
بو ختاي ساچلار يىن چىنىندە چىن-چىن باغلى دور،  
اولمانام چىن دن پرىشان، چون منە غمخارسن.

× × ×

اى كى، حىران دىر كۈنول، سن دىلبىرى-دىلدار اوچون،  
قامتىن سروى-روان دىر، روخلىرىن گولزار اوچون.  
اى تىببى-اهلى-اورفان، بىر دوا قىل دردىمە،  
خستھال اولدو كۈنول سن گۈزلىرى بيمار اوچون.  
3 اھىدا، چوخ تنە قىلما، مذھبى-آشيق لره،  
سن چو دىوار اھلىسن، من آشيقم دىدار اوچون.  
اى كۈنول، اول دىلبىرىن مۇھنتلىرىن دن اينچىمە،  
كىمسە كىم، گول درمك اىستىر، قايراماز اول خار اوچون.

بو ختاي نىن كلامىن قىل قبول، اى گۈركە باى،  
ذكر دىر ھردم دعاسى ھوسنى-برخوردار اوچون.

× × ×

صورتىن گۈردوم نىكارا، مستو حىرانم بو گون،  
اول قارا زولفون تكى، غم دن پرىشانم بو گون.  
دونىادا ھر كىم كى، يوزىن گۈردى عالم شامى دىر،  
تا يوزىنى گۈرمىشم، من دخى سلطانم بو گون.  
سن منى قوللوغا مقبول ائىلگىل، يا ائىلمە،  
آسىتانندە سنين، اى شاه، دربانم بو گون.  
آسىتانىن ايتلىرىن دن تا كى، بولمىشم شرف،  
اى پرى، عشقىندە من مئھرايە سگبانم بو گون.  
دئر ختاي، تا ازل دن قوللوغا خت وئرمىشم،  
ھر نە كىم، حۈكم ائىلەسن، امريندە فرمانم بو گون.

× × ×

اى كى، چوخ دوشدوم فراقىندون فغانو واىە من،  
عشقى-زولفىن دن مودامى دوشموشم شوداىە من.  
تا سنين گولگون ياناغىن گۈرموشم، اى مھلىقا،  
گولشن ايچرە باخمازام ھرگىز گولى-ھمرايە من.

هوسنی-رویین دن کیم، اول خوروشیدی-عالم نور آلور،  
هئیف اولانیست قیلام مئهری-روخینی آیه من.  
باغ ایلن بوستان ایچینده سروه قیلمان ایلتیفات،  
تا کی، قیلدیم بیر نظر، شول قامتی-بالایه من.  
تا کؤنول اولدو سنین روزی-ووسالین دن جودا،  
بو ختای دیشیکسته عشق ایلن همسایه من.

× × ×

گؤرمک ایستر یوزونی عشقیله بو جان شیمدی دن،  
ائی پری، وس لیله قیلگیل، درده درمان شیمدی دن.  
زاهدی گومراهه گؤستر یوزین ائی نوری-ایلاه،  
تا کیم اول کافر گئیرسون هققه ایمان شیمدی دن.  
غمده زولفینتک پریشان اولدو اول نیکبت رقیب،  
یوز سادت بنده به گؤستردی دؤوران شیمدی دن.  
تیفل ایکن دیلبر دیلر، کیم رف اندوب یوزدن نیقاب،  
زررنی گؤر کیم اولور خورشیدی-تابان شیمدی دن.  
ائی ختای، فیکری-بیکرین ائیلدین اشاره صرف،  
دوتدو اورفان مجلی سین دفترله دیوان شیمدی دن.

× × ×

هر گلن دونیا منم دئر، سن قدیم بونیادسن،  
جمله نین کؤنلون آلیسان، نه اجب سییاده سن؟!  
هر کسه بیر یوز ایله وئردین مورادین دونیادا،  
خیزر اولان بولدو حیاتی، بیلدی کیم، زولماتسن.  
هر کیمینلن اوینادین، چکدین-چئویردین چرخینی،  
هیچ آریف نقشین دویماز، اجب نررادینسن.  
دونیانین مالیوو مولکی، گنجینه آلدانما کیم،  
اولی ریزقو نیشات دیر، آخیری شه ماتسن.  
ائی ختای، سن جاهانین جؤورونه شاد اول مودام،  
چونکی سؤگین دوست ایلن دور، عشق ایله اوستادسن.

× × ×

يوزون دور سورئى-يوسيف، دوداغين آبي-كۆوسردن،  
يوزون توبا دورور امما، ساچين دير سونولى-تردن.  
جمالين "هازيهي جنت"، دئدى حق "فدخولو فيها"،  
تعالى شانهو اكبر، ياناغين ويردى-اهمردن.  
اوزارين يوزودور ياسين، اونون شيننده دير الهمد،  
لبين ياقوتى-اهمردير، ديشين لؤلؤيى گۆوهردن.

قاشين دير قابى-قؤوسئىنى، ساچين زيل لى-ابلاهي دير،  
زياد اولموشدورور جانا، جمالين شمي-خاوردن.  
يوزونى سورئى-انام اوخودوم قودرت-الله دان،  
ختاي بولمادى بير دم خلاص اللهو اكبردن.

× × ×

موشكين ساچينا تاكى، سنم چالدى شانەسين،  
سدپاره قىلدى جان قوشونون آشيانه سين.  
لينه، جان باها دئدى، وئرديم روان اونا،  
اول بيوفايى گۆر كى، گنדרمز بهانه سين.  
عشقين كى، گلدى مئهر ايله شهري-ووجوديمه،  
مئهمان دير اول كى، جانو كۆنول توتدو خانه سين.  
مونجا كى، گۆز ياشين تۆكرم، بولمازام خلاص،  
عشقين كۆنولده ييغدى توكنمز خزانه سين.  
تا كى، ختاي گۆردو اونون چشمتى-مستينى،  
حثيران دورور كى، گۆزده ييلمز زمانه سين.

× × ×

گل كى، دردى-بيدوا درمانه گلسون يئنگى دن،  
تن مسيها لبلرين دن جانه گلسون يئنگى دن.

ضولمتى-زولفينده كامين تاپماديم، حؤكم ائيله كيم.  
تا ايسكندر چشمتى-حيوانه گلسون يئنگى دن.  
غم كى، دون ميدانى-عشقينده منيمله قىلدى رزم.  
اوندا معلوم اولمادى، ميدانه گلسون يئنگى دن.  
چون رقيب او مرينه تات قيلمادى، مردود قيل،

توقی-لنت تا کیم، اول شیطانہ گلسون یشنگی دن.  
اٹشیکین قول لوغونا گلسون سلاتین لر قامو،  
قول تکبیر قیلما سین، سلطانہ گلسون یشنگی دن.  
آیتیم: ائی دیلبر، دئمیشدین گؤستر م شمی-روخوم.  
دئر: قبول ائتمن اونو، پروانہ گلسون یشنگی دن.  
خئی لی دم دیر کی، ختای گؤزلی قان آغلادی،  
سئی لی-خونین بیر دخی اوممانہ گلسون یشنگی دن!

× × ×

اولو کیم، لاف اندر میدانہ گلسون،  
موختنت گلمسون، مردانہ گلسون.  
ارن لر منزلی لی حق منزلی لی دیر،  
ارن لر صاحبی-اورفانہ گلسون.  
جوش ائتدی زولفیقاریم قیندا دورماز،

کیم اینکار اہلی دیر، ایمانہ گلسون.  
ازل دن حق دئین اہلی-تریقت،  
او کان دان سورولوب، بو کانہ گلسون.  
آرالیک دان کودورت لر اریندی،  
سورولدی لنت اول شیطانہ گلسون.  
گونہکارین گوناہین دان کنچرلر،  
یوز اوستہ سورولوب سلطانہ گلسون.  
آخان چای لار، آخان آرخ لار، بولاق لار،  
یئرین دن مؤوج اوروب اوممانہ گلسون.  
روایت دیر حدی سی-موستافادن،  
مین ایل اولوب یاتان لار جانہ گلسون.  
ختای خستہ دیر، کانی-سخاوت،  
خبر وئر دردلی لر درمانہ گلسون.

× × ×

ائی منی ہیجران علیندہ زارو گیریان ائیلہین،  
چشمیمی گیریان ائدیب، سینمنی بوریان ائیلہین.  
گرچی بو درده منی سالدین، ایا آرامی-جان،

هم يئنه دردين دورور، بو درده درمان ائيله ين.

گرچی ائيد اولدو جمالين خلقه، ائي ابرو هيلال،  
بنده يم، اول ائيد اوچون جانيمنى قوربان ائيله ين.  
گرچی غمزن تيغ اولوب دور قتل-اوششاقه، ولي،  
چشمى-خونخارين دورور هم دمبه دم قان ائيله ين.  
عشقى نين سربازلارى چوخ دور، ولي يوخ دور دخى،  
بو ختاي خستتك آهنگى-ميدان ائيله ين.

× × ×

بو گون گلديم جاهانه، سرورم من،  
يقين بيلين كى، نقدى-حيدر من.  
فيريدون، خوسرؤوو جمشيدو ئؤههاك،  
كى، روستم-زالمو ايسكندرم من.  
انلهقق سيررى، اوش كؤنلومده گيزلى،  
كى، هققى-موتلقم، حق سؤي لرم من.  
نیشانيم دير منيم تاجى-سادت،  
سولئيمان الينه انگوشترم من.  
محمد نورى دن، على سيرين دن،  
حقيقت بهرى ايچره كؤوهرم من.  
ختاييم، شها، اسكيك لي قولام،  
قاييندا بير كمينه كمترم من.

چون سنينتك يار بولدوم، اؤزگه ديلدار ايستم،  
سن دن آيرو جوملئىي-عالمده من، وار ايستم.  
ايستم كى، من چكم، دردو فراقين زحمتين،  
من دن اؤزگه عشقينيزده كيمسه بيمار ايستم.  
ايستم كوينده آواز ائتمه يه، ناكس رقيب،  
اؤز اونوم دن، اؤزگه آندا نالئىي-زار ايستم.  
دون دئميشسن ايستم بير بوسه يه يوز جان بها،  
اول متاه من دن اؤزگه، هئچ خيريدار ايستم.  
اول سبب دن بو ختاي نين سؤزو هققانى دير،

حق دن اۆزگه دونيادا، من يارو غمخار ايستمن.

× × ×

گل کی، جانا، سن دن اۆزگه تنده من جان ايستمن،

تاکی سن وارسان منیم يانيمدا، جانان ايستمن.

گر علاج ائيلر مانا عالم تيبی سربسر،

شربتیی-لین دن اۆزگه درده درمان ايستمن.

گۆره لی هوسنین گولونو اولموشام چون اندلیب،

باغچالاردا سن دن آيرو وردی-خن دان ايستمن.

تا ازل گونده سنين عشقیته ایقرار ائتمیشم،

سن دن اۆزگه يار ایلن من اهدو پشیمان ايستمن.

ائيله سانما کیم، ختای مئهری-رویین ترک ائدر،

وار ایکن دیلده خیالین اۆزگه مئهمان ايستمن.

× × ×

دون دئدیم ترک ائت یولوندا، منده جان دیر سن دئین،

لئیک بو جیسمیم ایچینده لامکان دیر سن دئین.

یاره سوردوم کی، دهانین غۆنچه دیر، یا زرره دیر،

یار آیدیر: من ده بیلمن، بینیشان دیر سن دئین.

من دئدیم: گۆردوم شیبستان پرده دن اول چۆهرنی،

یار آیدیر: یار دئگیل، بیر تنده جان دیر، سن دئین.

من دئدیم: منزرده گۆردوم بیر جمالین هر گئجه،

یار آیدیر: تکدی، ماهی-آسیمان دیر سن دئین.

بو ختای دئدی کیم، یوزونده گۆردو حق یوزون،

دئر، خیالین دیر سنین، گۆزدن نیهان دیر سن دئین.

× × ×

ائی خوبلر ایچره تلتو هوسن ایله بای اولان،

اول سرو قدو سایه سی زیل لی-هومای اولان.

جانلار شیکارین ائتمه یه سییاد گۆزلی،

کیروگی اوخو قاشلاری پیوسته بای اولان.

باغی-روخون سوواریق اوچون باغیان کیمی،

هر بير كناره قانلو ياشيم دورلو چاي اولان.  
 آهوای كی، كامی-وایمی وئرمز، تو كندی اوامر،  
 عشقینده گنجه-گوندوز ایشیم آهوای اولان.  
 قیلسان بو خاکی-پایینه بیر گز نظر، نولا،  
 سالمازمی خاکه یوزونو خورشیدو آی اولان.  
 وسلین نواسین ایسته سه جانیم، اجب دنگیل،  
 مؤهتاج اولور همیشه غنیبه گدای اولان.  
 آلدی شیکسته کؤنلونی میسکین ختای نین.  
 چین دیر، وفالی بولماغی خوبی-ختای اولان.

× × ×

فیرقتین چکدیم نیکارا، شیمدی یار اولمازمیسان؟  
 ایختیاریم گتندی الدن، ایختیار اولمازمیسان؟  
 اینتیزاریم حددن او تئدو هیجريله اولدوم هلاک،  
 غم لی کؤنلوم حالینا بیر قمکوسار اولمازمیسان؟  
 دوشمنی-دمسرد علین دن بولبولی-جان اولدو لال،  
 وقت دیر، گولچؤهرن آچیب، نووباهار اولمازمیسان؟  
 مونجا مؤهنت چکدین، ائی دیل، ضولمتی-هیجرانیله،  
 اول مهین وسلینه یئتدین، بختیار اولمازمیسان؟

گر گوناھین یوخ ایسه میسکین ختای غم یئمه،  
 رحمتینه خالیقین اوممیدوار اولمازمیسان؟

× × ×

قیزیل گول، باغو بوستانیم، نه دئرسن؟  
 فدا اولسون سنه جانیم، نه دئرسن؟  
 قرارو صبرو آرامیم تو كندی،  
 کسیلدی، گول لی فرمانیم، نه دئرسن؟  
 اریدی ایلیگیم، قالدی سومیگیم،  
 بو تنی ترک ائدر جانیم، نه دئرسن؟  
 قامو دردلی لره درمان بولوندو،  
 دواسیز درده درمانیم نه دئرسن؟  
 قامونون کوفر ایله ایمانی واردیر،

منیم کوفر ایله ایمانیم، نه دئرسن؟  
سنین مقسودون اولدور کیم، اولوم، من  
هلال اولسون سنه قانیم، نه دئرسن؟  
اگر یاتسام مین ایل تورپاق ایچینده،  
دوروست دور اهدو پیمانیم، نه دئرسن؟  
ختای جان ایله چون سنی سئودی،  
سئون اولسونمی، سلطانیم، نه دئرسن!؟

× × ×

چیخماز، ائی دیلبر، سنین، خئی لی-خیالین یاددن،  
کؤلومون شهرینی بیخدی عشقینیز بونیاددن.  
تا کی، دوشدوم، ائی پریپیکر، فراقین دردینه،  
دوتدی آوازیم جاهانی آه ایله فریاددن.  
اونجا کیم، دنیا یوزونده خسته جانیم تنده دیر،  
چیخمایا دردی-فراقین بو خراب-آباددن.  
تا کی، چشمیم قارشوسون دان آیرو دوشدون، ائی سنم.  
چیخمایا هرگیز خیالین خاطری-ناشاددن.  
بو ختای سؤزونه دیق توتما، ائی ناکس حسود،  
تا ازل تلیم آلیب دیر بو هکیم اوستاددن.

× × ×

قولونام بنده، شاهین کؤلو بیلسین،  
بو کؤلوم سنده، شاهین کؤلو بیلسین.  
شهی گؤرنده شاد اولور سئوینیر،  
بو جانیم تنده، شاهین کؤلو بیلسین.  
هزاران دورلو-دورلو سن دن اؤترو،

کی واردیر منده، شاهین کؤلو بیلسین.  
جاهان خوب لاری نین ایچینده گؤردوم،  
سنی تورونده، شاهین کؤلو بیلسین.  
نئجه میسکین ختای کیمی کؤلو،  
آلور بیر خنده، شاهین کؤلو بیلسین.

× × ×

تا ویجو دیم شهرینی بولدوم دورو دوردانه من،  
من آتی عرض ائتمنم هر جاهی لو نادانه من.  
کوفرو ایمان سیررینی بیلدیم کی، منیده ندیر،  
یوزومو دؤندر میشم آندان برو رحمانه من.  
گؤر نئجه زاری وئریر اول لنتی شیطان مانا،  
دونو گون لنت اوخورمن، لنتی شیطانه من.  
وئرسه ایدی کامیمی اول شاهی-سلطانیم منیم،  
جانیمی قوربان قیلایم اول شهو سلطانه من.  
من ختای چکمنم غم، چون انلهق دئیمیشم،  
چکمیشم حیدر تکی میداندا هو مردانه من.

× × ×

بهمدوللاه، سفا بولدوق جمعالی-نوباهارین دن،  
کؤنول میراتی یشنگ اولماز آنین ختتی-غوبارین دن.  
گؤروب گویننده دیلدارین رقیبی، چکمه غم هر گیز،  
مسلدیر گول درن لر آغلاماز گولشده خارین دن.  
کئچیب هر ماسوادن طالبی-دیدار اولان آشیق،  
علین چکمک گرک ائی دیل، جهانین جمله وارین دن.  
خیالی-یار ایله قانی اولوب، مئی لی-ووسال ائتمه،  
شیکایت ائلمز صادق اولان لار روزیگارین دن.  
ختای اولمه یه جان وئرمه ییب میدانی-عشق ایچره،  
یئزید اوللام دؤنرسم مورتزاین زولفوقارین دن.

× × ×

دیلبرا، گؤردوم یوزون، حئیراتم اول دم دن برو،  
گؤز یاشیندا قان ایلن غلتانم اول دم دن برو.  
تا ایاغین تورپاغین دان من سادت بولموشام،  
ائشیکینده روزو شب دربانم اول دم دن برو.  
زرره ایدییم گون یوزون مئهرینه دوشدوم ناگهان،  
عالم ایچره شوهرئی-دؤورانم اول دم دن برو.  
تا سنین روزی-ازل دن عشقینه دئدیم، بلی،

اهدی پوزمان، بر سری-پئیمانم اول دم دن برو.

تا سنین آهو گوزون گوردو ختای، ائی پری،  
مجنونام، ویرانه لردیر خانم اول دم دن برو.

× × ×

نیگار، نیلییم من سن دن آیرو،  
بو کونلوم خالی اولماز غم دن آیرو.  
ووسالین هسرتین دن، ائی دیلارام،  
گوزومده نسته گزمز نم دن-آیرو.  
قوشوم پرواز اندر هر دم قفس دن،  
قرار ائتمز، مگر وسالین دن آیرو.  
کی سن دن آیرو هئچ یوخ دور حیاتیم،  
قرار اندر نئچون جان تن دن آیرو؟  
ختای گول یوزون حئیران بولموش،  
خاچان بولبول دورور گولشن دن آیرو!

× × ×

یوزون گوردوم سنین، ائی یاری-مهرو،  
کونولر آفتی یا یوزمی دیر بو؟  
دوداغین هسرتین دن خسته حالم،

آختیدی گوزلریم یاشین بئهر سو.  
هیش دیر کیم، موسافیر رومه دوشموش،  
یوزون سفهن دکی اول خالی-هیندو؟  
گوزون دن آهوتکک داغ لارا دوشدوم،  
نه سئهر ائتدی منه اول ایکی جادو؟  
ختای دئر: یوزون خورشیده نیسبت،  
سوزو رؤوشن دئدیم، یوزونه قارشو!

× × ×

یوزوم سوروب واریرام یاره قارشو،  
هیبو مونیسو دیلداره قارشو.  
فراقچون گوزلرین کونلوم آپاردی،

ایکی هئیوا بیتیب دیر ناره قارشو.  
بویون سرو آغاجی بوستان ایچینده،  
قیزیل گوللر آچلمیش خاره قارشو.  
رقیبی، گۆریم، نابینا اولسون،  
اوتورسون اول مودام دیواره قارشو.  
لبین دن شربت ایچدی بو ختای،  
مودام سرمست گزر دیداره قارشو.

کیم آلم گۆندیریم، سن یاره قارشو،  
کی، آرتار هسرتیله یاره قارشو.  
قراریم قالمادی، صبر اؤتدو حددن،  
دو چشمیم نرگی سی-بیماره قارشو.  
گر اویماز گۆزلریم هیجرین غمین دن،  
نولا، آه ائيله سم بیداره قارشو.  
کی، سن سیز اولموشام بولبولی-شئیدا،  
نولا، فریاد ائدم گولزاره قارشو.  
یوزونده زولفونی گۆردوم، دئدیم کی،  
ایمانی باغلاما زونناره قارشو.  
آسیلیدیم انکبوت تک، ائی دیلارام،  
مونیر توررئی-ترراره قارشو.  
منیمچون در اگر قیلسان بشارت،  
همیشه غونچه نار اغیاره قارشو.  
ختای خسته دیر، ایستر ووسالین،  
دمادم قیل نظر بیماره قارشو.

× × ×

باهار اولدو کی، عالم گولشن اولدو،  
گۆزون آچ گۆر جاهان نه رؤوشن اولدو.

بزند ی هر بیر آغاج بیر گول ایله،  
آغاج لار جمله گولپیراهن اولدو.  
آچیلدی یازی لر، بیتدی چیچک لر،

گول ايله شول بنفشه، سوسن اولدو.  
ايريشدى وعدهسى بادی-خزانين،  
بهر سو گل هزاران خرمن اولدو.  
مانا اول دوست بولسا، دوست آنجاق،  
نه غم گر جمله عالم دوشمن اولدو.  
چوخ ايلندين گلنده ائي ختای،  
مگر سانا بو يئرلر مسکن اولدو؟

× × ×

قیلیر قمن جفالر دورلو-دورلو،  
وئریر للین سفالر دورلو-دورلو.  
اٹشیکینده سنین هر گئجه ائي شاه،  
سورر یوز مین بلالر دورلو-دورلو.  
آسیلمیش زولفی نین هر بیر موینده،  
منیمتک موپته لالر دورلو-دورلو.  
رقیبالر، چکدیگیم جفالر اوچون،  
قیلیرمن بد دعالار دورلو-دورلو.

خرابه کؤنلومون ایچینده عشقین،  
دوتوب دور چوخ بینالر دورلو-دورلو.  
ختای، اٹشیکینده کمترین دیر،  
اومار سن دن اؤتالر دورلو-دورلو.

× × ×

منه دردو بلالر یاخشی گلدی،  
سنه زؤوقو سفالر یاخشی گلدی.  
سنه خوش اولدو، یارین یار بولدو،  
منه شول آشینالر یاخشی گلدی.  
سنین یوز قیمتین بیر پولا دوشدو،  
منه بو پوربهالر یاخشی گلدی.  
سن اول پروانه تک هسرت اودوندا،  
منه شمی-ضیالر یاخشی گلدی.  
سنه جؤورو جفا بولسون موسللم،

منه اهلی-وفالر یاخشی گلدی.  
ختای وسله یئدی، چینو تحقیق،  
سنه یاردن ختالر یاخشی گلدی.

× × ×

جانیم تو کندی، هسرتی-جانانه یم یئنه،  
شمی-روخینه عشق ایله پروانه یم یئنه.  
3اهیرده گرچی دردی-فراق اولدو همدمیم،  
باتین یوزونده یار ایله همخانه یم یئنه.  
دونیا یوزونده عشقله زارم، دئرم، سنم،  
بیر سؤیلگیل کی، اوقبادا جانانه یم یئنه.  
دایم کؤنول قوشو کی، دوشر دامی-زولفونه،  
باش دان آیاغا یارالو چون شانه یم یئنه.  
تا کیم، ختای آهو تکی دوشدو بندینه،  
سهراده دردی-عشقله دیوانه یم یئنه!

× × ×

گول یوزین کیم، دوشموش اول زولفی-پریشان اوستونه،  
بیر بولوت دور کیم، دوشوب دور ماهی-تابان اوستونه.  
آریزین اوسته دوشوب دور قتره-قتره شول ارق،  
سانه سن شبنم دورو دوشموش گولوستان اوستونه.  
3ولفی-چین اولموش دورور، هر دم دوشر شول آریزه،  
3ولمتی-دؤورانی گؤر کیم، دوشموش ایمان اوستونه.  
شول رقیبی-دیوی گؤر کیم، کویینه حؤکم ائلمیش،  
شؤیله کیم، قصد ائیلر اول مولکی-سولئیمان اوستونه.

بو ختای، یوزون اوسته زولفینی گؤر گج دئدی:  
3ولمتی گؤرون، دوشوب دور آبی-حیوان اوستونه!

× × ×

گرچی هیجرین دن ضعیفو ناتوان اولدوم یئنه،  
بیر ایکن یوزونی گؤردوم، نوجوان اولدوم یئنه.  
دؤوری-هوسیننده گونشتک، اولموش ایدیم آشیکار،

ھىجر سھراسىنە دوشدوم، بىنیشان اولدوم يئنه.  
آقىل ايدىم دونيادا، لىلى جمالىن گۆرمەدن،  
عشق ايلن مجنون تكى، بىخانىمان اولدوم يئنه.  
تاكى، آشوبى-فلەك دن گۆرمە يە ھوسنين زوال،  
ايشىگىندە گئجە-گوندوز پاسىيان اولدوم يئنه.  
بو ختاي نين دىلیندە عشقینىز پونھان ايكن،  
جوملىيى-عالم دىلیندە داسيتان اولدوم يئنه.

× × ×

دائىيى-خالى-سىھ كىم، دوشدو روخسار اوستونە،  
لالئىي-پورداغ دىر كىم، دوشدو گولزار اوستونە.  
ھلقنمىش زولفونىز روخسارين اوستە، ائى سنم،  
گئجە بنزر كىم، اونون ياتمىش دورور مار اوستونە.

تاكى، زاھىد گۆردو يوزىن، قىلمادى بىر گز نىگاہ،  
كافرى-مولتلق دىر اول، كىم، گلمز ايقرار اوستونە.  
ساناسان كىم، چشمتىي-ھىوانىن اوستە گلدى خىزر،  
دوشدو تا ختتىن سنىن لىلى-شكرىار اوستونە.  
تاكى، وسلین اولدو واسیل، بو ختاي خستە يە،  
بىر تىببە بنزر اول كىم، گلدى بىمار اوستونە.

× × ×

مؤوسىمى-قىش گئتىدى، دؤورى-نوباهار اولدو يئنه،  
مىجلى سى-گئشە اجايىب روزىگار اولدو يئنه.  
ساقيا، وقتى-ترب دىر، الدە دو تگىل جامى-مى،  
كىم، بنفشە مست اولوب، نرگىس خومار اولدو يئنه.  
مؤوسىمى-گول گلدى، گول-گولشن بزندی بزم اوچون،  
باغو سھرا، جملة يئكسر لالزار اولدو يئنه.  
گلدى نؤوروزو باھارو ائىدو، دؤورى-دوستكام،  
يار على-تك-يئر-يوزو نقشو نىگار اولدو يئنه.  
ابرى-نىسان جوشه گلدى، تۆكدو رحمت ياغمورون،  
گۆي يوزون دن يئر يوزونە دور نىسار اولدو يئنه.  
باغچايە سئیرانە چىخدى گئش اوچون اول گولستان،

گول خجالت دن قيزاريب، شرميسار اولدو يئنه.

قامتيلن بحث اندردى، دايم اول سروى-باغ،  
گور خجالت دن اونا منزىل، کنار اولدو يئنه.  
گول يوزونو گوره لى آرتدى فغانى قوش لارين،  
لال ايكن بولبول لرين سؤوتى هتزار اولدو يئنه.  
ائى ختاي، شاد اولوب، بئيتول-هزن دن چيخ بو گون،  
باغو باغچا سويينه وقتى-گوزار اولدو يئنه.

× × ×

دردى-عشقين ديلبرا، چون گلدى بو جان اوستينه،  
ساناسان كيم، خيزر گلدى آبي-حيوان اوستينه.  
بو جاهان باغيني بونىاد ائتدى دستى-لميزل،  
سن تكي بير گول خاچان بيتدى گولستان اوستينه؟  
سرورى هيندودور اول كيم، دوشدو روم ايقليمينه،  
اول سيه خالين كي، دوشموش رويى-خن دان اوستينه.  
راهى-وسلين اوماركن، گلدى هيچران زحمتى،  
ائى پرى، نئچون قويارسان دردى درمان اوستينه.  
چون جمالين مئهرى دوشدو بو ختاي كؤنلونه،  
ساناسان يوسيف دير اول، كيم، گلدى كنان اوستينه.

× × ×

تا يوزون اوستينده زولفين سايه سالميش دير يئنه،  
آريزين، رنگى گولى-همرايه سالميش دير يئنه.  
عشقى-رويى دن كؤنول ايستر خلاص اولماق، ولي،  
جانيمى زولفين سيه سؤدايه سالميش دير يئنه.  
چشمينه حئيران اولان دان برلو كؤنلوم ائى پرى،  
آهو نيسبت اقليمى سهرابه سالميش دير يئنه.  
شادم اوندان برلو كيم، هيچرينده اولموش من موقيم،  
يوز ملامت بو ديلي-شئيدايه سالميش دير يئنه.  
بو ختاي جانينى قوربان اندر اول ماهه كيم،  
پرتؤوى-مئهرى-جمالين آيه سالميش دير يئنه.

× × ×

يار، عشقین باغریمی، تا چکدی یوز داغ اوستونه،  
آتشی-هیچرین بو داغین چکدی بیر داغ اوستونه.  
من ضعیف، اوشته فراقین یوکلده دی بیر داغ کیمی،  
اول یوکه قیلماز تهممول، قویسالار داغ اوستونه.  
یوزون اوسته زولفینی گۆردیکجه موسهف دیر، دثرم،  
بو نه هیکممت دیر کی، یاز یلمیش قارا آغ اوستینه؟  
شول ختو خالین کناریندا روخون، ائی دیلروبا،  
اول گوله بنزر کی، دوشموش تازه یارپاق اوستینه.

بو ختای چئشمی یولوندا اونون توپراق اولور،  
تا ایاغین باسا اول دیلبر، بو توپراق اوستینه.

× × ×

خیالین مسکنی دیر، جان ایچینده،  
یئنه یوسفیمی دیر، زین دان ایچینده؟  
گۆزوم ایچینده اول عکسی-جمالین،  
گۆهر نیسبتلی دور اوممان ایچینده.  
یوزون سفهینده اول شککر دوداغین،  
گولوستان دیر، گولی-خن دان ایچینده.  
رقیبی قویماگیل، قانوندا نئی لر،  
بو کافر جنتی-رضوان ایچینده.  
ختای گۆرمیش دیر قامتیتکک،  
خورامان، سرو هئچ بوستان ایچینده.

× × ×

آیدیم قاشینا، ایشوه قیل: آیدیر کی، گۆز اوسته،  
باخدیم کی، گۆروم اول گۆزی، دئدی کی: یوز اوسته.  
بیر تاری-مویین دیر، کمرین آلتدا میانین،  
نازیک لیک ایله کیم دئییه بیر سۆز، بو سۆز اوسته.  
ائی دیل، یوزونی خاک ائده گر، یار ائشیگینده،  
تا دامنی-دیلبردن اونون دوشه توز اوسته.

مىخارە لىين ايستەدى تا نۇغ لو كبابى،  
عشق اودونا ياخيپ جىگرىم، سالدى گۆز اوستە.  
يار آيدى مانا: آشيق ايسن خستە ختاي،  
بو جۇورى-جفا كيم قىلورام، شىمدى دوز اوستە.

× × ×

كۆنلومى چكدى، شها، داغى-غمين، داغ اوستونە،  
يئنه اول ماهين فراقى چكدى بير داغ اوستونە.  
زولفى-رويين ختتتتک، هئچ كيمسه دفتر يازماميش،  
تا كى، عالمده يازيلميش دير قارا آغ اوستونە.  
گرچى گول لر چوخ بىتر عالم گولوستانيندا، لئىك،  
گول يوزون تك بيتميش هئچ گولشنو باغ اوستونە.  
آغ يوزونون اوستن اول زولفى-سياهينى گۆتور،  
بيلمزم نئچون قونار همرا گولون زاغ اوستونە.  
بو ختاي خستديل هر دم اوميدى-وسل اوچون.  
دۇشميش دير يوزونى قاپوندا تورپاق اوستونە.

× × ×

ائى يوزون گول دور، لىين چون قۇنچه خن دان دير يئنه،  
بويى-مويين آشيقه كوفر ايله ايمان دير يئنه.  
اونجا افغان اتتديم، ائى دوررى-ملاھت، سن سيزين،  
چشمئى-چشميم دن آخان بهرى-اوممان دير يئنه.  
تا غمى-هيجرانيله دوشدوم، ووسالين دن ايراق،  
غم لى كۆنلوم هيجر ايله چون بئتولھزان دير يئنه.  
يوزونى زاھيد ندىن سبول-مسانى دير دئمز،  
سفھه سينده يازى لى هم نورى-قوران دير يئنه.  
شول پريشان زولفينا تا گۆرموشم، ائى روحى-قودس،  
دردو هسرت دن منيم كۆنلوم پريشان دير يئنه.  
اونجا چكديم فيرقتين خارينى، ائى گول يوزلو يار،  
يورگيم دير غۇنچه نيسبت، دوپ-دولو قان دير يئنه.  
دون دئميشدين: من دن اؤزگه ياره وئرميشسن كۆنول،  
من ختاي خستھالم، بو نه بۇھتان دير يئنه؟

× × ×

ياره يار اولماق ديلرسن، غئيرى سن يار ايستمه،  
جانو ديل دن كنجميش، سن يورو ديلدار ايستمه.  
وارو وارليق وارماينجا، شاهه وارماز واريميش،

سن اوزونو شاهه تاپشور، دخى گل وار ايستمه.  
اشيقين مشوق يوزودور، قيبله سى هم كبه سى،  
سن يوزونو شاهه دؤندر، قيبله ديوار ايستمه.  
بو جاهانين باغچاسيندا خارى سيز گولمى اولور،  
تيكانين دان قورخاريسن، يورو گولزار ايستمه.  
اى ختاي، يار يولونا جانيني ائتگيل فدا،  
كئچ بو دنيا شوهر تين دن، سن اونو وار ايستمه.

× × ×

اى كؤنول، عشقينده يارين نالوو آه ائيلمه،  
دگمه هر نامحرمى سيرين دن آگاه ائيلمه.  
اشيقين ايمانى دير يارين جمعالى ائى رقيب  
تانريچون گت قارشى دان، مشوقى گومراه ائيلمه.  
چون منيم اوستيمه دوغدو، آيتاييم ائى قمر،  
گزمه بر اووجى-فلكده، آدينى ماه ائيلمه.  
چون سنين عشقى-مجازين دن حقيقت بولموشام،  
شيمدى سن خاهى وفا قيلگيل منه، خاه ائيلمه.  
منزى لى-رحمانى لردير، آسيتانى ديلبرين،  
گئتگيل ائى شيطان رقيب، آهنگى درگاه ائيلمه.

چون ووسالين خرمه نين دن بير جوو اولماز هاسيليم،  
دانه قيلما ياشيمي، چؤهرمنى چون كاه ائيلمه  
اى ختاي، ايچديگين مئى آبي-كؤوسردير مودام،  
نوشى-جان ائت، باده دن بير لهزه ايكره ائيلمه.

× × ×

گل كؤنول، پير ايسته يه لى بو قديم اركان ايله،  
گؤرچك اولدور حق يولونا واره باشو جان ايله.

جانى تر كين قىلمايان، جانانه واسيل اولمادى،  
قول گر كك كيم، محرم اولاهزرتى-سلطان ايله،  
قهرينه شوكر ائيله گل كيم، حق سنه رحم ائيله يه،  
هم قرين اولموش ازلدن كوفرو دين ايمانيله.  
اؤلدورن سن، ديرلى دن سن، ساخلايان سنسن هكيم.  
يوخ ايميش بير سن دن اؤزگه، آيتى-قوران ايله.  
بو ختاي، تا ازلدن عشقينه يولداس ايدى،  
كؤنلنو شاد ائيله ين دير، سن كرم لى خانيله.

× × ×

گر منيمله اول مهى-نامئهر بيانيم سؤيلشه،  
خسته جيسمimde بو جانى-ناتوانيم سؤيلشه.

من اؤلن دن سونرا قيريم اوسته گر ازم ائتسه يار،  
قبر ايچينده دورا اونونلن ايمانيم سؤيلشه.  
بو قرارى يوخ كؤنول، بيلمن هاچان آرام ائده،  
يا مگر، بير گون منيمن ديلستانيم سؤيلشه.  
ئهرى-هيجران بيرله دخى تالئيم تلخ اولمايا،  
گر منيمن بير گز اول شيرين زبانيم سؤيلشه.  
غم لو كؤن لو بو ختاي نين جاهداندا شاد اول،  
گر منيمن بير گون اول اؤمرى-جوانيم سؤيلشه.

× × ×

يا ايلاهى، سن منى بيشقى-جانان ائيلمه،  
عشق ايلن شادم كؤنول، درديمه درمان ائيلمه.  
موددهيلن وعده قيلما، قؤولينه قيلماز وفا،  
هر يالانچى يار ايلن سن اهدو پيمان ائيلمه!  
گر ووسالين دن مدد قيلمازسان، ائى آرامى-جان،  
گؤزومو گيريان ائديب، باغريمنى بوريان ائيلمه!  
لبلرى دؤورونده اول گول يوزلو يارين دمبه دم،  
قؤنچنى، ائى باغيان گولشنده خن دان ائيلمه.  
بو ختاي خسته نين قيلما موشوش خاطرين،

آغ يوز اوسته اول قارا زولفين پريشان ائيلمه.

× × ×

ائى كى، هيچرين بن دنى زار ائىدى قايقولر بيله،  
چشمى-فتتائين گوروب، حئيرانم آهولر بيله.  
ايستمز كؤنلیم مشامى-زولفينيزدن اؤزگه موشك،  
موشكى ئىلر كيمسه كيم، اؤيرندى اول بولر بيله.  
تا گوزوم اول فيتنهلو قاشو گوزون گوردو سنين،  
كئچدى اؤمروم آه اندوب، اول چشمو ابرولر بيله.  
اونجا آخدى گوزلريم دن قانلى ياشيم، سو-سو،  
آخدى چشميم زورقى هر سويه اول سولر بيله.  
شعر ايچينده نيسبت اولماز، ائى موهددس، بيلميش اول،  
بو ختائين كلامين هر ختالولر بيله.

× × ×

يئنه بيرواليغى ياد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
اولور-اولماز سوزو بونىاد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
هر سحر تا شام اولونجا تا پامازام چون راهتى،  
بن دنى قايقودن آزاد ائىدىگين يعنى كى، نه؟

غوسسو دردو فراق ايلن ايا، شيرين مثال،  
آشيقى داغ لاردا فرهاد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
يوز-گز اولسم دونيادا بير دم منه يوخ دور ووسال،  
فیرقتينده اؤمرومى باد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
سنگديل يارين علينده آه اندوبن دمبه دم،  
ياخه بيرتيب، باش آجيب، داد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
اؤلموشم هيچرينده گنج دن، چوروموش دور اوستيخان،  
دیری ليگى ده منه بير آد ائىدىگين يعنى كى، نه؟  
تا كى، فريادينا يتتمز لوتف ائديب، اول شاه-هوسن،  
ائى ختائى، مونجا فریاد ائىدىگين يعنى كى، نه؟

× × ×

اگيلديم سجده قيلديم خانه دانه،  
نوش ائىدىم شربتین دن قانه-قانه.

زهی دؤولت بشارت من گدایه،  
یورودوم، اوغرادیم، بیر دورلو کانه.  
اولان سرفراف بیلور گؤوهر باهاسین،  
موباه اولموشدورور پیرو جوانه.  
ارن لر آسیمانین دیرگی دیر،  
دیرک یتردر دایانیر آسیمانه.

اولولوق ایستر ایسن قوللوق ائيله.  
آیاغ بیر-بیر باسارلار نردیانه.  
جاهانی آجدی سلطان حیدر اوغلو،  
ایریشدی غازی لر کؤونی-مکانه.  
یورودوم باغینا قیلدیم تفرروح،  
ارن لر یاتاغی نقشی-جهانه.  
سورر دولدول، چالار شاه زولفقاری،  
علی دن قالدی بو زربی-نیشانه.  
ختاییم بو گون میدان ایچینده،  
شاهین مدهین اوخورام درویشانه.

× × ×

دیاری-عشقه سلطانم، دیلا من ده زمانیمده،  
وزیریم دیر غمو غوسسه اوتورموش ایکی یانیمده.  
فراغو آتسو دردو الم لر باغیریمی یاخدی،  
ایلیک لر قاره سو اولدو اریدی اوستیخانیمده.  
من اول جانبازی-سربازم، فلک فؤوقینده دیر داریم.  
نئچه هلاچ، منسوری یورودوم ریسیمانیمده.  
من اول شهبازی-کوهسارم، باش ایمم قوللیتی-قافه،  
نئچه انقا کیمی یاورو اوچوردوم آشیانیمده.

همن ال آرخاسی یترده، جاهانین پادشاهی دیر،  
ختای هپ کئچن سردن، قدم قویان نیشانیمده.

× × ×

چشمین آتاندا غمزه مگر جان دیلر یئنه؟

جللادی گۆر کی، تۆکمک اوچون قان دیلر یتنه!  
 ایستر رقیب و سلی-دهانین خیالینی،  
 اول دیوی گۆر کی، مولکی-سولئیمان دیلر یتنه.  
 ایستر کۆنول کی، نوش انده للین زولالینی،  
 اول خیزری گۆر کی، چئشمئی-حیوان دیلر یتنه.  
 زولفین یوزون کنارینی دوتموشدورور ولی،  
 کافر چری سی غارتی-ایمان دیلر یتنه.  
 میسکین ختای قاپونا گلدی، عنایت ائت،  
 وسلین گداسی وایئی-ائھسان دیلر یتنه.

× × ×

ایا، کۆنول قوشو دئرلر: باھاریمیش، منه نه؟  
 بوساتی-ائیش اجب روزیگاریمیش، منه نه؟  
 دئرلردی، اولدو دیل، لیلی زولفونه مجنون،  
 دامینده اول دخی بیر بیقراریمیش، منه نه؟

آخیتدی یاشیمی دؤوران، باتیردی قانیما ال.  
 رقیب علین دکی دستی-نیگاریمیش، منه نه؟  
 لبین زولالینه سوزدی، توکندی اؤمری-عزیز،  
 حیاتی-خیزر اگر پاییداریمیش، منه نه؟  
 بو بختی-بد کی، منیم دیر، ختای، اول شوخی،  
 غم اهلینه دئیهر غمکوساریمیش، منه نه؟

× × ×

چین دوشوب دور، چین ساجین، اول یوز تومن چین اوستونه،  
 انبرین چین-چین دوزلتمیش موشکی-پورچین اوستونه.  
 بیر خورامان، سروی-قامت گیردی نسرین درمه یه،  
 اووج ایلن دول دور بنفشه، ساچ بو گولچین اوستونه.  
 گر دیلرسن لئیلینک، یوزون گۆرن مجنون اول،  
 آی تکی قال دیر نیقابین گون تکی جین اوستونه.  
 بیر پری پئیکرنی گوردوم، جان فدا قیلدیم اونا،  
 ائیله نازیک دیر کی، قیلیمیش چینو ماچین اوستونه.  
 بو ختای کۆنلونی یغمایه وئردی چین اوچون،

چين چرىسى باسدى رومى، گلىدى ماچين اوستونه.

× × ×

چشميمه گلىدى شها، نقشى-خيالين بو گنجه،  
قىلدى آشوفته منى، زولف ايله خالين بو گنجه.  
دوشده گوردوم منى سئودازاده، چين-چين ياپوشور،  
بوينوما سيلسلىيى-زولفى چو دالين بو گنجه.  
ريشتىي-جانيمي شؤوق اودونا پروانه كيمي،  
ياخدى تا وقتى-سحر شمي-جمالين بو گنجه.  
قىلدى سئودا ايله پئوسته ضعيف، ائى ماهى-نؤو،  
تيمي شول خمى-ابرويى هيلالين بو گنجه.  
گؤزلىم ياشيني هر سويه چو سو قىلدى روان،  
ايشووو ناز ايله اول سروى-نيهالين بو گنجه.  
بونجا كيم، آهو فغان ائيلهدى بير گون، سنما،  
سورمادين: خسته ختاي نئجه حالين بو گنجه؟

× × ×

منم سلطانى-عالم جان ايچينده،  
يثرىم واردير خامو جانان ايچينده.  
اوخورلار اونو كى، بهر ايله برده،  
اراقو شامو هم شىروان ايچينده.  
گل ائى طالب، منه جانين فدا قيل،  
كى، كئچميشدى گونون هيجران ايچينده.

كؤنولده كوفرو ايمان دوپدولودور،  
يقين بيل، كوفرو وار ايمان ايچينده.  
شريعته دير، تريقت دير، حقيقت،  
مريقت بير گؤزون دير جان ايچينده.  
بو گون چؤوكانى-عشق آلديم علمه،  
گليمم توپ چاليم ميدان ايچينده.  
ختاييم اؤزوم شاه حيدر اوغلو،  
بو مئهرى گؤرمه سن سن دان ايچينده!

× × ×

ائىنوللاھام، ئىنوللاھام، ئىنوللاھ،  
گل ايمدى ھەقىقى گۆر، ئى كورى-گومراھ.  
منم اول فای لی-موتلق کی، دئزلر،  
منیم حۆکمىمدە دیر خورشید ایلە ماھ.  
ووجودوم بئىتوللاھ دیر، یقین بیل،  
سوجودوم سانادیر شامو سەرگاھ.  
یقین بیل اھلی-ایقرارین یانیندا،  
یئرو گۆی جملە حق دیر، اولما گومراھ.  
ویلايت باغی نین بیر مئیوھ سى دیر،

ھاچان اوزە اونو ھر دستى-کیتاھ.  
دیلرسن، ھەقىقى ھەققە واسیل ائتمک،  
ایریشدی فیماقلى لی مللاھ.  
اولوقى پاک اوزە سئیران ائدر کی،  
ختای اوغرادى بیر کنجە ناگاھ!

× × ×

نەھ سى اھلی-دیلین گۆوھرى-جان دیر بیلنە،  
نیتقىمىز قودرتى-حق، روحى-روان دیر بیلنە.  
مریفت گۆوھرى نین کانبە مدن اولا گۆر،  
اوشتە بو گنجى-ھونر، علمى-نیھان دیر بیلنە.  
شربتى-حق دن ایچن عشق آرا آزاد اولور،  
ائیلە سرمست اولانین کوفرى ایمان دیر بیلنە.  
ایستەدى آبی-حیات چئشمە سى کیم، ایردى خیزیر،  
اول وئیرر دوغرو خبر، جملە ایان دیر بیلنە.  
الە گیرمز، خانى اول اسروكى-دیوانە آشیق،  
ئیک مشوقتنن اول دردى آمان دیر بیلنە.  
قؤولى یالانچى ایلە اولما موساھیب، چکک علین،  
ھمدم اولماق دیو ایلە کوللى زیان دیر بیلنە.  
ئى ختای، تانى سن ھەقىقى اؤزون دن ساکین اول،

دخى سۆز سۆيلىمە وار، بو سۆز ايان دىر بىلنە.

× × ×

گىننە ازم ائىلەدى كۆنلوم، گىندر اول شاهى-الايە،  
ووجودىم عشقى مەھو اولدو، سمك تكك دوشدو دريايە.  
ووجودىم شەھرىنە گىردى، ويلايت شاهىنى گۆردى،  
ايكى ليك قەلسىن يىخدى، اولاشدى ذاتى-يىكتايە.  
گل ائى كۆنلوم سفر ائىلە، بو گون يوومى-ھىدايت دىر،  
جاھانى جانى قوى، فيلجوملە، گىتسىن كوللى يىغمايە.  
گۆزو يىغماچى لر گلدى، منى يىغمالادى كوللى،  
علىم دن وارليغىم آلدى، گۆتوردى آنى سەھرايە.  
شەھا، مىننت-شەھا، مىننت، بو گون يوومول-حساب اولدى،  
ماريف لر حساب وئردى، مونافىق قالدى فردايە.  
ختاى تا سنى گۆردى، ووجودىن سربسر گزدى،  
چو شاهىن قول لارين گۆردى، يوزىن خاك ائتدى اول پايە.

× × ×

شەھا، قىلگل ترھوم، من گدايە،  
ايشىگىندە يىتير گىل بىر نوايە.

نولا ھوسىن زكاتى بوسە وئرسن،  
زىيىم، دردىمىندم، من گدايە.  
دیشون اينجو، گۆزون نرگىس، لىبن لل،  
سنىن اول خوش جمالىن بنزر آيە.  
ھومايون قسرىنيزدن شاهى-خوبان،  
نولا سالسان منىم اوستومە سايە.  
سنىن جۆورين دن، ائى سلطانى-عالم،  
ختاى باش آلور وارور ختايە.

× × ×

بىز اول جانى-يىگانىوز يىگانە،  
نە بىلور بىزى ھر ناشى بىگانە.  
بىزە ساقى دولو سوندى قدهنى،  
ايچوبىن اسرىب اولاخ ديو آنە.

طالبین منزلی بیزه دیکن دیر،  
نیشان پیروز اولور هم بینشانه.  
دیوانیز، دیوانه یه قلم یوخ،  
بیزه نه ساچو ساققال، نه شو نیشانه،  
ختای نین نفسی ائشی دن لر،

سایاد اونلار دادیر اگر ایثانه.

× × ×

من اول مستی-لیقایم، گلدیم ایمدی،  
همیشه باخودایم، گلدیم ایمدی.  
جهان ایچینده بیر آقیل منی بیل،  
من اول سیدقو سفایم، گلدیم ایمدی.  
منی زینهار سن بیر غیر بیلمه،  
هامان اول دیلرو بایم، گلدیم ایمدی.  
مونافیق جانینه با زری-شمشیر،  
بو گون حق دن بلایم، گلدیم ایمدی.  
زی قئیری حق منی بیگانه بیلگیل.  
بئهرت آشینایم، گلدیم ایمدی.  
منی بیلگیل همیشه واسی لی-حق،  
زی قئیری حق جودایم، گلدیم ایمدی.  
مغاریب اهلیچون اووجی-فلک دن،  
بی منی چون هومایم، گلدیم ایمدی.  
اؤگوش جان لار اوچون جان آلماغ من،  
ختای جانفدایم، گلدیم ایمدی.

خسته جانیم اولمایا، سن سئوگی لی جانان کیمی،  
هؤقتیی-لینی گوردوم، دردیمه درمان کیمی.  
ائله کیم ضولمت ایچینده آفتاب اولور ایان،  
کوفری-زولفین آره سینده روخلرین ایمان کیمی.  
آریزی نین نیسبتین، وسفین جاهاندا سؤی لرم،  
گولشه نین ایچینده بیتیمیش شول گولی-خن دان کیمی.

كولبئى-يقوبه نىسبت مسكئىم اولدو خراب،  
تا كى، سن دن آيرو دوشدوم يوسىفى-كنان كىمى.  
بو ختاي وئردى اووسافى-حقيقت دن خبر،  
تا گوزوم گوردو جمالين صورتى-رحمان كىمى.

× × ×

آسدى زولفونتكك، غمىن، شول قددى-بالادن منى،  
روى گؤستر، ماهى-من، قورتار بو سؤودادن منى.  
مئهرى-رويين مه تكى، قارشومدا دوتموش اول پرى،  
ائى فللك، دور ائتمگيل، اول هوسنى-زييادن منى.  
زاهيدا، وئرمه نسيهت، عشقى من ترك ائيلمن،  
وز ايلن قورخونماگيل، ايمروزو فردادن منى.  
گؤز ياشيم رودخانه سى آخدى غمىن دن اولدو بهر،  
وسل ايلن دوئنگيل علم، قورتار بو دريادن منى.

بو ختاي نين يئرى اولدو غمىن دن داغى-هيجر،  
قورتارا وسلين مگر، بو كوهو سهرادن منى.

× × ×

دلبيرا، گول گؤرمديم گولشنده روخسارين كىمى،  
مئهر و ماه اولماز فللك، يوزونده روخسارين كىمى.  
گر سيه دير دونيادا ليليله زولماتى بئله،  
اولمويا بون لار سياه، اول توررئى-تارين كىمى.  
آل ايلن آلدى منيم كؤنلومنى من دن، دويماديم،  
سئهر ايچينده گؤرمديم، اول چئشمى-مككارين كىمى.  
سورموشام قنديله شككر لذتى، خوش دور، ولى،  
اول دخى شيرين دئنگيل للى-شكربارين كىمى.  
بو ختاي خسته يه نئچون وفالر قيلمادين،  
بوخدورور مئهرين تكى كؤنلونده ايقرارين كىمى.

× × ×

دلبيرا، عشقينده منتك كيمسه مشهور اولمادى،  
يا سنينتك هوسنینه هئچ كيمسه مغرور اولمادى.  
هور ايلن باغى-بئهيشتى قيلدى لار، تعريف، لئيك،

اڻشيگيتتڪ جنتو هوسنين ڪيمي هير اولمادي.

تاڪي، عشقن گلمه دي، شاهه، بو ڪونلوم تختينه،  
بو ووجوديم شهري هرگيز بڻيتي-مهور اولمادي.  
نوري-عشقن ديلبرا، ڪونلومه تا ڪيم، دوشمه دي،  
3ولمتي-ڪونلوم ائوي، عالمده پورنور اولمادي.  
خاڪي-پاييني ختاي تا ڪي، چڪدي چشمينه،  
گورمدين اول دؤولتي دوشمن گوزو، ڪور اولمادي.

× × ×

ديلبرا، عشقيني تنده ساخ لارام جانيم ڪيمي،  
ايسترم مئهريني جان تختينه سلطانيم ڪيمي.  
ياسمنتڪ روخ لرين گوردوم، ايا روحي-روان،  
ياش لاريم گوزدن روان اولدو يئنه قانيم ڪيمي.  
قدديني جان باغچاسيندا ايسترم هر دمبه دم،  
چشمئي-چشميمده شول سروي-خورامانيم ڪيمي.  
اينجيمن دردين دن، ائي ڪونلوم آلان، نازيڪ سنم،  
وار دورور مئهری-لپين ڪونلومه درمانيم ڪيمي.  
ائي ختاي، ائشيدوب هر دم منيم فرياديمي،  
نالہ قیلدی نؤه فلڪ لر آهو افغانيم ڪيمي.

× × ×

ديلبرا، هيجرينده ڪيم ڪي، ديدہ ڪيريان اولمادي؟  
آتشي-عشقينه هر دم باغري بوريان اولمادي؟  
گول يوزون زمينه دون گتديم گولوستان گشتينه،  
سن دن آيرو خار اولدو گول، گولوستان اولمادي.  
تا سنين خورشيدی-روخساريني گوردوم، چشميمه،  
بير بولود اولدو قمر، شول ماهي-تابان اولمادي.  
بونجا ڪيم گوردو سني، زاهيد يوزوني سئومه دي،  
لاجرم، اول ڪافرين ڪونلونده ايمان اولمادي.  
ائي ختاي، عشقينه نچون خلايق تن ائدر؟  
اول مهی ڪيم گوردو ڪيم، حوسنونه حيران اولمادي؟

× × ×

ھىچ سىنىتەك گۆرمەدەم، بىر دىلبىرى-ھورۇ پىرى،  
سرو بوى لو، لالە يوزلو، غۇنچىلب مە پىكىرى.  
تاسنى گۆردو گۆزوم، اولدوم اۆزوم دن بىخبر،  
خاندا گۆردو گۆزلىرىم، بىلمەن سىنىتەك دىلبىرى؟  
اشىگىن رضوان، اۆزون ھورى، جمالين دىر پىرى،  
روخلرىن جنت، بويون توبا، دوداغين كۆوسرى.  
مرھبا، ائى دىلبىرى-شىرازو شوخى-مولكى چىن!  
سۆيلەدى ھەر كىم سنى گۆردىسە "اللە اكبرى!"

آشقى اۆلدوردون ائى جان، سو كىمى اولدون روان،  
خانجارو گندرسن، ائى خونخارە دىلبىر، خانجارى؟  
ائى ختاي، شول خۇتن توركى ساچى نىن شىممەسى،  
نافىئى-سەرايە سالدى بلكە موشكو انبرى.

× × ×

ائى منى حىيران ائدن، درخاب گۆردوم من-سنى،  
نە پىرى، نە آدمى، مەتاب گۆردوم من سنى.  
گۆرەلى مئەرى-روخين چىشمىم مونووردىر منىم،  
دونىادا خورشىدى-آلمتاب گۆردوم من سنى.  
عشقى نىن درياسينا قرق اولموشام غوواستەك،  
بەرى-دىلدە لؤلۇى-سىراب گۆردوم من سنى.  
يوزون اوستە گۆز ايلن قاشىنى تا كىم، گۆرموشم،  
قىيلىئى-اوششاق اوچون مئەراب گۆردوم من سنى.  
ائى ختاي، دىلبىرىن خورشىدى-تابان دىر مگر،  
كىم، باخاندا دىدئى-پور آب گۆردوم من سنى.

× × ×

بو سوراھى دىلبىرى-رنا كىمى دىر قامتى،  
روھتەك ھەر كىم كى، راھىن ايچر، آرتار راھتى.

وسقى نىن شرحىن دئمكەدە نىتقى يوخ دور كىمسە نىن،  
حق ھومايون ائىلمىش، بزم ايچرە صاحب-دؤولتى.

للی-جۆوهردن مورسسه قيلميش اونو حق تامام،  
بو سادت دن مودامی، کيمسه نين يوخ ميننتی.  
گنجهلر مجلس ايچينده اوتورار اول سرفراز،  
ائيله مئهمان دير کانين هر يئرده واردير عزتی.  
ائی ختای، دئمگيل آنين شرايين سن هرام،  
سینه سینه نورتک، دولموش ايلاهين رحمتی.

× × ×

دمبه دم يول گۆزلرم، اول سوولو ياريم گلهمه دی!  
قالميشام قيش مؤهنتينده، نوبهاريم گلهمه دی!  
خئی لی مدت دير کی، من تا آیری دوشدوم ياردن،  
گۆرمک اوچون حددن اؤتدو اينتيزاريم، گلهمه دی!  
تاکی، گۆردوم اويخودا من اول پريشان زولفینی،  
يئرینه اوندان بری صبرو قراريم گلهمه دی!  
ايختياريم گتدی الدن، جانو ديل دن ال يودوم،  
اول منيم جانو کؤنول دن ايختياريم گلهمه دی!  
خسته دير ميسکين ختای بر مثالی-اندلیب،  
هوسن باغينده جمعالي گولوزاريم، گلهمه دی!

تا منيم گول يوزلو ياريم ازمی-سئيران ائيله دی،  
لالتك هيچرين ياراسی باغريمی قان ائيله دی.  
تا کی، قیلدی بير نظر اول ديلروبا ياريم منيم،  
نئچه اوششاق اهلینی سرمستو حئيران ائيله دی.  
تاکی، دون گولزار ايچينده بير تبسسوم قیلدی يار،  
آغزی پوسته، قؤنچنی گولشنده خن دان ائيله دی.  
دامه سالدی جان قوشون، سد پاره قیلدی ديل لری،  
تا قمر يوزونده اول زولفين پريشان ائيله دی.  
آفرین اول ديلروبايی-نازه نين ديلداره کيم،  
بو ختاييه ووسالين لوتفو ائهسان ائيله دی.

× × ×

تا سنی گۆردوم نيگارا، ديل مانا يار اولمادی،  
گرچی يار اولدو ولتيکين ياری-غمخار اولمادی.

گرچی شیرین لب جاہان مولکوندہ چوخ دور بیشومار،  
ہؤققتی-للین کیمی ہر گیز شکر بار اولمادی.  
گول گولستان ایچرہ چوخ دور، نازیگو زیبا، ولی،  
آریزینتک، ائی سنم، ہنچ گولده روخسار اولمادی.  
خاندا کیم، مشوق اولا، کوییندہ واردیر چوخ رقیب،  
خانسی گول دور کیم، اونون یانیندا بیر خار اولمادی.

تا سنی گوردی ختای والئہو شیدایی دیر،  
خانسی گوزدور حق یوزون گور گج کی، بیدار اولمادی؟

× × ×

سیرری-عشقین دن سنین، ہر کیم کی، آگاہ اولمادی،  
قالدی مہروم تا ابد مقبولی-در گاہ اولمادی.  
بیلمہ یین کندی ووجودین، ہققی بیلمز لاجرم،  
کیم کی، بیلدی نفسینی عالمده گومراہ اولمادی.  
گوزگوسی پاک اولمایانین چارہ یوخ دور پاسینہ،  
قالدی مہروم تا ابد، فزل آنا ہمراہ اولمادی.  
ہر نہ قیلسان نیکو بد آخیر سانا اول توش اولور،  
چکمدی شرمندہ لیک، ہر کیم کی، بدخاہ اولمادی.  
3یرقینہ آلدانماگیل مکرری یوکوش دور دونیانین،  
خانسی گون خوش کئچدی کی، سونو غمو آہ اولمادی؟  
چون قول اولدون، ائی ختای، بندفرمان اول یقین،  
بندہ فرمان اولمایان لار، لاییقی-شاہ اولمادی.

× × ×

جانا، جاہاندا اولمایا مہرو سنین کیمی،  
مہرو دە دخی گلہ یہ نیکو سنین کیمی.

قان دیر منیم سوسوزلوغوم، ائی آبی-للی-یار،  
گیرمز علیمہ دونیادا بیر سو سنین کیمی.  
اہسن جمعالی-ہوسنہ کیم باغبانی-ہوسن،  
گولشندہ گورمہدی بیتہ گولرو سنین کیمی.  
ائی زولفی-دوست، دونیادا دور، ہم اوتورما کیم،

دوشمز داماغه انبری-خوشبو سنين کیمی.  
گئتمه ختای چئشمی دن، ائی عکسی-قددی یار،  
نمناک یترده بیتمه یه قارغو سنين کیمی.

× × ×

اول دیلروبا کی، تنده چکرمن جفاسینی،  
وئرمن جاهانه شممه جه زولفی باهاسینی.  
مونجا دعا قیلور بو کؤنول، قیلماز ایلتیفات،  
اول بیوفا مگر کیم، ائشیتمز دعاسینی؟  
حئیرانو والته اولدو، بو کؤنلوم الددوام،  
بیر قاتلا تا کی، گؤردو اونون خوب لیقاسینی.  
ائی دیل، تیبیه سورما علاجین بو دردیمین،  
دونیا هکیمی بیلمه یه عشقین دواسینی.  
اخلاصی-دیل دن آیتی -"تویز" اوخور مودام،  
یاد ائیلگج جاهاندا ختای ختاسینی.

ائی گول یاناغلی، لب لربنه جان دئسم، یثری،  
زولفینه، کوفر یوزینه ایمان دئسم، یثری.  
سوردوم تیبیه، دردیمه درمان بولونمادی.  
بو دردی-عشقه لینی درمان دئسم، یثری.  
کیم ائشیکینه یاستانا دؤولت بولور مودام،  
اول آستانه، سایئی-سوبهان دئسم، یثری.  
بیر موری-خسته نین کی، قاپوندا مقامی وار،  
من اول مقامه مولکی-سولئیمان دئسم، یثری.  
بولدو ختای ذکر-جمالیندا نوری-حق،  
سهنی-روخینی سفهئی-قوران دئسم، یثری.

× × ×

عکسی-ساین دیر ووجودیم، ائی ساچی زیل لی-هومای،  
نئشه کیم، سن پادیشاهسن، من قاپیندا بیر گدای.  
کؤوکب اولموش دور منیم چئشمیم، جمالین گؤرمه یه،  
بیر نظر دوغگیل گوزوم قارشوسینا، ائی یوزی آی!  
اول مهین عشقینه دوشدوم، تنه قیلما، زاهیدا،

قاچمازام عشقین یولون دان چون مانا حاق قیلدی تای.  
تا ازل دن وار منیم گوشیمده عشق آوازه سی،  
چالما، ائی موتروب، دخی مجلسده اودو چنگو نای.

بو ختای اولدو معجون، داغه دوشدو آهوتک،  
ناستھا، داغ دان اونو اور کوتمه، قیلما هویو های!

× × ×

یوخ دورور عالمده بیر دخ هوسن ایلن یاریم کیمی،  
یا جمال اهلینده کیم وار، اول وفاداریم کیمی؟  
هسرتین دن قددی نین ائله ضعیف اولموش سنین،  
یئل اسنده تیترشور، بو جیسمی-بیماریم کیمی.  
تاکی، دون مجلسده نئی فریادو زاریم دینله دی،  
آغلاشور، باغیریم دلوب بو نالوو زاریم کیمی.  
ابری-نئيسان دان سورون اهوالمی کیم اول دخی،  
قتره-قتره یاش تۆکر، چئشمی-گۆهرباریم کیمی.  
ائى ختای، گرچی خوب لار چوخ دورور عالمده، لئیک،  
اولما یا بیر دیلبر اول، شوخی-سیتمکاریم کیمی.

× × ×

ائى جمالین دیر سنین "اللهو نوروں" مزهری،  
اوشته بئیتوللاه قاشین مئهرایی قددین منبری.  
سن نئچون سونی-خوداسن، ائی ملک یوزلو بشر،  
یوزونو گۆرگج اوخور اوششاق "الله اکبری"؟

تا یاراتدی یئر ایلن گۆگی، تعالی شانهو،  
گۆرمه دی هئچ کیمسه سنتک، دیلبری-مه پشیکری.  
چین چری سی ساناسان کیم، دوتدی روم اقلیمینی،  
تا یوزون گیردینه دوشدو زولفی-موشکی-انبری.  
روزو شب آیو گونش گیردی فلکنی دؤور اندر،  
شېچی راق اولموش دور ایسترسن بوتی نین اختری.  
قامتین پست ائله دی، سروی چمنده، ائی سنم،  
آریزین قیلدی-خجیل، باغ لاردا وردی-اهمیری.

دونيادا هر كيم قىلير بير پادشاهين خيدمتين،  
بو ختاي بندهدير، سيدقيه شاهين چاكىرى.

× × ×

تا گوردى گوزلريم سنى، ائى هوسن ايلن غنى،  
مجنون مثالى اقليم ايلن گورمديم سنى.  
كويين دن اوزگه مورغى - كونول دوتمادى مقام،  
بولبول نه يثره وارا گوروب تازه گولشنى.  
يوزومو خاكى پا قيلورام آستايينه،  
تا كيم، ديه يوزومه سادتلى دامنى.  
خوبلار جاهانى جمله دوتارسا، ايا سنم،  
جان اولدوغونجا من دخى ترك ائيلمن سنى.

گنتمز ختاي جؤور ايله قاپون دان، ائى پرى،  
گولشن بيلورمن اول سرى - كويينه گولخنى.

× × ×

ائى ملكك صورتلى اينسان، ائى گونش يوزلو پرى،  
گورمهدى عالمده مردوم بير سنينتك ديلبرى!  
سانما آنجاق موشكه وئردى بو سيهرولوق ساچين،  
مه يوزون قىلدى خجىل، باغلاردا وردى - اهمرى.  
عشقىنه دوشن كؤنولر سانما كيم، آباد اول،  
اونلارين شهرين خراب ائتىدى فراغين لشگرى.  
اولدو سهراده يثريم، اينسان ايچين دن دور اولوب،  
تاكى، گوردو گوزلريم سن آهوگوزلو ديلبرى.  
اوش بو منى دن ختاي هور سؤى لر هوسنينى،  
كيم، لبين پئيمانهسى بخش ائيلر آبي - كؤوسرى.

× × ×

ائى سنم، يولوندا بو عالم فدادير، جان دخى،  
قول دورور بلكه سنه، عالمده هر سلطان دخى.  
ائى پرى، هوسنينه اينسان نجه حئيران اولماسين،  
گؤگده سرگردان اولوب دور، اول مهى - تابان دخى.

اى گونش، هوسنين سنين بير اووجه يىتميش دىر بو گون،  
آياغين آلتيندا تورپاق كىمى دىر، كئىوان دخى.  
مؤوجى-عشقين دن سنين غرق اولموشام بير بهره كىم،  
گۆزلىم ياشى قاتيندا قتره دىر اوممان دخى.  
نئجه يانماسين ختاي آريزين هيچرينده كىم،  
غرقئىيى خون اولدو جؤورين دن گولى-خن دان دخى.

× × ×

تاكى، آخشام وقتى گوردوم ائى بوتى-مهر و سنى،  
گوندوزوم تا شام اولونجا ايسترم هر سو سنى.  
تاكى، سن گنتدين منيم قارشيم دان، ائى سروى-روان،  
دمه-دم ايستر روان اولوب گوزوم دن سو سنى.  
گلدى يوز مين دورلو سئودايى-پريشان باشيما،  
خاندا گوردو گوزلىم ائى توررئىيى-هيندو سنى.  
يارب، اول چؤهرن نه تازه وردى-اهمردىر سنين،  
گول قىزارميش خيجلتين دن لال ائديب دىر سوسنى.  
ائى ختاي، سن نه بولبولسن كى، باغى-رؤوزه ده،  
گؤرمميش دىر باغيان در گولشنى-مينو سنى.

× × ×

غمين دن گؤزلىم اوممان دئگىلمى؟  
ووسالين جان ايچينده جان دئگىلمى؟  
ياز يلميش ختتو خالين بيمور ككب،  
اجاييب صورتى-رحمان دئگىلمى؟  
اگر تئورات، اگر اينجى لو زبور،  
به حؤكىمى-انبا فورقان دئگىلمى؟  
اگر درويش، اگر ميرو سلاتين،  
بو بش گون دونيادا مئهمان دئگىلمى؟  
جهانه عشق ايله اوريان گلن لر،  
گئندنه هم گئنه اوريان دئگىلمى؟  
بو گونين فورستين دانلايه وئرن،  
يولوندا جاهى لو نادان دئگىلمى؟

گندەنن خوش كئچير ميسكىن ختاي،  
گلن دۇوران، اجب دۇوران دئگىلمى؟

× × ×

دونوو اوقباده بيردير يار، دوتمان يار ايكي،  
ياري سن ائى غم لو كۇنلوم، دوتماگيل زينهارة، ايكي!  
زولفيني يوز اوسته گۇردوم هلقنميش، سۇيلديم.  
گنج بيردير، اوسته نئىچون ياتميش اول شهمار ايكي؟

قوشانور كۇنلوم سري-زولفين، خيالىن در ميان،  
گۇر نجور كافردير اول كيم، باغلاميش زوننار ايكي.  
مورغى-ديل گاهى روخون، گاه آريزين مسكن دوتار،  
بولبولى-ديلخسته بيردير، نئيلسون، گولزار ايكي.  
ائيلمز هرگيز ختاي سيري-هققى خلقه فاش،  
چونكى بيردير سيري اونون، ساخلاماز سيردار ايكي.

× × ×

منيم كۇنلوم آلان ديلبر دئگىلمى؟  
لىي مرجان، ديشى گۇوهر دئگىلمى؟  
يوزو زولفين منيم ايمانم آلدى،  
زهى، دين دوشمنى كافر دئگىلمى؟  
منى حئيران ائدن اول هورى-زادين،  
بويو توبا، لىي كۇوسر دئگىلمى؟  
شرايى-عشق ايچن اوششاقه، ائى دوست،  
لىين نوغول، سۇزون شككر دئگىلمى؟  
ختاي، شاهى-عالم ائشىگينده،  
قولامى-كمتراز قنبر دئگىلمى؟

× × ×

وجهينه باخكج گۇرونو گۇزومه مه پارهسى،  
اولموشام روزى-ازلدن فيرقتين بيچارهسى.  
درديمه درمان گرک، قاپونا گلديم ائى هييب،  
بيلمشم سنده يقين دير اوشده درديم چارهسى.

گۆره‌لی شیرین لبین، عشقینده فرهاد اولموشام،  
اولموشام مجنون کیمی، اول لیلی نین آواره‌سی.  
دیلگیم بو ایدی حق‌دن، ائی هیبیم سوبهو شام،  
یار علین‌دن اولای یاره جاندا عشقین یاره‌سی.  
ائی ختای، فیرقتین چکک تا ووسالین بولاسان،  
بس یاووق قیلیمیش ووسالین، بیرله هیجران یاره‌سی.

× × ×

روخون بدر آیه بنزر، بنزومی؟  
ساجین سئودایه بنزر، بنزومی؟  
فقیرم اول گۆزل‌دیر هوسن ایچینده،  
غنی‌دیر، بایه بنزر، بنزومی؟  
خدنگی - کییریگون اوخ‌دور کی، قاشین،  
قورولموش یایه بنزر، بنزومی.  
او زاهید قارقیشی آشیق حقینده،  
یالان دوایا بنزر، بنزومی؟

ختای، فیرقتین دن آغلاماق‌دان،  
دو چشمیم چایه بنزر، بنزومی؟

× × ×

یقین بیل کیم، خودای‌دیر ختای،  
محمد مصطفی‌دیر ختای.  
سفی نسل‌لی جونئیدی - حیدر اوغلو،  
الیل - مورتزای‌دیر ختای.  
حسن عشقینه میدانه گلیب‌دیر،  
حسینی - کره‌لای‌دیر ختای.  
علی 3ئینلیباد باغیرو جعفر،  
کازیم، موسا رضای‌دیر ختای.  
محمد تقی‌دیر، علی نقی هم،  
حسن اسکر لیکای‌دیر ختای.  
محمد مئهدیگی - صاحب زمانین،  
ائشیگینده گدای‌دیر ختای.

منیم آدیم ولی شاه ایسماییل دیر،  
تخلصی ختای دیر ختای.

× × ×

شها، سن دن سفا ایستر ختای،  
کرم، لوتفو اتا ایستر ختای.  
آیاغین توپراغین، ائی شاهی-عالم،  
گؤزونه توتیا ایستر ختای.  
گؤتورگیل آغ یوزون دن قاره زولفی.  
نیقابین آچ، لقا ایستر ختای.  
دیلمز آستنانان دان جودالیق،  
جفا قیلما، وفا ایستر ختای.  
شها، بو دوغرو یولا وارماق اوچون.  
سینتک رهنوما ایستر ختای.  
یتریدو کافیر و مروانه هر دم،  
غازی لردن غزا ایستر ختای.  
مهممه دو علی نین هؤرمتیچون،  
یقین بیلگیل، خودا ایستر ختای.

× × ×

من بوتی-لیلی علین دن اولموشام مجنون کیمی،  
ایشتیاقین دن دمادم آغلارام محضون کیمی.  
چشمئی-چشمیم سویون دان سئیل دوتدو عالمی،  
مونجا گلیمش دیر فراتو دجلوو جئیهون کیمی.

گر جمالین عکسینی اویخوده گؤردو آیو گون،  
شول خجالت دن قیزاردی، قئیرتین دن خون کیمی.  
خامئی-قودرت کی، چکدی آریزین لؤوهینده خت،  
هانسی کاتب یازا بیلدی شول ختی-مووزون کیمی.  
بو ختای بیر گون آلمیشدی لبین دن بوسه لر،  
گلدی چوخ گون لر ولئیکین گلهمه دی اولگون کیمی.

× × ×

ووجودین رۇوزئى-رضوان دئگىلمى؟  
 جمالین مزهرى-اینسان دئگىلمى؟  
 بودور ارشین مجیدى-قولهووللاه،  
 کیشى کیم، بيلمه یه حیوان دئگىلمى؟  
 ووجودى-مصطفى دن بولدو آدم،  
 ریسالت قابوسو قوران دئگىلمى؟  
 على سیررین نه بیلسین هر مونافیق،  
 مونافیق قبیله سى شیطان دئگىلمى؟  
 ختای سیررى دیر، تاهاوو یاسین،  
 دوروب دور اورتادا میزان دئگىلمى؟  
 × × ×

ائى بویون توبا، دوداغین آبی-حیوان نیستی،  
 آبی-حیوان دئمن اونو، چئشمئى-جان نیستی.  
 قامتو روخسارینی هر کیم کى، گوردی سؤیله دی،  
 بیرى گول دور، بیرى سى سروى-خورامان نیستی.  
 ائشیکین تورپاغینا هر کیم قول اولدو سیدقیله،  
 پادشاه دیر بندئى-فغفورو خاقان نیستی.  
 بهرى-عشق ایچره سنینچون نئجه غوواس اولموشام،  
 دیش لرین دوردور، دوداغین آبی-حیوان نیستی.  
 بو ختای اؤوجى-زولفین، تاکی گوردی مه یوزون،  
 گؤزلرین دن یاش تۆکر، بارانی-نیسان نیستی!  
 × × ×

نلر گلدى، گله سى دیر، مدد هئى!  
 جاهان اهلى اؤلسى دیر، مدد هئى!  
 گلیر حؤکمى-ایلاهی ایسرافیله،  
 اولور سورى، اولاسى دیر، مدد هئى!  
 گونھکارلار گوناھى سورماق اوچون،  
 اولو دیوان دوراسى دیر، مدد هئى.  
 قورولور ادل اوچون میزان ترازو،  
 عمل لر دارتیلاسى دیر، مدد هئى.

پېغمبر لږ قاچير او ممت لږين دن،  
كى، نفسا نفس اولاسى دير، مدد هئى.  
سوره-سوره ايليتير لږ سيراته،  
نئچه لږ سوريله سى دير، مدد هئى.  
بو بدبخت آدم او غلون دان تمام ائت،  
يئدى دامو دولاسى دير، مدد هئى.  
ختاى دردينه درمان بولونماز،  
يارب، حالى نولاسى دير، مدد هئى.

× × ×

گل كى، جانا، سن دن آيرى گوزلريم قان آغلادى،  
جيريم ياندى توتاشدى، جان او چون جان آغلادى.  
فيرقتى-هيجران علين دن شؤيله آه ائتديم بو گون،  
گوى دكى جمله ملاييك، يترده اينسان آغلادى.  
كيم كى، آشيق اولمادى، اهوالى-آشيق بيلمه دى،  
ديلبيرين شيرين لبين دن آبي-حيوان آغلادى.  
آشى-عشقه دوشن پروانتك يانماق گر ك،  
شؤيله كيم، ترسا او چون اول شئوخ-سنان آغلادى.  
هر زامان زارى قيلور ميسكين ختاى يار او چون،  
ائيله كيم، يوسف او چون يقوبى-كنان آغلادى.

ائى شها، من سن دن اوزگه سئومديم، سئومن دخى،  
ماهى-رؤوشن سن دن اوزگه سئومديم، سئومن دخى.  
هر كيمين بير آهو گوزلو ديلبرى سئيرانداير،  
گوز دخى جئيران دان اوزگه سئومديم، سئومن دخى.  
جيگريم سداپاره دير، غمزن او خون دان، ائى سنم،  
كيريپيگى موژگان دان اوزگه سئومديم، سئومن دخى.  
بو حقيقت مجلى سينده من سنم، سن دخى من،  
ائيله سانما سن دن اوزگه سئومديم، سئومن دخى.  
ديلبير آيدير: ائى ختاى، بير دخى سئودين مگر؟  
حق بيلير كى، سن دن اوزگه سئومديم، سئومن دخى.

× × ×

حقى كۆنلۈندە سىر ساخلا، اۆزۈن دىن بىخبر صوفى،  
بو دريادان درين سىرى نه بىلسين دىنگىر صوفى.  
تائىمامىش او نفسىنى، نىجه بىلسون كى، رىبىنى،  
قالىب دىر لادە، اىللادە گۆرون نه ذكر ائدىر صوفى.  
سئوب دىر سىم ايله زىرى، قوبوب دور و س لى-دىلدارى،  
اگر دوغروسىنى دئرسم اولور خشم ايله نر صوفى.  
اۆزۈنى بىلن ار صوفى، هم اولدور صوفى يا سافى،  
دئسن روادورور آنە، گل ائى ساهىنزر صوفى.  
  
ختاى، مورشودى پىرلر علينى توتوب آرائتمە،  
اگر آرىف ايسن آنلا، كرم قىل اولما خر صوفى.

*AZOH*